



BIOLAN

REV.A 10.12.2025



FI

BIOLAN COMPLETT
Käyttöohje

SV

BIOLAN COMPLETT
Bruksanvisning

EN

BIOLAN COMPLETT
Instructions for use

DE

BIOLAN COMPLETT
Gebrauchsanleitung

NO

BIOLAN COMPLETT
Bruksanvisning

FR

BIOLAN COMPLETT
Mode d'emploi

ES

BIOLAN COMPLETT
Instrucciones de uso

PL

BIOLAN COMPLETT
Instrukcja obsługi

CZ

BIOLAN COMPLETT
Návod k použití

EE

BIOLAN COMPLETT
Kasutusjuhend

LV

BIOLAN COMPLETT
Lietošanas instrukcija

LT

BIOLAN COMPLETT
Naudojimo instrukcija

RU

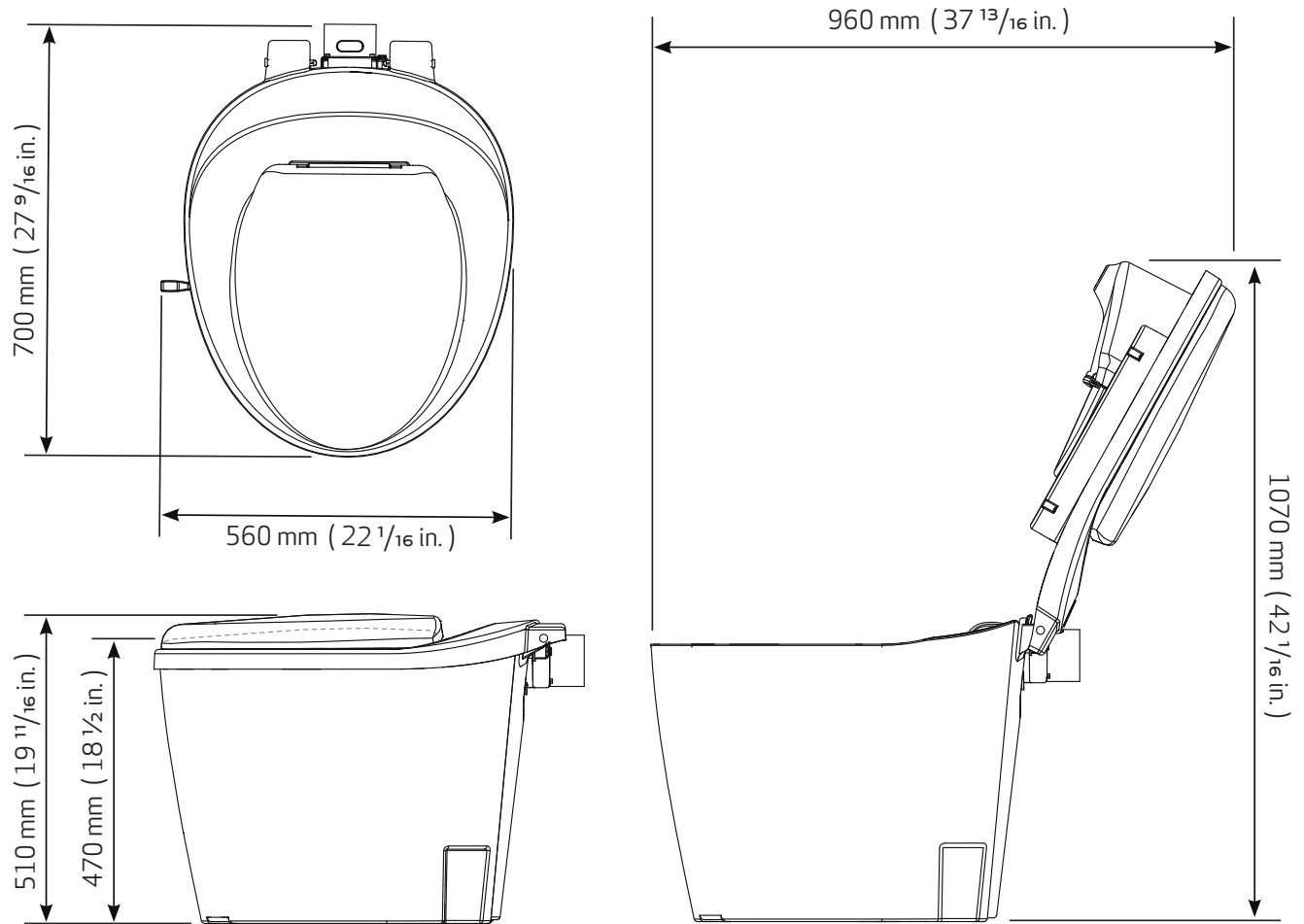
BIOLAN COMPLETT
Инструкция по применению

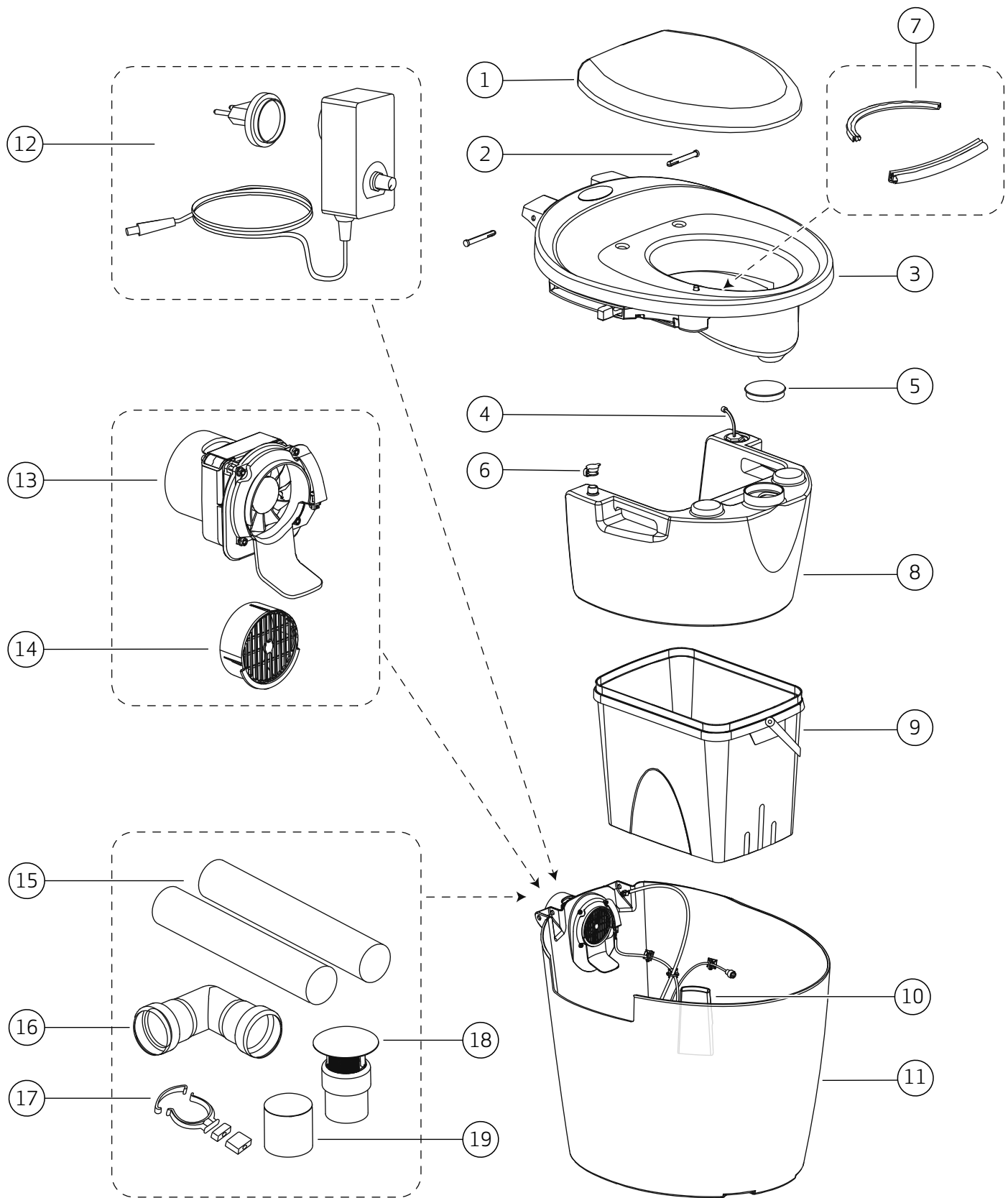
CN

BIOLAN COMPLETT
使用说明书

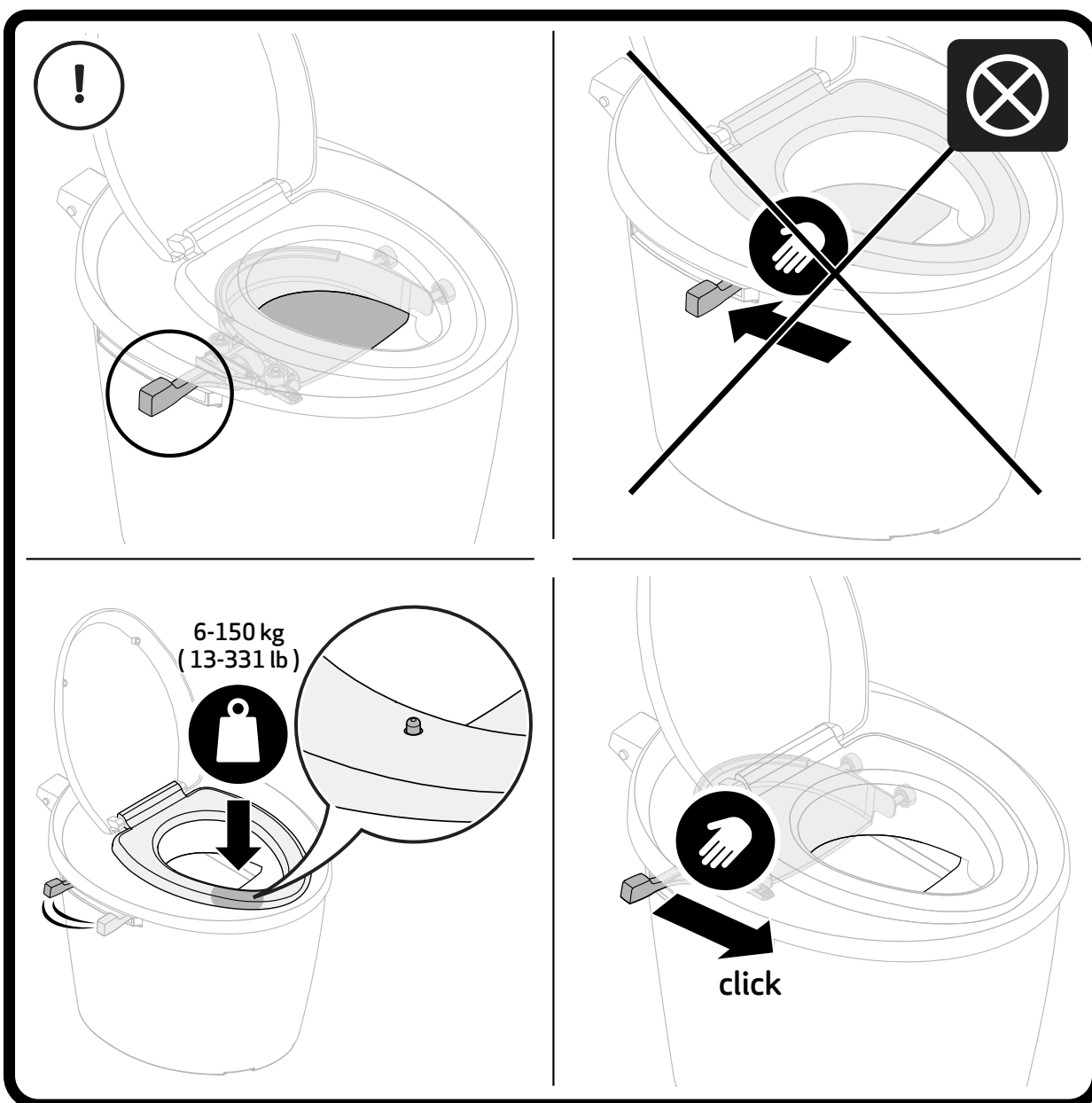


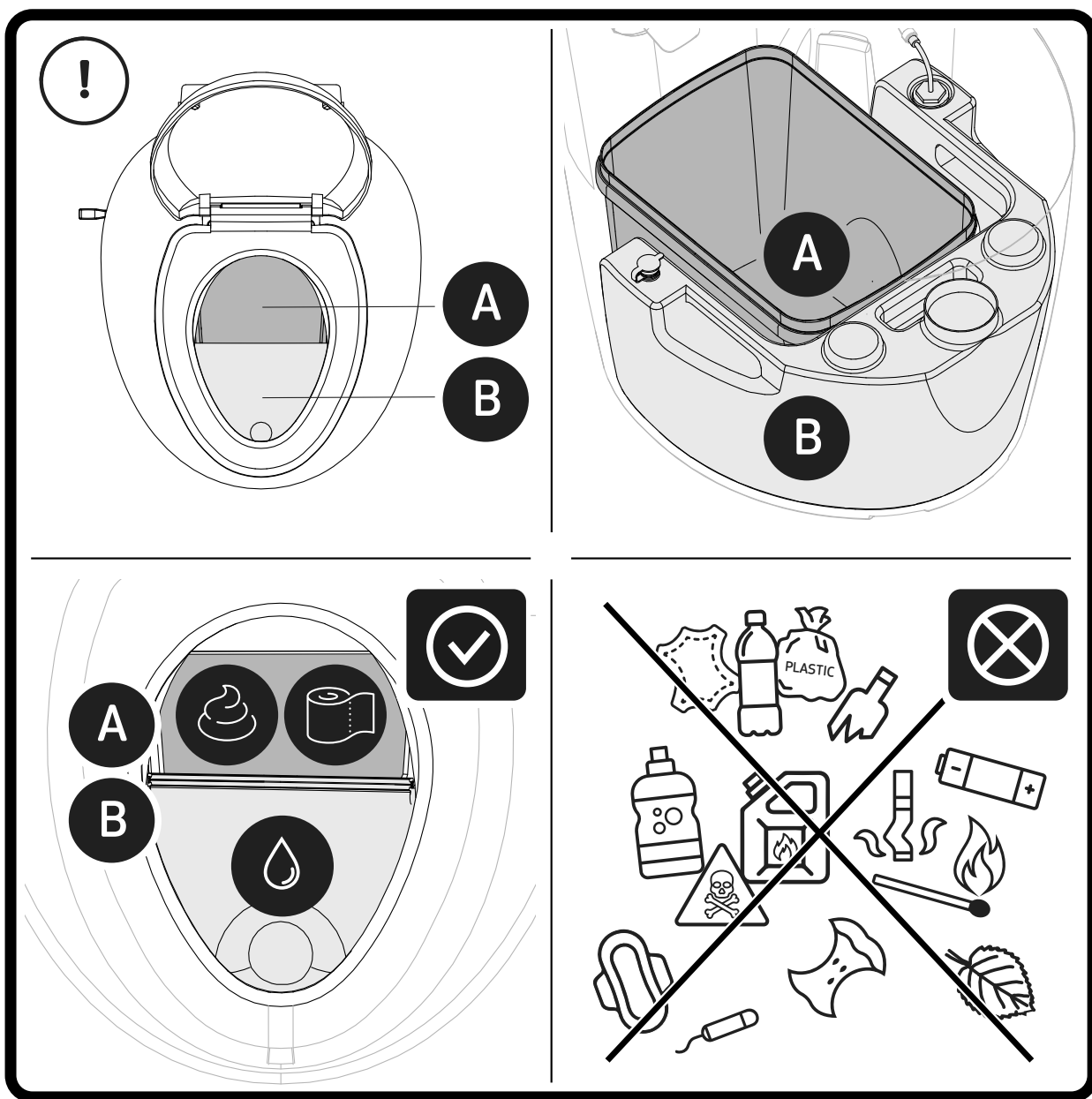
OVERVIEW



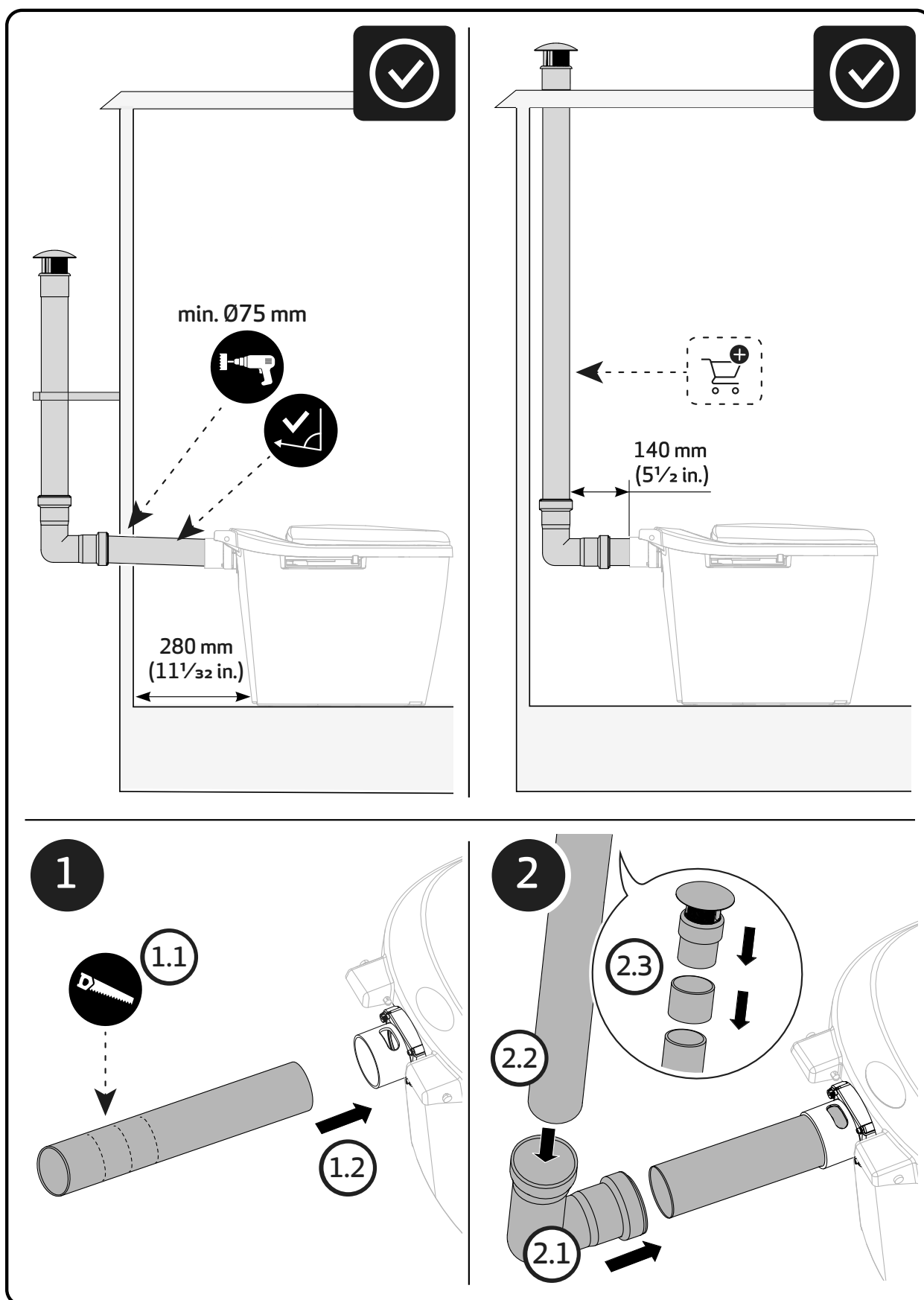


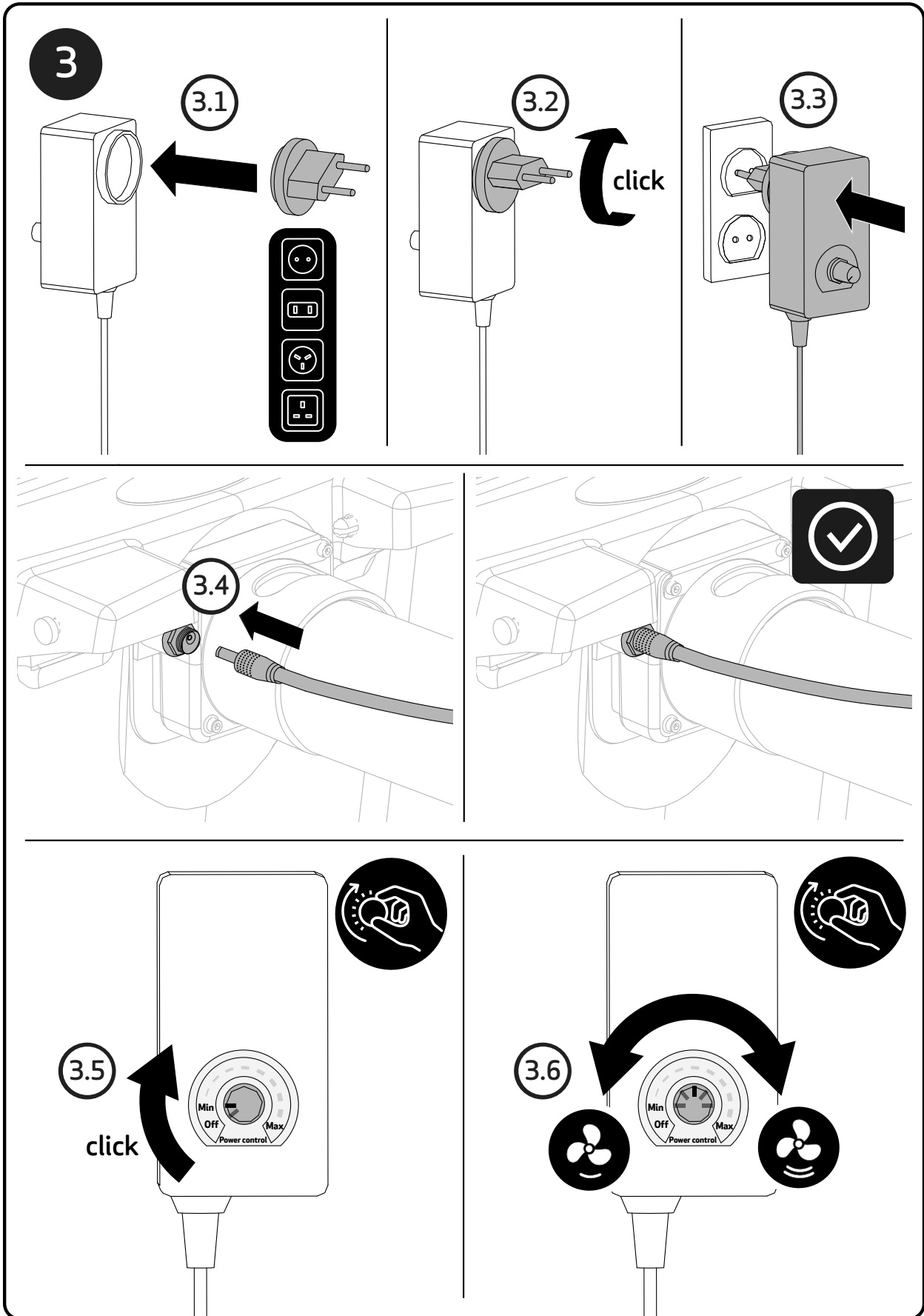
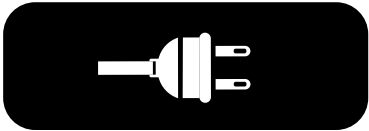
IMPORTANT

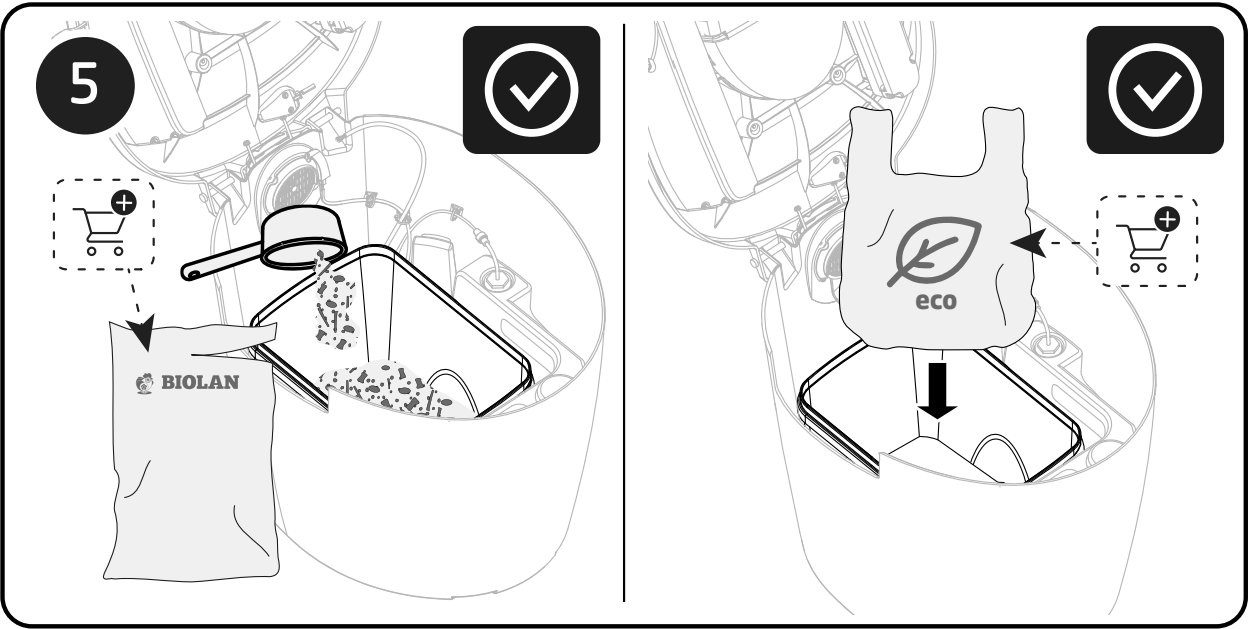
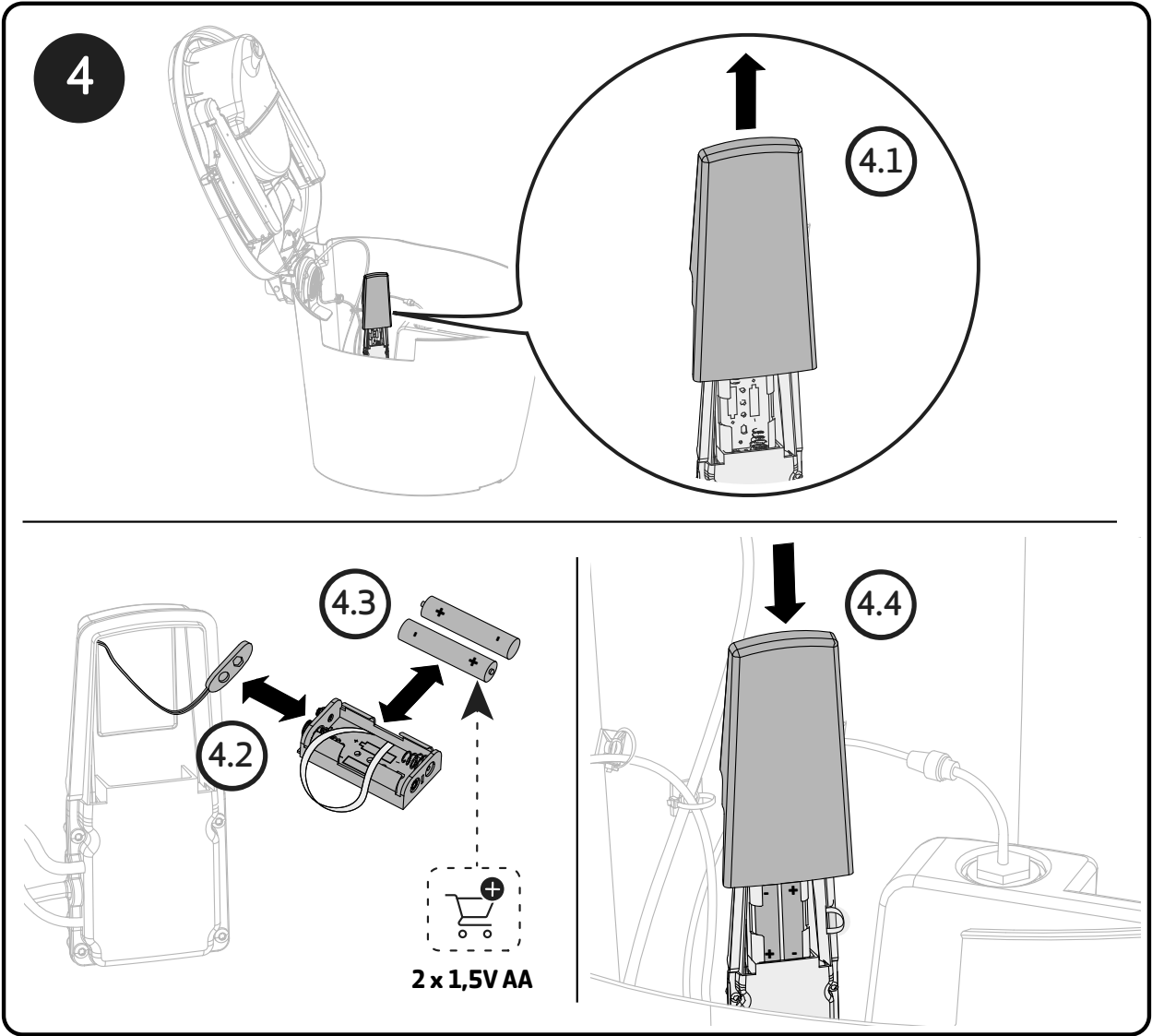
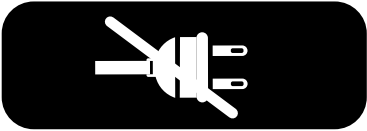




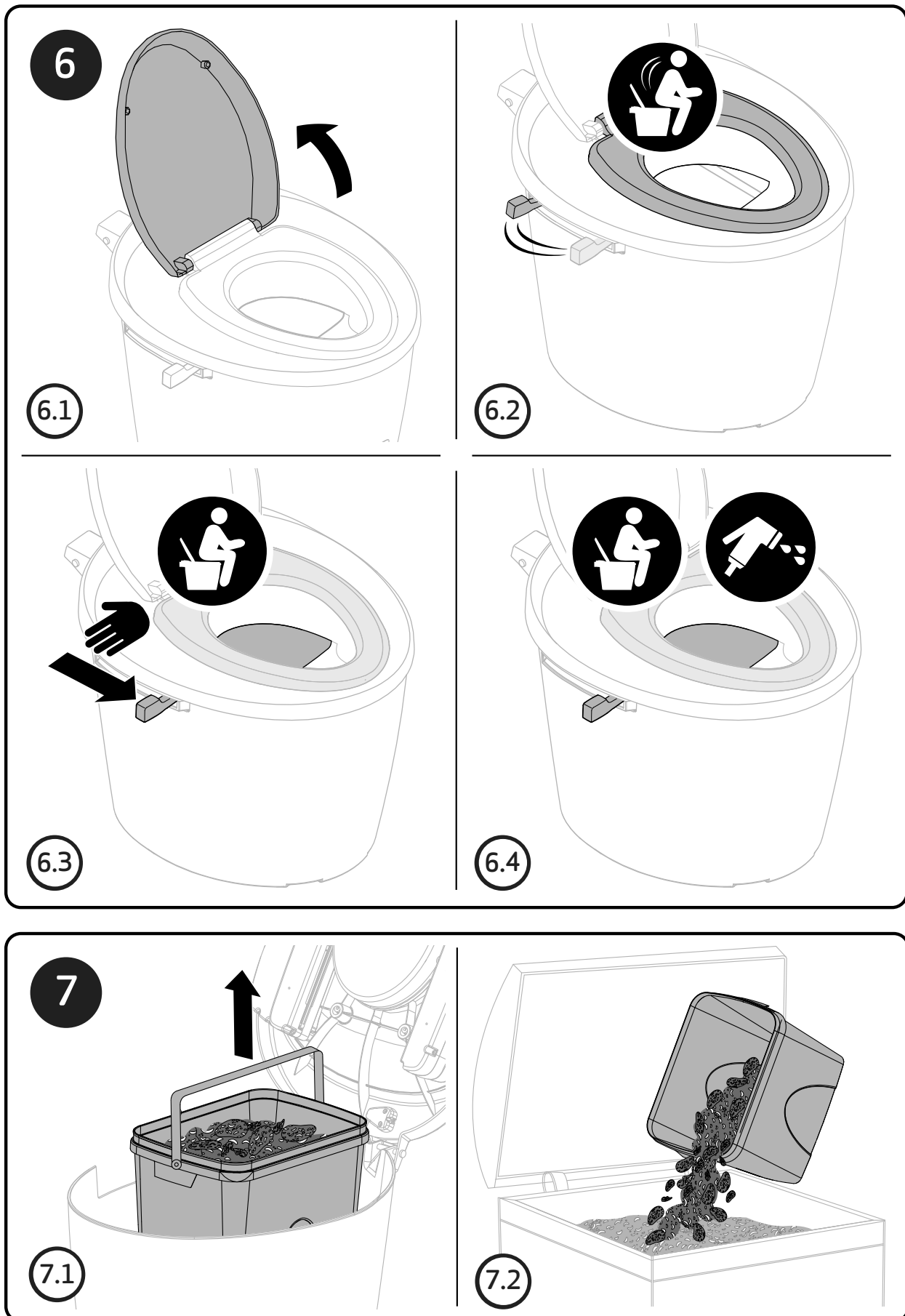
INSTALLATION

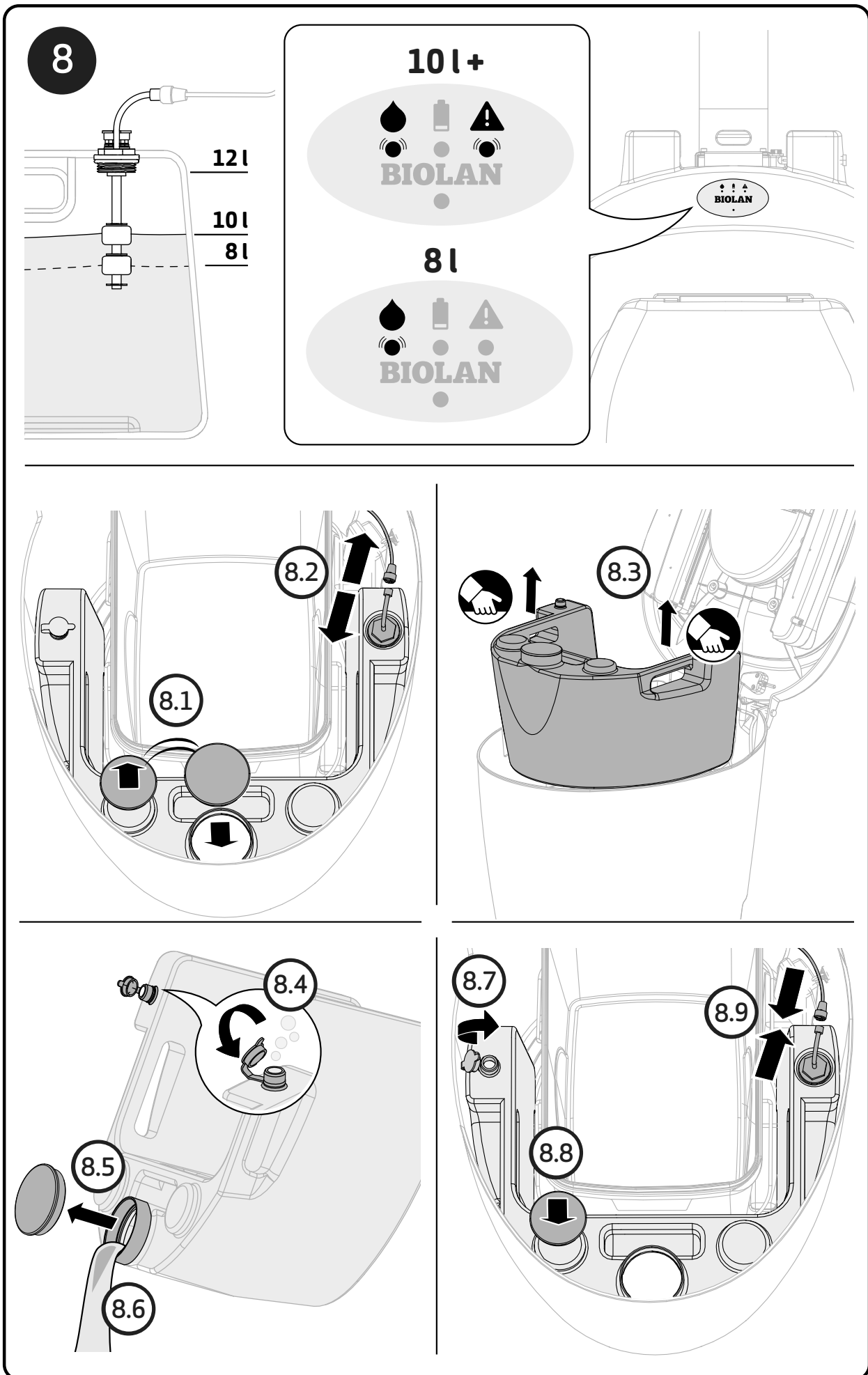




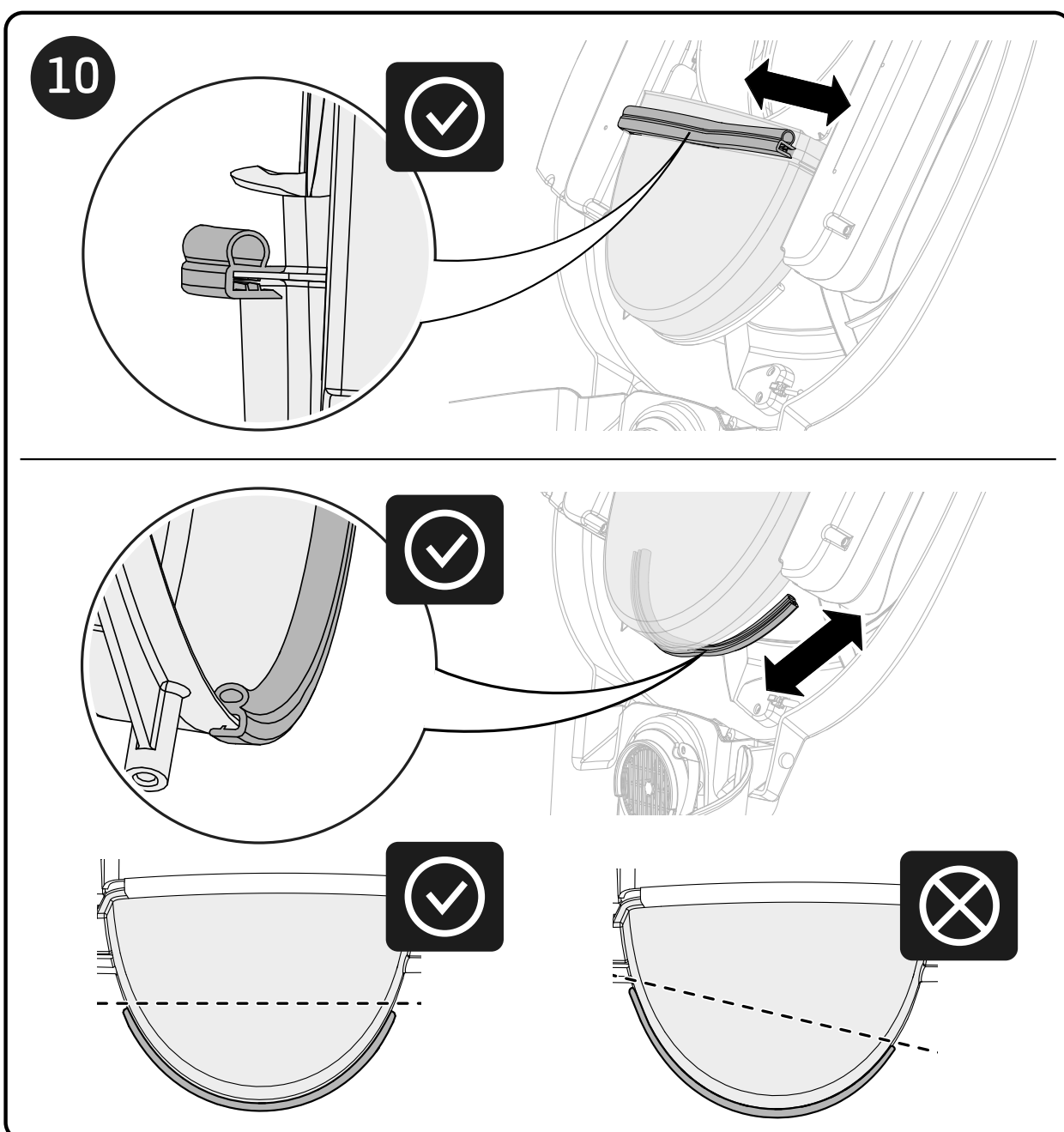
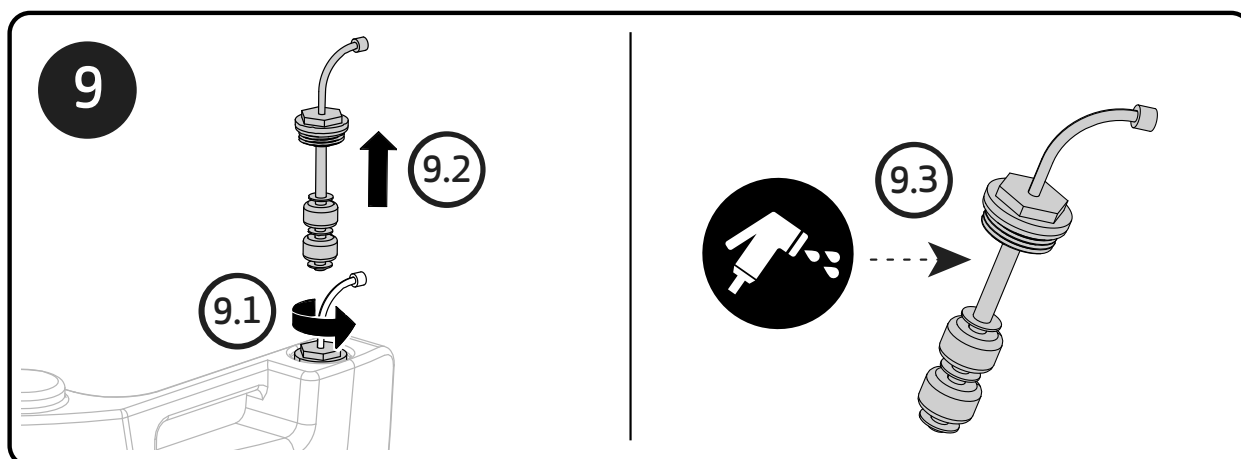


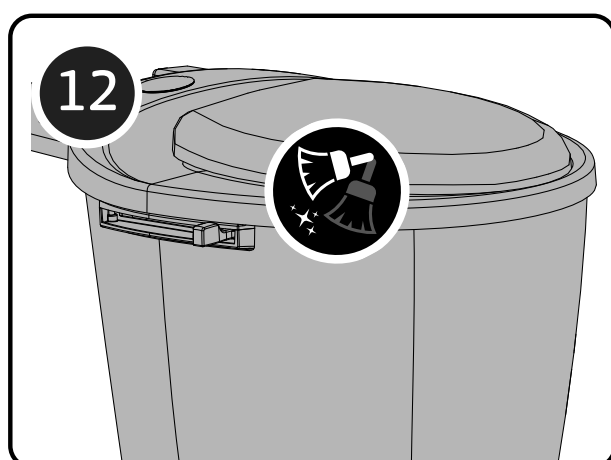
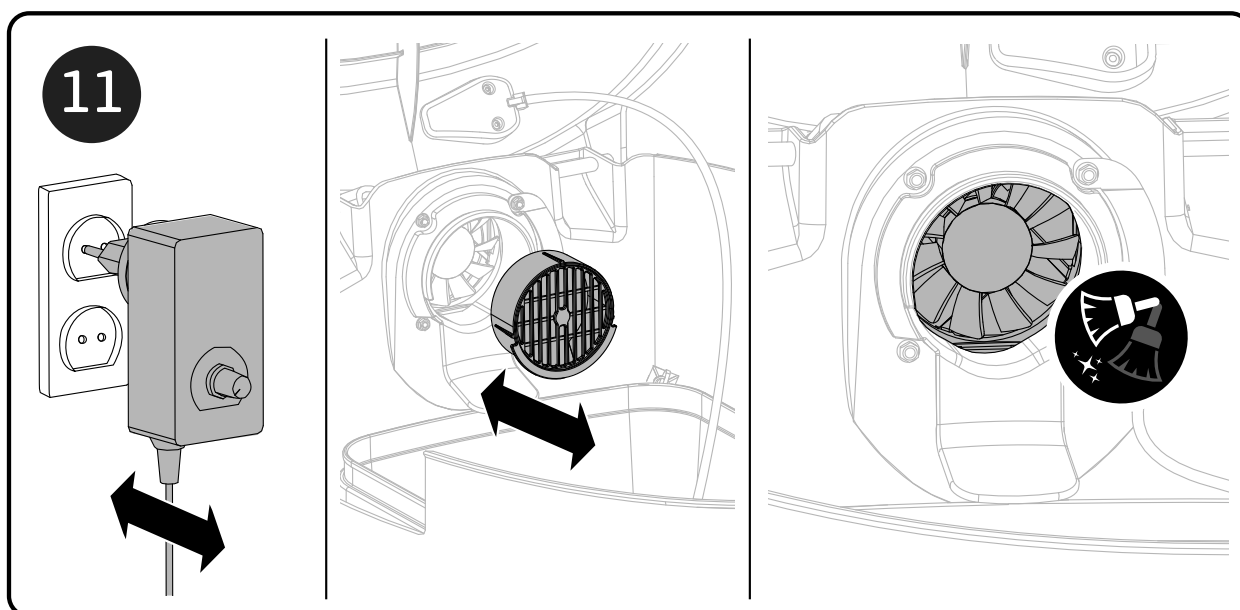
USE & EMPTYING



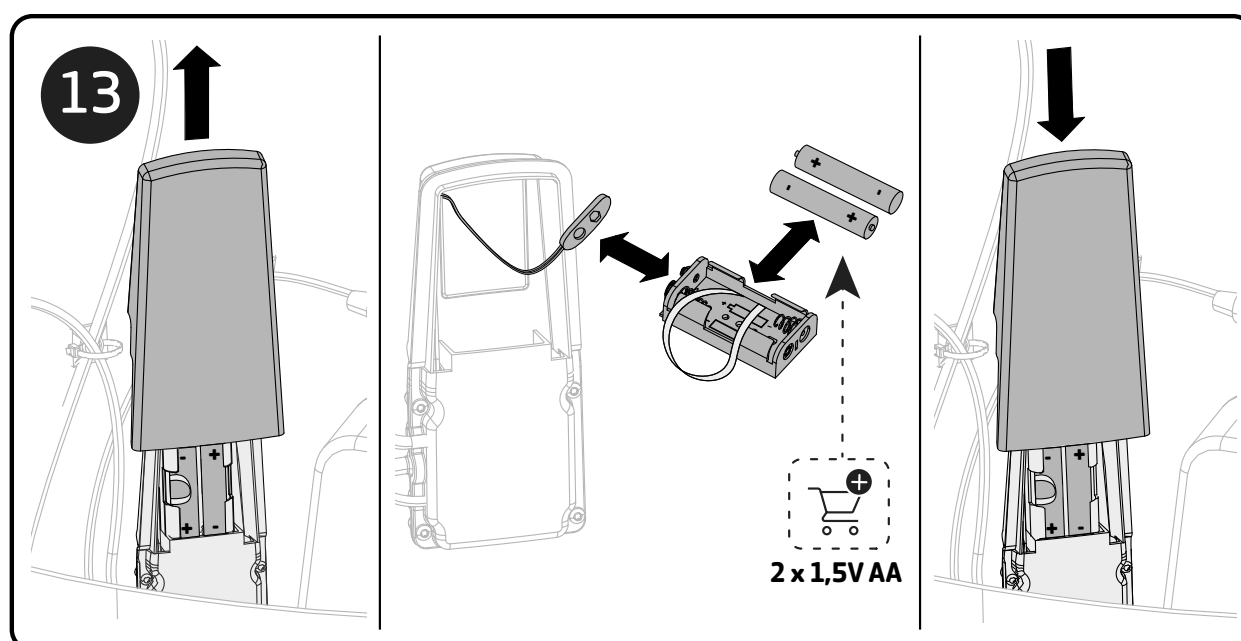


MAINTENANCE





BATTERY REPLACEMENT





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (FI) Käyttöohje

Biolan Complett on lattiatason päälle sijoitettava kuivakäymälä sekä sisä- että ulkokäyttöön. Complettin toiminta perustuu kiinteän jätteen ja nesteen erotteluun istuinosassa. Laitteen sisällä on erilliset säiliöt kiinteälle jätteelle ja nesteille. Käymälä ei vaadi toimiakseen vesiliitäntää, mutta laitteen kanssa on mahdollista käyttää bideesuihkua. Nestesäiliön tyhjennystarpeen laite ilmoittaa merkkivaloin. Laitteessa on sähköllä toimiva puhallin, joka tehostaa ilmanvaihtoa.

1. SUUNNITTELU JA ASENTAMINEN

Asenna Biolan Complett lattiatasolle vaakasuoraan. Ota huomioon laitteen paikan valinnassa ilmanvaihdon järjestäminen, sekä käytön ja huollon vaatima tila. Poistoilmapuhaltimen käyttö vaatii sähköliitäntään. Laitetta voidaan käyttää myös ilman sähköliitäntää, jolloin puhallin ei ole toiminnassa. Nestesäiliön täyttymishälytyn toimii joko verkkovirralla tai paristoilla, jotka laitetaan ohjainyksikköön (osa 10). Mikäli laitteen puhaltimen käyttö ei kohteessa ole mahdollista, ilmanvaihtoa voidaan tarvittaessa tehostaa esim. Biolan Kattotuulettimella.

Laite tulee sijoittaa siten, että säiliön kansi mahtuu aukeamaan ja tyhjennys onnistuu helposti. Varaa laitteen sivulle myös riittävästi tilaa läpän vivun liikuttamiseen. Laitteen mukana on tuuletusputket ilmanvaihdon toteuttamiseksi seinän läpi.

1.1 Tekniset tiedot

syvyys	700 mm	27 9/16 in.
leveys	560 mm	22 1/16 in.
istuinkorkeus	470 mm	18 1/2 in.
korkeus	500 mm	19 11/16 in.
laitteen paino	11 kg	24,3 lb
laitteen bruttopaino	13,2 kg	29,1 lb
sisäastian tilavuus	28 l	7,4 gal (U.S.)
nestesäiliön tilavuus	12 l	3,2 gal (U.S.)
verkkolaitteen johdon pituus	1,2 m	3,9 ft
puhaltimen tiedot	12V 1,08 W 0,620 m³/min	
verkkolaite	AC 100-240V 50/60Hz 0,6A DC 3-12V 1,2A	
paristot	2 x AA (1,5V) alkali (eivät kuulu laitteen mukaan)	
max. käyttäjän paino	150 kg	331 lb
käyttölämpötila	+1 °C - +40 °C 34 F - 115 F	
suhteellinen kosteus	10-90 %, ei kondensoiva	

Säilytä käyttöohje!

1.2 Käymälän ympärivuotinen käyttö

Lämpimään tilaan asennettua Complettia voidaan käyttää ympäri vuoden. Tällöin ilmanvaihto on lämpöeristettävä kylmien tilojen osalta. Kylmässä tilassa olevaa käymälää voi käyttää vain lämpimään vuoden aikaan. Nestesäiliö (osa 8) on tyhjennettävä ennen kuin lämpötila laskee pakkasen puolelle.

Complettin voi säilyttää talven yli kylmässä tilassa. Talvisäilytyksen ajaksi nestesäiliö (osa 8) ja sisäastia (osa 9) tyhjennetään. Tarvittaessa myös verkkolaite irrotetaan pistorasiasta. Jos laitetta käytetään paristoilla, paristot irrotetaan.

1.3 Ilmanvaihto

Asennusvaihtoehdot:

A. Tuuletusputki rakennuksen ulkopuolella

Complett tulee asentaa siten, että sen takareuna tulee 280 mm (11 in.) etäisyydelle laitteen takana olevasta seinästä. Näin asennettuna laitteen kansi jää nojaamaan seinää vasten, kun se nostetaan ylös säiliöiden tyhjennystä varten.

Seinän läpi asennettavaa vaakaputkea varten tehdään vähintään Ø 75 mm läpivienti ulkoseinään laitteen taakse. Seinään tehtävän reiän tulee olla hieman laitteessa olevaa reikää ylempänä, jotta kondenssivesi ei jää putkeen. Vaakaputki katkaistaan sopivan mitaiseksi siten, että ulkoseinän paksuuteen lisätään 300 mm. Vaakaputki viedään seinän läpi ja työnnetään sisäpuolella Complettin puhaltimen kotelon sisään pohjaan asti.

Kulmayhde (16) yhdistetään ulkona pystyputkeen ja vaakaputki kulmayhteeseen. Pystyputki voidaan kiinnittää seinään käyttämällä seinäkiinnikettä (17). Pystyputken päähän asennetaan liitosholkki ja tuuletusputken hattu (18).

Jos asennuspaikassa ei ole käytössä sähköä, puhallin ei ole toiminnassa. Tässä tapauksessa pystyputkea pitää jatkaa Ø 75 mm putkella katon harjan yläpuolelle ilmanvaihdon tehostamiseksi. Sopivaa putkea on saatavana Biolan Oy:n verkkokaupasta (Tuuletusputkipaketti), LVI-liikkeistä tai rautakaupoista. Ilmanvaihtoa voi tehostaa vaihtamalla tuuletusputken hatun tilalle Biolan Kattotuulettimen.

B. Tuuletusputki käymälätilassa

Tuuletusputki voidaan viedä ylös myös käymälätilassa katon läpi. Tässä asennuksessa on hyvä hankkia yhtenäinen Ø 75 mm pystyputki. Se viedään katon läpi suoraan. Läpivienti voidaan tiivistää esim Biolan Läpivientisetillä.

Tässä tapauksessa vaakaputki katkaistaan 160 mm (6 1/3 in.) mitaiseksi, jolloin laite tulee oikealle etäisyydelle seinästä. Vaakaputki työnnetään Complettin puhaltimen kotelon sisään pohjaan asti ja yhdistetään toisesta päästä pystyputkeen yhdistettyyn kulmayhteeseen (16).

Jos asennuspaikassa ei ole käytössä sähköä, puhallin ei ole toiminnassa. Tässä tapauksessa on varmistettava, että pystyputki ulottuu katon harjan yläpuolelle ilmanvaihdon tehostamiseksi. Ilmanvaihtoa voi tehostaa lisää vaihtamalla tuuletusputken hatun paikalle Biolan Kattotuulettimen.

1.4 Poistoilmapuhallin ja paristot

Laitteessa on poistoilmapuhallin. Puhallin tarvitsee toimiakseen verkkovirtaa. Asenna muuntajaan oikea pistoke kiertämällä se paikalleen. Kytke johto käymälän takana olevaan liittimeen. Laita pistoke pistorasiaan (kuvat 3.1-3.3). Kiinnitä verkkolaite pistorasiaan ja virtaliitin puhallinyksikköön laitteen taakse. (kuva 3.4) Sääda verkkolaitteesta jännitettä sen verran, että puhallin lähtee pyörimään. Jännitteen säädöllä ei ole vaikutusta ohjausyksikön toimintaan.

Suosittelemme pitämään puhaltimen käynnissä jatkuvasti, jotta vältetään hajuhaitoilta ja laitteen käyttö on miellyttävää.

Complettia voidaan käyttää, vaikka kohteessa ei ole käytettävissä verkkovirtaa. Tällöin laitteen ohjausyksikkö tarvitsee toimiakseen paristot. Asenna paristot ohjeen mukaisesti.

HUOM! Käytä laitteessa ainoastaan 1,5 V AA-paristoja. Muiden paristotyyppien käyttö voi vahingoittaa elektroniikkayksikköä. Takuu ei ole voimassa, jos laitteessa on käytetty muita kuin 1,5 V AA-paristoja.

Laitteen puhallin ei toimi paristostoilla. Jos verkkovirtaa ei ole käytettävissä, käymälän ilmanvaihtoa voi tehostaa asentamalla tuuletusputken päähän esim. Biolan Kattotuulettimen. Kattotuuletin on saatavana Biolan verkkokaupasta tai jälleenmyyjiltä.

2. KÄYTTÖ JA HUOLTO

Complett-kuivakäymälää suositellaan käytettävän aina istualtaan. Virtsaminen on mahdollista myös seisten, mutta silloin läppä on pidettävä suljettuna ja varottava roiskeita. Istuimen sisällä oleva läppä avautuu, kun käymälään istutaan. Tarvittaessa läpän voi sulkea vetämällä sen kiinni vivusta. Läppä tulee sulkea esim. bideesuihkua käytettäessä.

Läppä avautuu vain istuttaessa istuinrenkaalle. Mikäli läppä on suljettu istumisen aikana, sitä ei saa avata vivusta vetämällä, vaan läppä avataan istumalla uudelleen istuimen päälle. Istuinrenkaalle kohdistuva paino tulee olla vähintään 6 kg (13,2 lbs), jotta läppä avautuu.

Muista opastaa myös vieraita käymälän käytössä.

Complett-kuivakäymälään voi laittaa käymäläjätteen lisäksi wc-paperia ja kompostoituvia kosteuspyyhkeitä.

Käymälään ei saa laittaa:

- siteitä, roskia
- kemikaaleja, kalkkia
- pesuaineita, pesuvesiä
- tuhkaa, tupakantumpeja, tulitikkuja

2.1. Merkkivalot

Complett-käymälän kannessa on merkkivalot kertomassa laitteen toiminnasta sekä ohjaamassa käyttöä.

Vihreän valon vilkkumistaajuus on n. 20 sekuntia, joka merkitsee laitteen olevan valmiina käytettäväksi.

Nestesäiliön täyttymisestä kertovat merkkivalot:



Merkkivalot	Selite
Pisara – punainen merkkivalo vilkkuu	Nestesäiliössä n. 8 litraa (2,1 gal (U.S)) nestettä, varaudu tyhjennykseen. Nestesäiliöön sopii vielä noin 4 litraa (1,1 gal (U.S)) nestettä.
Pisara ja Huomiokolmio – punaiset merkkivalot vilkkuvat	Nestesäiliössä nestettä 10 litraa (2,6 gal (U.S)). Nestesäiliöön sopii vielä noin 2 litraa (0,5 gal (U.S)) nestettä. Tyhjennä nestesäiliö (kts. tekstikohta 2.3) TAI Anturin liitin on irti tai anturi ei toimi.
Paristo – punainen merkkivalo vilkkuu	Paristojen vaihto tarpeen. HUOM! käytä 1,5 V AA-paristoja.

2.2 Sisäastian tyhjentäminen

Sisäastian täyttymistä tulee tarkkailla, merkkivalot eivät ilmoita sisäastian (osa 9) täyttymisestä ja tyhjennystarpeesta. Tyhjennä viimeistään, kun säiliö täyttynyt 2/3.

Avaa kansi (osa 3) ja nosta sisäastia pois laitteen sisästä. Sisäastiassa oleva massa tyhjenetään käymäläjätteen kompostointiin soveltuvaan kompostoriin tai muuten paikallisia määräyksiä noudattaen. Mikäli sisäastiassa on käytetty sisällä biohajoavaa pussia, laita sisältö ja pussi erikseen kompostoriin kompostoitumisen tehostamiseksi.

Aseta sisäastia takaisin käymälän sisään niin, että puhaltimen (osa 13) tippauloke tulee sisäastian yläpuolelle. Näin mahdollinen tuuletusputkesta tuleva kosteus päättyy sisäastiaan eikä laitteen pohjalle. Sisäastian pohjalle voi laittaa sanomalehteä ja kuiviketta tai käyttää säiliössä biohajoavaa pussia. Sulje kansi.

2.3 Nestesäiliön tyhjentäminen

Tyhjennä nestesäiliö viimeistään, kun laite ilmoittaa nestesäiliön olevan täynnä, merkkivalot ja vilkkuvat. Avaa säiliön kansi (osa 3) ja irrota nestesäiliön anturin liitin. Laita keltainen tulppa (osa 5, löytyy pidikkeestä) paikoilleen nestesäiliöön (löytyy pidikkeestä) siirtämisen ajaksi. Nosta nestesäiliö kaksin käsin pois laitteesta. Tyhjentääksesi nestesäiliö avaa huohotintulppa (osa 6) ja poista korkki. Tyhjennä nestesäiliö viemäriin tai käytä lannoitteena (kuvat 8.1-8.9).

Laite ei ole käytettävissä, kun nestesäiliö on pois paikaltaan. Tyhjennyksen jälkeen nestesäiliö on hyvä huuhtoa vedellä. Tämä vähentää virtsan kiteytymistä nestesäiliön sisäpintoihin.

Aseta tyhjennetty nestesäiliö laitteeseen, ja siirrä tulppa pidikkeeseensä. Sulje huohotintulppa ja yhdistä anturin liitin. Varmista, että nestesäiliö asettuu oikealle paikalleen.

Vihreä merkkivalo vilkkahtaa n. 20 sekunnin välein, eli laite on valmiina käytettäväksi.

2.4 Pariston vaihto

Nosta kansi (osa 3). Sisäastia (osa 9) kannattaa nostaa ulos ennen paristojen vaihtoa. Irrota paristokotelon kansi vetämällä kantta kohtisuoraan ylöspäin.

Ota paristopidike irti liittimestä. Vaihda molemmat paristot (1,5V AA) samanaikaisesti.

Yhdistä elektroniikkayksikön ja paristopidikkeen liitin ja laita pidike paristoihin takaisin elektroniikkayksikön sisälle. Varmista, että johto asettuu kotelon sisälle.

Liu'uta paristokotelon kansi paikoilleen.

Tarkista laitteen toiminta. Kun vihreä merkkivalo vilkkuu, laite on toimintakunnossa.

2.5 Kuivikkeen käyttö

Kuivikkeen käyttö Complettissa ei ole välttämätöntä, mutta halutessaan sitä voi lisätä jätteen sekaan. Kuivike edesauttaa jätteen jälkikäsitteilyssä, kun sisäastian massa tyhjennetään kompostoitumaan. Kuivikkeeksi suositellaan Biolan kuiviketta. Kuiviketta voi laittaa myös ennen käyttöönottoa sisäastian (osa 9) pohjalle parin sentin kerroksen.

Lisää kuiviketta sisäastiaan jätösten päälle läpän ollessa auki. Sulje läppä.



NOUDATA PAIKALLISTA LAINSÄÄDÄNTÖÄ KÄYMÄLÄJÄTTEEN JA VIRTSAKÄSITTELYSSÄ.

Tietoa kompostointia koskevista määräyksistä saa alueelliselta jäteneuvojalta. Lisää tietoa kompostoinnista ja virtsan hyötykäytöstä löytyy sivuilta www.biolan.fi

Ravinnepitoisia nesteitä ei saa johtaa suoraan maaperään, koska ne aiheuttavat liiallista pistemäistä ravinnekuormitusta.

2.6 Kiinteän jätteen kompostointi

Complett-kuivakäymälästä tyhjennettävää kiinteää käymäläjätettä on hygieniasyistä kompostoitava vähintään vuoden ajan ennen hyötykäyttöä puutarhassa. Ota kompostoinnista huomioon paikalliset kierrätys- ym. säännöt. Lisätietoa käymäläjätteen kompostoinnista ja sen hyötykäytöstä löydät verkkosivuiltamme www.biolan.fi.

Nesteen hyötykäyttö

Complettin nestesäiliön neste voidaan käyttää lannoitteena puutarhassa. Virtsa sisältää runsaasti ravinteita, erityisesti typpeä. Sitä voi käyttää heti tai kolmen kuukauden seisottamisen jälkeen lannoitteena puutarhassa. Neste on suositeltavaa laimennettavaksi veteen 1:5.

2.7 Puhdistaminen

Complett-kuivakäymälän pinnat voidaan puhdistaa pyyhkimällä ne tavallisilla kodin yleispuhdistusaineilla.

Tiivisteet (osa 7) voidaan irrottaa ja pestä tavallisilla kodin yleis-

puhdistusaineilla. Nosta koko kansi ja irrota tiivisteet. Puhdistuksen jälkeen paina tiivisteet huolellisesti paikoilleen. Asemoi tiiviste keskelle kaartaa. (kuva 10).

Pese kannen nestemalja ja nestesäiliö lämpimällä vedellä ja miehdolla puhdistusaineella, tai kidesoodalla vähintään kerran vuodessa virtsan muodostaman sakan irrottamiseksi.

Läppämekanismin osat (kuva 12) voidaan puhdistaa imuroimalla, mutta osien irrottaminen toisistaan tai peseminen vedellä on kielletty.

Puhaltimen puhdistus

Irrota verkkolaite pistorasiasta, nosta kansi, irrota puhaltimen suoja (osa 14) ja puhdista puhallin pienellä harjalla (esim. hammasharja) varovasti. Asenna suoja takaisin ja laita verkkolaite pistorasiaan. (kuva 11).

3. MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET

3.1 Haju

Mikäli hajuongelmia esiintyy, tarkista, ettei laitteen pohjalla, sisäastian alla, ole nestettä. Jos pohjalla on nestettä, tarkista, että tiivisteet (osat 7) ovat paikallaan ja puhtaita (kts. tekstikohta 2.6). Voit myös hajuongelmien ehkäisemiseksi kaataa pienen määrän vettä nestesuppiloon joka käynnin jälkeen.

Tarkista, että puhallin on kytketty pistorasiaan ja se toimii. Puhdista puhallin tarvittaessa.

Lisää tarvittaessa puhaltimen nopeutta verkkolaitteen jännitteen-säädöstä (kuva 3.5).

Mikäli puhallin ei ole käytössä, varmista, että käymälän ilmanvaihdosta on huolehdittu. Ylimääräiset mutkat tuuletusputkessa haittaavat painovoimaista ilmanvaihtoa ja saattavat aiheuttaa hajuongelmia. Ilmanvaihtoa voi halutessaan tehostaa esim. Biolan Kattotuulettimella.

3.2 Hyönteiset ja niiden toukat

Mikäli käymälässä on esim. kärpäsiä, tyhjennä ja pese sisäastia sekä tarkista runko-osan puhtaus (kts. tekstikohta 2.7). Hävitä käymälätilassa lentävät hyönteiset sumutettavalla, pyretriini-pohjaisella torjunta-aineella. Kysy neuvoa kauppialta aineen valinnassa. Varmista myös, että ilmanvaihto on riittävä.

Suosittellemme, että puhallin pidetään päällä koko ajan. Jos puhallin sammutetaan, tyhjennä sisäastia ja nestesäiliö.

3.3 Läpän toiminnassa häiriö

Jos läppä ei aukea: Tarkista toimiiko mekanismi painamalla istuinkannen alla olevaa laukaisunappia. Jos läppä ei aukea laukaisunapista painamalla, mekanismi on rikki. Katso ohjeet valmistajan verkkosivuilta.

Läppä aukeaa, muttei kokonaan: Tarkista, onko sisäastia kunnolla paikoillaan. Jos sisäastia on paikoillaan eikä läppä mene taakse ääriasentoonsa, mekanismin jousi voi olla poikki. Korjaaminen vaatii mekanismin avaamisen. Katso ohjeet valmistajan verkkosivuilta.

3.4 Puhallin ei pyöri

Tarkista, että verkkojohto on kytketty pistorasiaan. Tarkista, että liitosjohdot ovat kiinni puhallinyksikössä. Tarvittaessa puhdista puhaltimen pinnat. Tarvittaessa säädä jännitettä lisää muuntajasta, jotta puhallin pyörii. Puhdista puhallin tarvittaessa ohjeen mukaan.

Huom! Vihreä merkkivalo ilmoittaa elektroniikkayksikön toiminnan, se ei kerro puhaltimen toiminnasta.

3.5 Elektroniikan häiriö ⚠️-merkkivalo palaa tai vilkkuu

Testaa elektroniikkayksikön toiminta: Irrota anturin liitin, jolloin syttyy punainen merkkivalo. Liitä liitin takaisin -> punainen merkkivalo sammuu ja vihreä merkkivalo palaa ajoittain.

Anturivika (anturi nestesäiliössä ei toimi) Huomiokolmio -merkkivalo vilkkuu punaisena.

Anturin toiminnan voi tarkistaa seuraavasti:

Kierrä anturi irti säiliöstä, puhdista se ja kytke liitin takaisin kiinni. Tarkista, että kohot liikkuvat vapaasti.

Jos vika ei korjaannu, on kyseessä anturin rikkoutuminen. Varaosia laitteisiin saa Biolan verkkokaupasta.

Kytke anturin liitin kiinni, nosta alemmaa kohoa, jolloin yksi merkkivalo (pisara) syttyy. Nosta ylempää kohoa, jolloin kaksi merkkivaloa (kolmio + pisara) syttyy.

TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

Valmistusmateriaalit selviävät osaluettelosta. Hävitä kukin osa asianmukaisesti. Noudata aina alueellisia ja keräyspistekohtaisia ohjeita.

TAKUUASIAT

Biolan Complett-kuivakäymälällä on 2 vuoden takuu.

Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisia materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu ei kata mahdollisia välillisiä vahinkoja. Biolan Oy pidättää oikeuden päättää viallisen osan korjaamisesta tai vaihtamisesta.

Vahingot, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalista kulumisesta eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Takuu on voimassa vain kuluttajakäytössä.

Takuuasioissa pyydämme teitä kääntymään suoraan Biolan Oy:n puoleen.

Biolan Oy

PL 2, 27501 Kauttua
biolan.fi
info@biolan.fi

Varaosien myynti:
www.kauppa.biolan.fi

Lue lisää:



Osaluettelo (Katso kuva sivulla 2)

Osa	Nimike	Osanumero	Materiaali
1	Istuinkansi	18700008	PP
2	Saranatappi 2 kpl	18726240	PA66+GF
3	Käymäläsäiliön kansi mekanismilla	18700009	PP, ABS
4	Anturi	26754083	PP
5	Nestesäiliön tulppa, keltainen	18700013	Silikoni
6	Nestesäiliön huohotintulppa	18700012	EPDM
7	Läpän tiivisteet	19733251	EPDM
8	Nestesäiliö 12 l	18700011	LLDPE
9	Sisäastia 28 l	18703090	PP
10	Ohjainyksikkö	26754081	PP, ABS *
11	Runko		PP
12	Verkkolaite 100-240V AC / 3-12V DC	26754082	SER *
13	Puhallinyksikkö	26754080	EPDM, ABS *
14	Puhaltimen suoja	18700010	ABS
15	Tuuletusputki Ø75 mm, L=560 mm (2 kpl)	28704052	PP
16	muhvikulma Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Putkenkannake	18704050	PP
18	Tuuletusputken hattu	40580007	PP
19	Liitosholkki Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Complett sisältää osakuvassa esitettyjen osien lisäksi:

-	Käyttöohje	-	Paperi
---	------------	---	--------

* kierrätettävä SER-jätteenä

Sekajätteeseen:
Silikoni
ABS

Muovinkierrätykseen:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Energiajätekeräykseen:
EPDM

Paperinkeräykseen:
Paperi



PVC-U



LLDPE



PP



PA66



PAP





BIOLAN

Spara bruksanvisningen!

BIOLAN COMPLETT (SV) Bruksanvisning

Biolan Comlett är en torrtoalett som placeras på golvnivå och kan användas både inomhus och utomhus. Complett fungerar genom att separera fast avfall och vätska i sitsdelen. Inuti apparaten finns separata behållare för fast avfall och vätska. Toaletten kräver ingen vattenanslutning för att fungera, men det är möjligt att använda en bidédusch tillsammans med apparaten. Statuslamporna i apparaten meddelar när vätskebehållaren behöver tömmas. Apparaten har en elektrisk fläkt som förbättrar ventilationen.

1 PLANERING OCH INSTALLATION

Installera Biolan Comlett horisontellt på golvnivå. Ta hänsyn till ventilationen och det utrymme som krävs för användning och underhåll när du väljer var apparaten ska installeras. För att använda frånluftsfläkten krävs elanslutning. Apparaten kan också användas utan elanslutning, men då är fläkten inte i gång. Vätskebehållarens fyllningslarm fungerar antingen med nätström eller med batterier som sätts i styrenheten (komponent 10). Om det inte är möjligt att använda apparatens fläkt på platsen kan ventilationen vid behov förstärkas till exempel med en Biolan Takfläkt.

Apparaten ska placeras så att tanklocket kan öppnas och tömningen kan ske enkelt. Reservera också tillräckligt med utrymme på apparatens sida för att kunna röra spaken till luckan. Apparaten levereras med ventilationsrör för ventilation genom väggen.

1.1 Teknisk information

Djup:	700 mm	27 9/16 in.
Bredd:	560 mm	22 1/16 in.
Sitshöjd:	470 mm	18 1/2 in.
Höjd:	500 mm	19 11/16 in.
Apparatens vikt	11 kg	24,3 lbs
Apparatens bruttovikt	13,2 kg	29,1 lbs
Hinkens volym	28 l	7,4 gal (USA)
Vätskebehållarens volym	12 l	3,2 gal (USA)
Adapterns nätsladd, längd	1,2 m	3,9 ft
Uppgifter om fläkten	12 V 1,08 W 0,620 m³/min.	
Adaptern	AC 100–240 V 50/60 Hz 0,6 A DC 3–12 V 1,2 A	
Batterier	2 x AA (1,5 V) alkali (följer inte med apparaten)	
Högsta användarvikt	150 kg	331 lbs
Temperatur för användning:	1 °C–+40 °C	34 °F–115 °F
Relativ luftfuktighet	10–90 % icke-kondenserande	

1.2 Användning av toaletten året runt

En Comlett som är installerad på en varm plats kan användas året runt. Samtidigt måste ventilationen värmeisolerats för kalla platser. Om toaletten är installerad på en kall plats får den endast användas under varma årstider. Vätskebehållaren (komponent 8) måste tömmas innan temperaturen sjunker under fryspunkten.

Complett tål kallförvaring över vintern. Vätskebehållaren (komponent 8) och hinken (komponent 9) ska tömmas inför vinterförvaring. Vid behov ska även adaptern tas ur uttaget. Om apparaten används med batterier ska batterierna tas ut.

1.3 Ventilation

Installationsalternativ:

A. Ventilationsrör utanför byggnaden

Complett ska installeras så att dess bakre kant hamnar 280 mm (11 in.) från väggen bakom apparaten. När apparaten är monterad så, vilar locket mot väggen när den lyfts upp för att tömma behållarna.

För det horisontella röret som installeras genom väggen görs en genomföring på minst Ø 75 mm i ytterväggen bakom apparaten. Hålet som görs i väggen ska vara något högre än hålet i apparaten så att kondensvattnet inte blir kvar i röret. Det horisontella röret kapas till en lämplig längd så att det läggs till 300 mm på ytterväggens tjocklek. Det horisontella röret förs genom väggen och trycks från insidan ända till botten av Complettens fläktkåpa

Rörböjen (16) kopplas utomhus till stånröret och det horisontella röret till rörböjen. Stånröret kan fästas på väggen med hjälp av väggfästet (17). I änden av stånröret monteras en kopplingshylsa och ventilationsrörets ändlock (18).

Om det inte finns el där apparaten installeras, fungerar inte fläkten. I så fall måste stånröret förlängas med ett rör på Ø 75 mm ovanför taknocken för att förbättra ventilationen. Lämpliga rör finns att köpa i Biolan Oy:s webbutik (Ventilationsrörpaket), VVS-butiker och järnhandlar. Ventilationen kan förbättras genom att byta ut ventilationsrörets ändlock mot en Biolan Takfläkt.

B. Ventilationsrör i toalettutrymmet

Ventilationsröret kan också ledas upp genom taket i toalettutrymmet. I den här installationen är det bra att installera ett enhetligt Ø 75 mm stånrör. Det ska föras rakt upp genom taket. Genomföringen kan tätas med exempelvis Biolan Genomföringssats.

I det här fallet kapas det horisontella röret till 160 mm (6 1/3 in.), vilket gör att apparaten kommer på rätt avstånd från väggen. Det horisontella röret skjuts in ända till botten av Complettens fläktkåpa och ansluts i den andra änden till rörböjen (16) som är kopplad till stånröret.

Om det inte finns el där apparaten installeras, fungerar inte fläkten. I det här fallet måste det säkerställas att ståndröret sträcker sig ovanför taknocken för att förbättra ventilationen. Ventilationen kan förbättras ytterligare genom att byta ut ändlocket på ventilationsröret till en Biolan Takfläkt.

1.4 Frånluftsfläkt och batterier

Apparaten innehåller en frånluftsfläkt. Fläkten behöver nätström för att fungera. Sätt i rätt stickkontakt i transformatorn genom att vrida den på plats. Koppla in sladden i uttaget på baksidan av toaletten. Sätt in stickkontakten i vägguttaget (Bild 3.1–3.3). Anslut adaptern till uttaget och strömkontakten till fläktenheten på baksidan av apparaten (Bild 3.4). Justera spänningen på adaptern så att fläkten börjar snurra.

Vi rekommenderar att fläkten är i gång hela tiden för att undvika problem med lukt och för att det ska vara behagligt att använda apparaten.

Completten kan användas även om det inte finns nätström på platsen. I så fall behöver apparatens styrenhet batterier för att fungera. Installera batterierna enligt anvisningarna.

OBS! Använd endast 1,5 V AA-batterier i apparaten. Användning av andra batterityper kan skada elektronikenheten. Garantin gäller inte om annat än 1,5 V AA-batterier har använts i apparaten.

Apparatens fläkt fungerar inte med batterier. Om det inte finns tillgång till nätström kan toalettens ventilation förbättras genom att installera exempelvis Biolan Takfläkt i slutet av ventilationsröret. Takfläkten finns att köpa i Biolans webbutik eller hos återförsäljare.

2 ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Det rekommenderas att Complet-torrtoaletten alltid ska användas sittande. Det går också att urinera stående, men då måste luckan hållas stängd och stänk undvikas. Luckan inuti sitsen öppnas när man sätter sig på toaletten. Vid behov kan luckan stängas genom att dra fast den med spaken. Luckan ska stängas till exempel när bidéduschen används.

Luckan öppnas endast när man sätter sig på sittringen. Om luckan är stängd när man sätter sig får man inte öppna den genom att dra i spaken, utan luckan öppnas genom att man sätter sig på sitsen igen. Vikten på sittringen måste vara minst 6 kg (13,2 lbs) för att luckan ska öppnas.

Kom också ihåg att instruera gäster i hur man använder toaletten.

I Complet-torrtoaletten kan man, förutom toalettavfall, lägga toalettpapper och komposterbara våtservetter.

Följande får inte läggas i toaletten:

- bindor, skräp
- kemikalier, kalk
- tvättmedel, tvättvatten
- aska, cigarettfimpar, tändstickor.

2.1 Statuslampor

Complet-ttoalettens lock har statuslampor som visar apparatens funktion och vägleder användningen.

Blinkfrekvensen för den gröna lampan är ungefär 20 sekunder, vilket betyder att apparaten är redo att användas.

Statuslampor som visar att vätskebehållaren är full:

SV



Statuslampor	Förklaring
 Droppe – en röd statuslampa blinkar	I vätskebehållaren finns cirka 8 liter (2,1 gal (USA)) vätska, förbered för tömning. I vätskebehållaren ryms fortfarande cirka 4 liter (1,1 gal (USA)) vätska.
 Droppe och Varningstriangel – röda statuslampor blinkar	I vätskebehållaren finns 10 liter vätska (2,6 gal (USA)). I vätskebehållaren ryms fortfarande cirka 2 liter (0,5 gal (USA)) vätska. Töm vätskebehållaren (se avsnitt 2.3) ELLER Sensoranslutningen är loss eller sensorn fungerar inte.
 Batteri – en röd statuslampa blinkar	Batterierna behöver bytas. OBS! Använd 1,5 V AA-batterier.

2.2 Tömning av hinken

Det måste övervakas hur full hinken är, kontrolllamporna visar inte när hinken (komponent 9) är full och behöver tömmas. Töm senast när behållaren har fyllts till 2/3.

Öppna locket (komponent 3) och lyft ut hinken ur apparaten. Massan i hinken töms i en komposter som är lämplig för kompostering av toalettavfall eller annars enligt lokala föreskrifter. Om en biologiskt nedbrytbar påse har använts i hinken ska innehållet och påsen läggas separat i komposten för att förbättra komposteringen.

Sätt tillbaka hinken i toaletten så att fläktens (komponent 13) droppskärm hamnar ovanför hinken. Då hamnar eventuell fukt från ventilationsröret i hinken och inte i botten av apparaten. I botten av hinken kan du lägga tidningspapper och strömaterial eller använda en biologiskt nedbrytbar påse i behållaren. Stäng locket.

2.3 Tömning av vätskebehållaren

Töm vätskebehållaren senast när apparaten meddelar att vätskebehållaren är full och statuslamporna ( och ) blinkar. Öppna behållarens lock (komponent 3) och lossa anslutningen till vätskebehållarens sensor. Sätt den gula pluggen (komponent 5, finns i hållaren) på plats i vätskebehållaren (finns i hållaren) medan du flyttar behållaren. Lyft vätskebehållaren ur apparaten med båda händerna. För att tömma vätskebehållaren, öppna ventilationspluggen (komponent 6) och ta bort korken. Töm vätskebehållaren i avloppet eller använd som gödsel (bilderna 8.1–8.9).

Apparaten kan inte användas medan vätskebehållaren inte är på plats.

Efter tömningen är det bra att skölja vätskebehållaren med vatten. Det minskar kristalliseringen av urin på insidan av vätskebehållaren.

Sätt den tömda vätskebehållaren i apparaten och sätt tillbaka proppen i hållaren. Stäng ventilationspluggen och anslut sensornslutningen. Se till att vätskebehållaren placeras på rätt plats.

Den gröna statuslampan blinkar ungefär var 20:e sekund, vilket betyder att apparaten är redo att användas.

2.4 Batteribyte

Lyft på locket (komponent 3). Det är bra att ta ut hinken (komponent 9) före batteribytet. Ta bort locket på batterifacket genom att dra locket vinkelrätt uppåt.

Ta bort batterihållaren från anslutningen. Byt båda batterierna (1,5 V AA) samtidigt.

Anslut kontakten mellan elektronikenheten och batterihållaren och sätt tillbaka hållaren med batterierna inuti elektronikenheten. Se till att sladden hamnar inuti facket.

Skjut batteriluckan på plats.

Kontrollera apparatens funktion. När den gröna statuslampan blinkar kan apparaten användas.

2.5 Användning av strömmaterial

Det är inte nödvändigt att använda strömmaterial i Complett, men du kan tillsätta det i avfallet om du vill. Strömmaterial underlättar efterbehandlingen av avfallet när massan i hinken töms för kompostering. Som strömmaterial rekommenderas Biolan Strömmaterial. Strömmaterial kan också läggas på botten av hinken (komponent 9) i ett lager på ett par centimeter innan den tas i bruk.

Tillsätt strömmaterial i hinken ovanpå avfallet medan luckan är öppen. Stäng luckan.



FÖLJ LOKAL LAGSTIFTNING FÖR HANTERING AV TOALETTAVFALL OCH URIN.

Information om bestämmelser som gäller kompostering får du av den lokala avfallsrådgivaren. Mer information om kompostering och nyttjande av urin finns på www.biolan.fi.

Näringshaltiga vätskor får inte ledas direkt i marken eftersom de orsakar för stor övergödning på ett ställe.

2.6 Kompostering av fast avfall

Fast toalettavfall som töms ur Complett-torrtoaletten ska av hygieniskäl komposteras i minst ett år innan det tas till vara i trädgården. Ta lokala regler för återvinning och liknande i beaktande vid kompostering. Mer information om kompostering av toalettavfall och att nyttja det hittar du på vår webbplats www.biolan.fi.

Nyttjande av vätska

Vätskan i Complettens vätskebehållare kan användas som gödsel i trädgården. Urin innehåller mycket näringsämnen, särskilt kväve. Det kan användas som gödsel i trädgården direkt eller efter att ha stått i tre månader. Det rekommenderas att produkten späds ut med vatten i förhållandet 1:5.

2.7 Rengöring

Ytorna på Complett-torrtoaletten kan rengöras genom att torka av dem med vanliga allrengöringsmedel för hemmet.

Tätningarna (komponent 7) kan tas bort och tvättas med vanliga allrengöringsmedel för hemmet. Lyft hela locket och ta bort tätningarna. Tryck tätningarna noggrant på plats efter rengöringen. Placera tätningen i mitten av bågen (Bild 10).

Tvätta lockets vätskeskål och vätskebehållaren med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel eller bikarbonat minst en gång per år för att avlägsna fällning som bildas av urin.

Delarna i klaffmekanismen (Bild 12) kan rengöras med dammsugare, men det är förbjudet att ta isär delarna och att tvätta dem med vatten.

Rengöring av fläkten

Koppla ur adaptern från uttaget, lyft på locket, ta bort fläktskyddet (komponent 14) och rengör fläkten försiktigt med en liten borste (till exempel en tandborste). Sätt tillbaka skyddet och koppla adaptern till uttaget (Bild 11).

3. EVENTUELLA PROBLEM

3.1 Lukt

Om det uppstår problem med lukt, kontrollera att det inte finns någon vätska på botten av apparaten, under hinken. Om det finns vätska på botten, kontrollera att tätningarna (komponent 7) sitter på plats och är rena (se avsnitt 2.6). För att förebygga problem med lukt kan du också hälla en liten mängd vatten i vätsketratten efter varje användning.

Kontrollera att fläkten är ansluten till ett vägguttag och att den fungerar. Rengör fläkten vid behov.

Öka vid behov fläktens hastighet på adaptorns spänningsreglering (Bild 3.5).

Om fläkten inte är i gång, se till att toalettens ventilation fungerar. Onödiga krökningar i ventilationsröret stör den naturliga ventilationen och kan orsaka problem med lukt. Om du vill kan du förbättra ventilationen till exempel med en Biolan Takfläkt.

3.2 Insekter och deras larver

Om det till exempel finnsflugor i toaletten, töm och rengör hinken samt kontrollera att toalettroppen är ren (se avsnitt 2.7). Gör av med flygande insekter i toalettutrymmet genom att spreja ett pyretrinbaserat bekämpningsmedel. Fråga köpmannen om råd när du väljer medel. Säkerställ också att ventilationen är tillräcklig.

Vi rekommenderar att fläkten är på hela tiden. Om fläkten stängs av, töm hinken och vätskebehållaren.

3.3 Störning i lockmekanismen

Om locket inte öppnas: Kontrollera att mekanismen fungerar genom att trycka på utlösarknappen under sitslocket. Om luckan inte öppnas när du trycker på utlösarknappen är mekanismen trasig. Se instruktioner på tillverkarens webbplats.

Locket öppnas, men inte helt: Kontrollera att hinken sitter ordentligt på plats. Om hinken sitter på plats och locket inte når sitt ytterläge bakåt kan mekanismens fjäder ha gått av. För att åtgärda det måste mekanismen öppnas. Se instruktioner på tillverkarens webbplats.

3.4 Fläkten snurrar inte

Kontrollera att nätsladden är ansluten till vägguttaget. Kontrollera att anslutningssladdarna sitter fast i fläktenheten. Rengör fläktens ytor vid behov. Justera vid behov spänningen på transformatorn så att fläkten snurrar. Rengör fläkten vid behov enligt anvisningarna.

Obs! Den gröna statuslampan visar att elektronikenheten fungerar, den berättar inte om fläktens funktion.

3.5 Statuslampan för störning i elektroniken lyser eller blinkar (▲)

Testa elektronikenhetens funktion: Koppla bort sensoranslutningen så att den röda statuslampan tänds. Sätt tillbaka anslutningen → den röda statuslampan slocknar och den gröna statuslampan blinkar med jämna mellanrum.

Sensorfel (sensor i vätskebehållaren fungerar inte), varningstriangeln blinkar rött.

Sensors funktion kan kontrolleras på följande sätt:

Snurra loss sensorn från behållaren, rengör den och anslut kontakten igen. Kontrollera att flottörerna rör sig fritt.

Om felet inte åtgärdas har sensorn gått sönder. Reservdelar till apparaten finns att köpa i Biolans webbutik.

Anslut sensoranslutningen, höj den undre flottören så att en statuslampa (droppen) tänds. Höj den övre flottören så att två statuslampor (triangeln + droppen) tänds.

ÅTERVINNING AV PRODUKTEN

Tillverkningsmaterialen framgår av komponentförteckningen. Gör dig av med alla komponenter på korrekt sätt. Följ alltid regionala anvisningar och anvisningar på uppsamlingspunkten.

GARANTIÄRENDEN

Torrtoaletten Biolan Complette har 2 års garanti.

Garantin träder i kraft på inköpsdagen och den gäller eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte eventuella indirekta skador.

Biolan Oy förbehåller sig rätten att bestämma om den defekta komponenten repareras eller byts ut.

Skador som är förorsakade av slarvig eller hårdhänt hantering av apparaten, att bruksanvisningarna inte har följts eller normalt slitage ingår inte i garantin.

Garantin gäller endast konsumentbruk.

Beträffande garantiärenden, vänd dig direkt till Biolan Oy.

Biolan Oy

PB 2, FI-27501 Kauttua
biolan.fi
info@biolan.fi

Försäljning av reservdelar:
biolanshop.eu

Komponentförteckning (Se bild på sida 2)

Komponent	Benämning	Komponent-nummer	Material
1	Sittringslock	18700008	PP
2	Gångjärnstapp, 2 st.	18726240	PA66+GF
3	Mekanismlock till toalettbehållare	18700009	PP, ABS
4	Sensor	26754083	PP
5	Plugg till vätskebehållare, gul	18700013	Silikon
6	Ventilationsplugg till vätskebehållare	18700012	EPDM
7	Tätningar till lucka	19733251	EPDM
8	Vätskebehållare 12 l	18700011	LLDPE
9	Hink 28 l	18703090	PP
10	Styrenhet	26754081	PP, ABS *
11	Toalettkropp		PP
12	Adapter 100–240 V AC/3–12 V DC	26754082	SER *
13	Fläktenhet	26754080	EPDM, ABS *
14	Fläktskydd	18700010	ABS
15	Ventilationsrör Ø 75 mm, L = 560 mm (2 st.)	28704052	PP
16	Rörbøj Ø 75 mm	28701831	PVC-U
17	Väggfäste	18704050	PP
18	Ändlock till ventilationsrör	40580007	PP
19	Kopplingshylsa Ø 75 L = 79 mm	28710270	PP

Utöver de komponenter som visas på komponentbilden innehåller Complette:

-	Bruksanvisning	-	Papper
---	----------------	---	--------

* återvinns som elektriskt och elektroniskt avfall (EE-avfall).

Till blandavfall:
silikon, ABS

Till plaståtervinning:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Till energiavfallsinsamling:
EPDM

Till pappersinsamling:
Papper





BIOLAN

Keep these instructions for use!

BIOLAN COMPLETT (EN) Instructions for use

The Biolan Complett dry toilet can be installed directly on a floor surface and is suited for both indoor and outdoor use. The functioning of the toilet is based on the separation of liquid and solid waste in the seat part. Inside the appliance there are separate tanks for solid waste and liquids. The toilet does not require a water connection, but it is possible to use a bidet shower with the device. The device indicates the need to empty the liquid tank with indicator lights. The appliance has an electric ventilator to enhance ventilation.

1. PLANNING AND INSTALLATION

Install Biolan Complett horizontally on a floor surface. When selecting the location, consider the organisation of ventilation and leave enough space for use and maintenance. The use of an exhaust ventilator requires an electrical connection. The device can also be used without an electrical connection, in which case the ventilator does not work. The liquid tank's filling alarm operates either with mains power or batteries, which are inserted into the control unit (part 10). If it is not possible to use the ventilator, ventilation in the space can be enhanced with the Biolan rooftop ventilator, for example.

The device must be positioned so that the tank lid can be opened and the tank is easy to empty. Also, allow enough space on the side of the device so that the valve lever can be turned. The device comes with pipes so that ventilation can be arranged through the wall.

1.1 Technical specifications

depth	700 mm	27 9/16 in.
width	560 mm	22 1/16 in.
seat height	470 mm	18 1/2 in.
height	500 mm	19 11/16 in.
weight of the appliance	11 kg	24.3 lb
gross weight of the appliance	13.2 kg	29.1 lb
receptacle volume	28 l	7.4 gal (U.S.)
liquid tank volume	12 l	3.2 gal (U.S.)
length of transformer cord	1.2 m	3.9 ft
ventilator specifications	12V 1.08 W 0.620 m³/min	
transformer	AC 100-240V 50/60Hz 0.6A DC 3-12V 1.2A	
batteries	2 x AA (1.5V) alkali (not included in the delivery)	
max. user weight	150 kg	331 lbs
operating temperature	+1 °C - + 40 °C 34 F - 115 F	
Relative humidity	10% to 90%, non-condensing	

1.2 Year-round use of the dry toilet

Complett installed in a heated space can be used all year round. In this case, ventilation system must be insulated where it travels through unheated spaces. A toilet in an unheated space can only be used during the warm season. The liquid tank (part 8) must be emptied before the temperature drops below 0 °C (< 32F).

Complett can be stored in an unheated space over the winter. The liquid tank (part 8) and the receptacle (part 9) must be emptied for winter storage. If necessary, the transformer is also disconnected from the power outlet. If the device is used with batteries, the batteries are removed.

1.3 Ventilation

Installation options:

A. Ventilation pipe outside the building

The Complett should be installed so that its rear edge is 280 mm (11 in.) from the wall behind the appliance. When installed in this way, the cover of the device will rest against the wall when it is lifted up for emptying the tanks.

For the horizontal pipe to be installed through the wall, a inlet of at least Ø 75 mm is made in the outer wall behind the device. The hole drilled in the wall must be a little higher than the hole in the device to ensure the condensed water does not remain in the pipe. The horizontal pipe is cut to the appropriate length by adding 300 mm to the outer wall thickness. The horizontal pipe is passed through the wall and pushed fully into the Complett ventilator housing.

The corner piece (16) is connected to the vertical pipe outdoors and the horizontal pipe is connected to the corner piece. The vertical pipe can be fixed to the wall using a wall bracket (17). A coupling sleeve and a ventilator pipe cap (18) are installed at the end of the vertical pipe.

If the installation site does not have an electricity connection, the ventilator does not work. In this case, the vertical pipe should be extended with a Ø 75 mm pipe above the roof ridge to enhance ventilation. A suitable pipe is available from Biolan's online store (ventilation pipe set), HVAC shops or hardware stores. Ventilation can be improved by replacing the ventilation pipe cap with the Biolan rooftop ventilator.

B. Ventilation pipe in the toilet space

The ventilation pipe can also be taken up through the roof of the space. For this installation, a continuous Ø 75 mm vertical pipe should be used. It is passed through the roof directly. The inlet can be sealed, for example, with Biolan's pass-through set.

In this case, the horizontal pipe is cut to a length of 160 mm (6 1/3 in.) to bring the device to the correct distance from the wall. The horizontal pipe is fully inserted into the housing of the Complett ventilator and connected from one end to the corner piece (16) connected to the vertical pipe.

If the installation site does not have an electricity connection, the ventilator does not work. In this case, it must be ensured that the vertical pipe extends above the roof ridge to enhance ventilation. Ventilation can be further enhanced by replacing the ventilation pipe cap with the Biolan rooftop ventilator.

1.4 Exhaust ventilator and batteries

The appliance has an exhaust ventilator. The ventilator needs mains power to operate. Install the correct plug into the transformer by turning it into place. Connect the cord to the connector on the back of the toilet. Insert the plug into the socket (Figures 3.1-3.3). Attach the transformer to the socket and the power connector to the ventilator unit at the back of the device. (Fig. 3.4) Adjust the voltage from the transformer so that the ventilator starts to rotate.

We recommend that you keep the ventilator switched on continuously in order to avoid unwanted odours and to make the use of the toilet pleasant.

Complett can be used even without mains power. In this case, the device's control unit needs batteries to operate. Install the batteries as instructed.

NOTE! Use only 1.5 V AA batteries in the appliance. Using other battery types may damage the electronic unit. The warranty is not valid if batteries other than 1.5 V AA are used.

The ventilator of the device does not work with batteries. If no mains power is available, ventilation can be made more efficient by installing, for example, a Biolan rooftop ventilator at the end of the ventilation pipe. The rooftop ventilator is available from Biolan's online store or retailers.

2. USE AND MAINTENANCE

It is recommended to always use the Complett dry toilet sitting down. It is also possible to urinate standing up, but in this case the valve should be kept closed and care should be taken to avoid splashing. The valve inside the seat opens when you sit on the toilet. If necessary, the valve can be closed by pulling the lever. The valve should be closed, for example, when the bidet shower is used.

The valve only opens when the seat is sat on. If the valve is closed while you sit, do not open it by pulling the lever; instead, the valve should be opened by sitting back down on the seat. The weight on the seat ring must be at least 6 kg (13.2 lbs) for the valve to open.

Remember to guide your guests in how to use the toilet.

In addition to toilet waste, you can throw toilet paper and compostable sanitary wipes in your Complett dry toilet.

Do not throw the following in the toilet:

- sanitary towels, trash
- chemicals, lime
- detergents, washing water
- ash, cigarette ends, matches

2.1. Indicator lights

The Complett toilet lid has indicator lights that show the device's status and guide its use.

The green light flashes at a frequency of approx. 20 seconds to indicate that the device is ready for use.

Indicator lights indicating the liquid tank is full:



Indicator lights	Explanation
 Drop – red indicator flashing	The liquid tank contains approx. 8 litres (2.1 gal (U.S)) of fluid, be prepared to empty. Approximately 4 litres (1.1 gal (U.S)) of liquid can still be added to the reservoir.
 Drop and warning triangle – red indicator flashing	The liquid tank contains 10 litres of liquid (2.6 gal (U.S)). The tank can accommodate another 2 litres (0.5 gal (U.S)) of liquid. Empty the liquid tank (see section 2.3) OR The sensor connector is disconnected or the sensor is not working.
 Battery – red indicator flashing	Battery replacement required. NOTE: Use 1.5V AA batteries.

2.2 Unloading the receptacle

The filling of the receptacle should be monitored, the indicators do not indicate the filling of the receptacle (part 9) and the need to empty it. Empty the receptacle no later than when it is two-thirds full.

Open the lid (part 3) and lift the receptacle from the device. The waste in the receptacle is emptied into a composter suitable for composting toilet waste or otherwise disposed of in accordance with local regulations. If you use a biodegradable bag inside the receptacle, place the contents and the bag separately in the composter to make the composting process more efficient.

Insert the receptacle into the toilet so that the ventilator's drip tray (part 13) comes above it. In this way, any moisture coming from the ventilation pipe ends up in the receptacle and not in the bottom of the device. A newspaper and some bulking material can be placed at the bottom of the receptacle, or a biodegradable bag can be used in it. Close the lid.

2.3 Emptying the liquid tank

Empty the liquid tank no later than when the device indicates that the liquid tank is full, and the indicator lights  and  are flashing. Open the tank cover (part 3) and disconnect the liquid tank's sensor connector. Insert the yellow plug (part 5, found on the bracket) into the liquid tank (found on the bracket) for the transfer. Lift the liquid tank with both hands from the device. To empty the liquid tank, open the breather plug (part 6) and remove the lid. Empty the liquid tank into the drain or use as fertilizer (Figures 8.1-8.9).

The device cannot be used while the liquid tank is out of place. After emptying, it is good to rinse the liquid tank with water. This reduces the crystallization of urine on the inner surfaces of the liquid tank.

Insert the empty liquid tank into the device and place the plug into its holder. Close the breather plug and connect the sensor connector. Make sure the liquid tank is in the correct position.

The green indicator light flashes approx. every 20 seconds to indicate the device is ready for use.

2.4 Replacing the battery

Lift the lid (part 3). It is advisable to lift out the receptacle (part 9) before replacing the batteries. To remove the battery cover, pull the cover upwards.

Remove the battery holder from the connector. Replace both batteries (1.5V AA) at the same time.

Connect the connector of the electronic unit and battery holder and put the holder and its batteries back inside the electronic unit. Make sure that the cord settles inside the housing.

Slide the battery cover into place.

Check the operation of the device. When the green indicator light flashes, the device is in working order.

2.5 Using the bulking material

It is not necessary to use bulking material in the Complett, but if desired, it can be added to the waste. The bulking material facilitates the post-treatment of waste when the contents of the receptacle are emptied for composting. Biolan bulking material is recommended. Bulking material can also be placed in a layer a couple of centimetres thick at the bottom of the receptacle (part 9) before use.

Add the bulking material to the receptacle over the waste with the valve open. Close the valve.



COMPLY WITH LOCAL LEGISLATION FOR THE HANDLING OF TOILET WASTE AND URINE.

For more information on regulations concerning composting, contact your local waste advisor. More information on composting and using urine can be found at www.biolan.com

Nutrient-containing liquids must not be discharged directly to the soil, because they cause excessive localised nutrient loading.

2.6 Composting solid waste

For hygiene reasons, solid toilet waste that is emptied from the Complett dry toilet must be composted for at least one year before use in the garden. When composting, take into account local recycling and other regulations. You can find more information about composting toilet waste and its use on our website www.biolan.fi.

Utilisation of liquid waste

The liquid in the Complett's liquid tank can be used as fertiliser in the garden. Urine contains a lot of nutrients, especially nitrogen. It can be used immediately or after three months of storage as fertiliser in the garden. It is recommended to dilute the liquid waste in water at a ratio of 1 to 5.

2.7 Cleaning

Complett dry toilet surfaces can be cleaned by wiping them with standard household all-purpose cleaners.

The seals (part 7) can be removed and washed with standard household all-purpose cleaners. Lift the entire lid and remove the seals. After cleaning, carefully press the seals back into place. Position the seal in the middle of the arch. (Fig. 10).

Wash the liquid bowl and liquid tank of the lid with warm water and mild detergent or washing soda at least once a year to remove the sediment formed by urine.

The parts of the valve mechanism (Fig. 12) can be cleaned by vacuuming, but the parts must not be detached from each other or wash with water.

Cleaning of the ventilator

Unplug the transformer, lift the cover, remove the ventilator guard (part 14) and gently clean the ventilator with a small brush (e.g. toothbrush). Reinstall the cover and plug the transformer into the socket. (Fig. 11).

3. TROUBLESHOOTING

3.1 Odour

If unwanted odour occurs, check that there is no liquid on the bottom of the device under the receptacle. If there is liquid at the bottom, check that the seals (parts 7) are in place and clean (see section 2.6). You can also prevent odour issues by pouring a little bit of water into the liquid funnel after each use.

Check that the ventilator is plugged in and working. Clean the ventilator if necessary.

If necessary, increase the ventilator speed from the mains voltage control (Fig. 3.5).

If the ventilator is not in use, make sure that the toilet ventilation is taken care of. Additional curves in the ventilation pipe disrupt natural ventilation and can cause unwanted odours. If desired, ventilation can be enhanced with, for example, Biolan rooftop ventilator.

3.2 Insects and their larvae

If there are flies or similar in the toilet, unload and wash the receptacle and check the cleanliness of the body section (see section 2.7). Destroy the insects flying in the toilet with a sprayable pyrethrin-based insecticide. Contact your seller for advice on how to select a suitable product. Also, make sure there is adequate ventilation.

We recommend that the ventilator is kept on at all times. If the ventilator is switched off, empty the receptacle and the liquid tank.

3.3 Valve malfunction

If the valve does not open: Check if the mechanism works by pressing the release button under the seat cover. If the valve does not open by pressing the release button, the mechanism is broken. Refer to the manufacturer's website for instructions.

Valve opens, but not completely: Check if the receptacle is properly in place. If the receptacle is in place and the valve does not go back to its full position, the spring of the mechanism may be broken. The mechanism needs to be opened for repairs. Refer to the manufacturer's website for instructions.

3.4 The ventilator does not rotate

Check that the power cord is plugged into the socket. Check that the connection wires are attached to the fan unit. If necessary, clean the ventilator surfaces. If necessary, adjust the voltage further on the transformer to rotate the ventilator. If necessary, clean the ventilator according to the instructions.

Note! The green indicator light indicates the operation of the electronic unit, it does not indicate the operation of the ventilator.

3.5 Electronics interference indicator (▲) is lit or flashing

Test the operation of the electronic unit: Disconnect the sensor connector to turn on the red indicator. Reconnect the connector -> the red indicator will turn off and the green indicator will illuminate from time to time.

Sensor fault (sensor in liquid tank does not work) The warning triangle flashes red.

The operation of the sensor can be checked as follows:

Unscrew the sensor from the tank, clean it and reconnect the connector. Check that the floats move freely.

If the fault is not rectified, there is a sensor failure. Spare parts for devices are available in the Biolan online store.

Plug in the sensor connector, raise the lower float and one indicator light (drop) will light up. Raise the upper float and two indicator lights (triangle + drop) will light up.

Parts list (See image on page 2)

Part	Item	Number	Material
1	Seat cover	18700008	PP
2	Hinge pin, 2 pcs	18726240	PA66+GF
3	Toilet tank lid with mechanism	18700009	PP,ABS
4	Sensor	26754083	PP
5	Liquid tank plug, yellow	18700013	Silicone
6	Liquid tank breather plug	18700012	EPDM
7	Valve seals	19733251	EPDM
8	Liquid tank 12 l	18700011	LLDPE
9	Receptacle 28 l	18703090	PP
10	Controller unit	26754081	PP,ABS *
11	Frame		PP
12	Transformer 100-240V AC / 3-12V DC	26754082	SER *
13	Ventilator unit	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilator guard	18700010	ABS
15	Ventilation pipe Ø75 mm, L=560 mm (2 pieces)	28704052	PP
16	Angular sleeve connector Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Pipe bracket	18704050	PP
18	Ventilation pipe cap	40580007	PP
19	Coupling sleeve Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Complett includes in addition to the parts shown in the detail:

-	Instructions for use	-	Paper
---	----------------------	---	-------

RECYCLING THE PRODUCT

Please see the parts list for the materials of each component. Dispose of each component appropriately. Always follow the regional and collection-point specific instructions.

WARRANTY

Biolan Complett Dry Toilet comes with a 2-year warranty.

The warranty is valid from the date of purchase and covers possible defects in material and workmanship. The warranty does not cover any indirect damage. Biolan Oy reserves the right to either repair or replace damaged parts at its discretion. Any damage resulting from careless or forcible handling of the device, failure to observe the operating instructions, or normal wear and tear are not covered by this warranty. The warranty is only valid for consumer use.

In warranty-related matters, please consult Biolan Oy directly.

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLAND
biolan.fi
info@biolan.fi

Spare part sales:
biolanshop.eu

Read more:



* recyclable as SER waste

Mixed waste collection:
Silicone
ABS

For plastic recycling:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Energy waste collection:
EPDM

Wastepaper collection:
Paper





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (DE) Gebrauchsanleitung

Die Trockentoilette Biolan Complette kann direkt auf einer Bodenoberfläche montiert werden und ist sowohl für den Innen- als auch für den Außeneinsatz geeignet. Die Funktionsweise der Toilette basiert auf der Trennung der flüssigen und festen Abfallstoffe im Sitzteil. Im Inneren des Geräts befinden sich getrennte Behälter für feste und flüssige Abfälle. Die Toilette benötigt keinen Wasseranschluss, aber es ist möglich, eine Bidet-Dusche mit dem Gerät zu benutzen. Die Kontrollleuchten am Gerät zeigen, dass der Flüssigkeitstank geleert werden muss. Das Gerät ist mit einem elektrischen Ventilator ausgestattet, der die Belüftung verbessert.

1. PLANUNG UND INSTALLATION

Installieren Sie Biolan Complette waagrecht auf einer Bodenfläche. Achten Sie bei der Standortwahl auf die Gestaltung der Belüftung und lassen Sie zudem ausreichend Platz für die Nutzung und Wartung. Die Verwendung eines Abluftventilators erfordert einen elektrischen Anschluss. Das Gerät kann auch ohne elektrischen Anschluss verwendet werden, in diesem Fall funktioniert der Abluftventilator nicht. Der Füllstandalarm des Flüssigkeitstanks funktioniert entweder mit Netzstrom oder mit Batterien, die in die Steuereinheit (Teil 10) eingesetzt werden. Ist der Einsatz des Ventilators nicht möglich, kann die Belüftung des Raumes z. B. mit dem Biolan Dachventilator verbessert werden.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Tankdeckel geöffnet werden kann und der Tank leicht zu entleeren ist. Achten Sie auch auf genügend Platz an der Seite des Geräts, damit der Ventilhebel gedreht werden kann. Das Gerät ist mit Rohren ausgestattet, sodass die Belüftung durch die Wand erfolgen kann.

1.1 Technische Daten

Tiefe	700 mm	27 9/16 Zoll
Breite	560 mm	22 1/16 Zoll
Sitzhöhe	470 mm	18 1/2 Zoll
Höhe	500 mm	19 11/16 Zoll
Gewicht des Geräts	11 kg	24,3 lb
Bruttogewicht des Geräts	13,2 kg	29,1 lb
Fassungsvolumen	28 l	7,4 Gallonen (U.S.)
Flüssigtankvolumen	12 l	3,2 gal (U.S.)
Länge des Transformorkabels	1,2 m	3,9 Fuß
Abluftventilator Spezifikationen	12 V 1,08 W 0,620 m³/min	
Transformator	AC 100-240 V 50/60 Hz 0,6 A DC 3-12 V 1,2A	
Batterien	2 x AA (1,5 V) Alkali (nicht im Lieferumfang enthalten)	
max. Benutzergewicht	150 kg	331 lbs
Betriebstemperatur	+1 °C - +40 °C 34 °F - 115 °F	
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % bis 90 %, nicht kondensierend	

**Halten Sie diese Anleitung
beim Gebrauch des Geräts
bereit!**

1.2 Ganzjährige Verwendung der Trockentoilette

Die in einem beheizten Raum aufgestellte Trockentoilette Complette kann das ganze Jahr über genutzt werden. In diesem Fall muss das Lüftungssystem an den Stellen, an denen es durch unbeheizte Räume führt, isoliert werden. Eine Toilette in einem unbeheizten Raum kann nur in der warmen Jahreszeit benutzt werden. Der Flüssigkeitstank (Teil 8) muss geleert werden, bevor die Temperatur unter 0 °C (< 32 °F) fällt.

Die Trockentoilette Complette kann über den Winter in einem unbeheizten Raum gelagert werden. Der Flüssigkeitstank (Teil 8) und der Behälter (Teil 9) müssen für die Winterlagerung entleert werden. Falls erforderlich, wird auch der Transformator von der Steckdose getrennt. Wenn das Gerät mit Batterien verwendet wird, werden die Batterien entfernt.

1.3 Belüftung

Installationsmöglichkeiten:

A. Lüftungsrohr außerhalb des Gebäudes

Die Trockentoilette Complette sollte so installiert werden, dass ihre Hinterkante 280 mm (11 Zoll) von der Wand hinter dem Gerät entfernt ist. Bei dieser Installation liegt der Deckel des Geräts an der Wand an, wenn er zum Entleeren der Tanks hochgeklappt wird.

Für die Installation der horizontalen Rohrleitung durch die Wand wird in der Außenwand hinter dem Gerät ein Einlass mit einem Durchmesser von mindestens Ø 75 mm angebracht. Die Bohrung in der Wand muss etwas höher sein als die Bohrung im Gerät. So wird gewährleistet, dass das Kondenswasser nicht in der Leitung bleibt. Das waagerechte Rohr wird auf die entsprechende Länge zugeschnitten, indem zur Außenwanddicke 300 mm addiert werden. Das horizontale Rohr wird durch die Wand geführt und vollständig in das Gehäuse des Complette-Ventilators geschoben.

Das Eckstück (16) wird mit dem vertikalen Rohr im Freien verbunden, und das horizontale Rohr wird mit dem Eckstück verbunden. Das vertikale Rohr kann mit einer Wandhalterung (17) an der Wand befestigt werden. Am Ende des vertikalen Rohrs werden eine Muffe und eine Ventilatorrohrkappe (18) angebracht.

Wenn der Aufstellungsort über keinen Stromanschluss verfügt, kann der Ventilator nicht betrieben werden. In diesem Fall sollte das vertikale Rohr mit einem Ø 75 mm Rohr über dem Dachfirst verlängert werden, um die Belüftung zu verbessern. Ein geeignetes Rohr ist im Biolan-Online-shop (Lüftungsrohrset), in HLK-Fachgeschäften oder Baumärkten erhältlich. Die Belüftung kann verbessert werden, indem die Lüftungsrohrkappe durch den Biolan Dachventilator ersetzt wird.

B. Belüftungsrohr im Toilettenraum

Das Lüftungsrohr kann auch durch das Dach des Raumes geführt werden. Für diese Installation sollte ein durchgehendes vertikales Rohr mit einem Durchmesser von 75 mm verwendet werden. Es wird direkt durch das Dach geleitet. Der Einlass kann z. B. mit dem Durchführung-Set von Biolan versiegelt werden.

In diesem Fall wird das horizontale Rohr auf eine Länge von 160 mm (6 1/3 Zoll) geschnitten, um das Gerät auf den richtigen Abstand zur Wand zu bringen. Das horizontale Rohr wird vollständig in das Gehäuse des Complett-Ventilators eingeführt und an einem Ende mit dem Eckstück (16) verbunden, das mit dem vertikalen Rohr verbunden ist.

Wenn der Aufstellungsort über keinen Stromanschluss verfügt, kann der Ventilator nicht betrieben werden. In diesem Fall ist darauf zu achten, dass das vertikale Rohr über den Dachfirst hinausragt, um die Belüftung zu verbessern. Die Belüftung kann noch weiter verbessert werden, indem die Lüftungsrohrkappe durch den Biolan Dachventilator ersetzt wird.

1.4 Abluftventilator und Batterien

Das Gerät ist mit einem Abluftventilator ausgestattet. Zum Betrieb des Ventilators ist Netzstrom erforderlich. Stecken Sie den richtigen Stecker in den Transformator, indem Sie ihn eindrehen. Schließen Sie das Kabel an den Anschluss auf der Rückseite der Toilette an. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Abbildungen 3.1–3.3). Stecken Sie den Transformator in die Steckdose und den Netzstecker in die Ventilatereinheit auf der Rückseite des Geräts. (Abb. 3.4) Stellen Sie die Spannung des Transformators so ein, dass sich der Ventilator zu drehen beginnt.

Wir empfehlen, den Ventilator ständig eingeschaltet zu lassen, um unerwünschte Gerüche zu vermeiden und die Benutzung der Toilette angenehm zu gestalten.

Die Trockentoilette Complett kann auch ohne Netzstrom verwendet werden. In diesem Fall muss die Steuereinheit des Geräts mit Batterien betrieben werden. Legen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen ein.

HINWEIS! Verwenden Sie in dem Gerät nur 1,5 V AA-Batterien. Die Verwendung anderer Batterietypen kann die elektronische Einheit beschädigen. Die Garantie erlischt, wenn andere Batterien als 1,5 V AA verwendet werden.

Der Ventilator des Geräts funktioniert nicht mit Batterien. Steht kein Stromnetz zur Verfügung, kann die Belüftung effizienter gestaltet werden, indem z. B. ein Biolan Dachventilator am Ende des Belüftungsrohrs installiert wird. Der Dachventilator ist im Online-Shop von Biolan oder im Handel erhältlich.

2. NUTZUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, die Complett Trockentoilette immer im Sitzen zu benutzen. Es ist auch möglich, im Stehen zu urinieren, aber in diesem Fall sollte das Ventil geschlossen gehalten werden und es sollte darauf geachtet werden, dass es nicht spritzt. Das Ventil im Inneren des Sitzes öffnet sich, wenn Sie sich auf die Toilette setzen. Falls erforderlich, kann das Ventil durch Ziehen des Hebels geschlossen werden. Das Ventil sollte geschlossen sein, wenn z. B. die Bidet-Dusche benutzt wird.

Das Ventil öffnet sich nur, wenn der Sitz benutzt wird. Wenn das Ventil während des Sitzens geschlossen ist, öffnen Sie es nicht durch Ziehen des Hebels, sondern indem Sie sich erneut auf den Sitz setzen. Das Gewicht auf dem Sitzring muss mindestens 6 kg (13,2 lbs) betragen, damit sich das Ventil öffnet.

Denken Sie daran, auch Ihren Gästen die Nutzung der Toilette zu zeigen.

Neben Toilettenabfällen können Sie auch Toilettenpapier und kompostierbare Feuchttücher in Ihre Trockentoilette Complett werfen.

Werfen Sie Folgendes jedoch nicht in die Toilette:

- Damenbinden, Abfall
- Chemikalien, Kalk
- Waschmittel, Waschwasser
- Asche, Zigarettenstummel, Zündhölzer

2.1. Kontrollleuchten

Der Complett-Toilettendeckel ist mit Kontrollleuchten ausgestattet, die den Status des Geräts anzeigen und die Benutzung erleichtern.

Das grüne Licht blinkt ca. alle 20 Sekunden, um anzuzeigen, dass das Gerät einsatzbereit ist.

Kontrollleuchten zeigen an, dass der Flüssigkeitstank voll ist:



Kontrollleuchten	Erläuterung
 Tropfen – rote Leuchte blinkt	Der Flüssigkeitstank enthält ca. 8 Liter (2,1 gal (U.S.)) Flüssigkeit, er muss bald geleert werden. Der Behälter kann noch ca. 4 Liter (1,1 gal (U.S.)) Flüssigkeit aufnehmen.
 Tropfen und Warndreieck – rote Leuchte blinkt	Der Flüssigkeitstank enthält 10 Liter Flüssigkeit (2,6 gal (U.S.)). Der Tank kann weitere 2 Liter (0,5 gal (U.S.)) an Flüssigkeit aufnehmen. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank (siehe Abschnitt 2.3) ODER Der Sensorstecker ist nicht angeschlossen oder der Sensor funktioniert nicht.
 Batterie – rote Leuchte blinkt	Batteriewechsel erforderlich. HINWEIS: Verwenden Sie 1,5 V AA-Batterien.

2.2 Entleeren des Behälters

Das Füllen des Behälters sollte überwacht werden, da die Leuchten weder die Befüllung des Behälters (Teil 9) noch die Notwendigkeit der Leerung anzeigen. Leeren Sie den Behälter spätestens dann, wenn er zu zwei Dritteln gefüllt ist.

Öffnen Sie den Deckel (Teil 3) und heben Sie den Behälter aus dem Gerät. Die Abfälle im Behälter werden in einen Komposter entleert, der für die Kompostierung von Toilettenabfällen geeignet ist, oder anderweitig gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt. Geben Sie bei Verwendung eines biologisch abbaubaren Beutels im Behälter den Inhalt und den Beutel separat in den Komposter, um so den Kompostierungsprozess effizienter zu gestalten.

Setzen Sie den Behälter so in die Toilette ein, dass die Tropfschale des Ventilators (Teil 13) darüber liegt. Auf diese Weise gelangt die aus dem Lüftungsrohr kommende Feuchtigkeit in den Behälter und nicht auf den Boden des Geräts. Sie können eine Zeitung und etwas Füllmaterial auf den Boden des Behälters legen, oder Sie können einen biologisch abbaubaren Beutel im Behälter verwenden. Schließen Sie den Deckel.

2.3 Entleerung des Flüssigkeitstanks

Entleeren Sie den Flüssigkeitstank spätestens dann, wenn das Gerät anzeigt, dass der Flüssigkeitstank voll ist, und die Kontrollleuchten (● und ▲) blinken. Öffnen Sie den Tankdeckel (Teil 3) und trennen Sie den Sensoranschluss des Flüssigkeitstanks. Stecken Sie den gelben Stopfen (Teil 5, an der Halterung) in den Flüssigkeitstank (an der Halterung) für den Transfer. Heben Sie den Flüssigkeitstank mit beiden Händen aus dem Gerät. Um den Flüssigkeitstank zu entleeren, öffnen Sie den Entlüftungsstopfen (Teil 6) und nehmen Sie den Deckel ab. Leeren Sie den Flüssigkeitstank in den Abfluss oder verwenden Sie ihn als Dünger (Abbildungen 8.1–8.9).

Das Gerät kann nicht verwendet werden, wenn der Flüssigkeitstank nicht eingesetzt ist.

Nach dem Entleeren sollte der Flüssigkeitstank mit Wasser ausgespült werden. Dadurch wird die Kristallisation des Urins an den Innenflächen des Flüssigkeitstanks verringert.

Setzen Sie den leeren Flüssigkeitstank in das Gerät ein und stecken Sie den Stecker in seine Halterung. Schließen Sie den Entlüftungsstopfen und schließen Sie den Sensorstecker an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Flüssigkeitstank in der richtigen Position befindet.

Die grüne Kontrollleuchte blinkt ca. alle 20 Sekunden, um anzuzeigen, dass das Gerät einsatzbereit ist.

2.4 Batterieaustausch

Heben Sie den Deckel an (Teil 3). Es wird empfohlen, den Behälter (Teil 9) herauszunehmen, bevor Sie die Batterien austauschen. Um die Batterieabdeckung zu entfernen, ziehen Sie die Abdeckung nach oben.

Entfernen Sie den Batteriehalter vom Anschluss. Ersetzen Sie beide Batterien (1,5 V AA) gleichzeitig.

Verbinden Sie den Stecker der Elektroneinheit mit dem Batteriehalter und setzen Sie den Halter und die Batterien wieder in die Elektroneinheit ein. Achten Sie darauf, dass sich das Kabel im Gehäuse befindet.

Schieben Sie die Batterieabdeckung in die richtige Position.

Überprüfen Sie den Betrieb des Geräts. Wenn die grüne Kontrollleuchte blinkt, funktioniert das Gerät ordnungsgemäß.

2.5 Verwendung des Streumaterials

Die Verwendung von Streumaterial in der Trockentoilette Complett ist nicht erforderlich, kann aber auf Wunsch zugesetzt werden. Das Streumaterial erleichtert die Nachbehandlung der Abfälle, wenn der Inhalt des Behälters zur Kompostierung entleert wird. Es wird empfohlen, Biolan Streumaterial zu verwenden. Vor der Verwendung kann auch eine mehrere Zentimeter dicke Schicht Streumaterial auf den Behälterboden (Teil 9) gegeben werden.

Geben Sie das Streumaterial bei geöffnetem Ventil über den Abfall in den Behälter. Schließen Sie das Ventil.



DIE ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN FÜR DEN UMGANG MIT TOILETTENABFÄLLEN UND URIN EINHALTEN.

Weitere Informationen zu den Kompostiervorschriften erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallberater. Weitere Informationen zur Kompostierung und Verwendung von Urin finden Sie unter www.biolan.com.

Nährstoffhaltige Flüssigkeiten dürfen nicht direkt in den Boden abgeleitet werden, da sie eine übermäßige lokale Nährstoffbelastung verursachen.

2.6 Kompostierung fester Abfallstoffe

Aus hygienischen Gründen müssen die festen Toilettenabfälle, die aus der Complett Trockentoilette entleert werden, mindestens ein Jahr lang kompostiert werden, bevor sie im Garten verwendet werden. Berücksichtigen Sie bei der Kompostierung die örtlichen Recycling- und sonstigen Vorschriften. Weitere Informationen über die Kompostierung von Toilettenabfällen und ihre Verwendung finden Sie auf unserer Website www.biolan.fi.

Verwertung von Flüssigabfällen

Die Flüssigkeit im Flüssigkeitstank der Complett Trockentoilette kann als Dünger im Garten verwendet werden. Urin enthält viele Nährstoffe, vor allem Stickstoff. Er kann sofort oder nach dreimonatiger Lagerung als Dünger im Garten verwendet werden. Es wird empfohlen, die flüssigen Abfälle in einem Verhältnis von 1:5 mit Wasser zu verdünnen.

2.7 Reinigung

Die Oberflächen der Complett Trockentoilette können durch Abwischen mit handelsüblichen Allzweckreinigern gereinigt werden.

Die Dichtungen (Teil 7) können entfernt und mit handelsüblichen Allzweckreinigern gereinigt werden. Heben Sie den gesamten Deckel an und entfernen Sie die Dichtungen. Drücken Sie die Dichtungen nach der Reinigung vorsichtig wieder an ihren Platz. Positionieren Sie die Dichtung in der Mitte des Bogens. (Abbildung 10).

Waschen Sie die Flüssigkeitsschale und den Flüssigkeitstank des Deckels mindestens einmal im Jahr mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder Waschsoda, um die durch Urin entstandenen Ablagerungen zu entfernen.

Die Teile des Ventilmechanismus (Abb. 12) können mit dem Staubsauger gereinigt werden, die Teile dürfen jedoch nicht voneinander gelöst oder mit Wasser gewaschen werden.

Reinigung des Abluftventilators

Ziehen Sie den Netzstecker des Transformators, heben Sie die Abdeckung ab, entfernen Sie den Ventilatorschutz (Teil 14) und reinigen Sie den Ventilator vorsichtig mit einer kleinen Bürste (z. B. einer Zahnbürste). Bringen Sie die Abdeckung wieder an und stecken Sie den Transformator in die Steckdose. (Abbildung 11).

3. PROBLEMBEHANDLUNG

3.1 Geruch

Prüfen Sie bei unerwünschten Gerüchen, dass sich auf dem Boden des Geräts unter dem Behälter keine Flüssigkeit befindet. Wenn sich Flüssigkeit am Boden befindet, prüfen Sie, ob die Dichtung

gen (Teile 7) vorhanden und sauber sind (siehe Abschnitt 2.6). Sie können auch Geruchsproblemen vorbeugen, indem Sie nach jeder Toilettennutzung etwas Wasser in den Flüssigkeitstrichter geben.

Vergewissern Sie sich, dass der Abluftventilator eingesteckt ist und funktioniert. Reinigen Sie den Abluftventilator, falls erforderlich.

Erhöhen Sie ggf. die Drehzahl des Ventilators über den Netzspannungsregler (Abb. 3.5).

Wenn der Ventilator nicht in Betrieb ist, achten Sie darauf, dass die Belüftung der Toilette gewährleistet ist. Zusätzliche Krümmungen im Belüftungsrohr beeinträchtigen die natürliche Belüftung und können unerwünschte Gerüche verursachen. Falls gewünscht, kann die Belüftung z. B. mit einem Biolan Dachventilator verbessert werden.

3.2 Insekten und ihre Larven

Bei Fliegen oder Ähnlichem in der Toilette entleeren und reinigen Sie den Behälter und prüfen Sie die Reinheit des Gehäuseabschnitts (siehe Abschnitt 2.7). Beseitigen Sie die in der Toilette fliegenden Insekten mit einem sprühfähigen Insektizid auf Pyrethrinbasis. Wenden Sie sich an Ihren Verkäufer für die Beratung bei der Auswahl der geeigneten Produkte. Sorgen Sie außerdem für eine ausreichende Belüftung.

Wir empfehlen, den Abluftventilator immer eingeschaltet zu lassen. Wenn der Ventilator ausgeschaltet ist, entleeren Sie den Behälter und den Flüssigkeitstank.

3.3 Fehlfunktion des Ventils

Wenn sich das Ventil nicht öffnet: Prüfen Sie, ob der Mechanismus funktioniert, indem Sie den Entriegelungsknopf unter dem Toilettendeckel drücken. Wenn sich das Ventil beim Drücken des Entriegelungsknopfs nicht öffnet, ist der Mechanismus defekt. Anweisungen dazu finden Sie auf der Website des Herstellers.

Das Ventil öffnet sich nicht vollständig: Prüfen Sie, ob der Behälter richtig eingesetzt ist. Wenn der Behälter eingesetzt ist und das Ventil nicht in seine volle Position zurückgeht, kann die Feder des Mechanismus defekt sein. Der Mechanismus muss für Reparaturen geöffnet werden. Anweisungen dazu finden Sie auf der Website des Herstellers.

3.4 Der Abluftventilator dreht sich nicht

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel in die Steckdose eingesteckt ist. Prüfen Sie, ob die Anschlussdrähte an der Lüftereinheit befestigt sind. Reinigen Sie bei Bedarf die Oberflächen des Ventilators. Falls erforderlich, stellen Sie die Spannung am Transformator weiter ein, um den Ventilator zu drehen. Reinigen Sie den Abluftventilator bei Bedarf gemäß den Anweisungen.

Hinweis! Die grüne Kontrollleuchte zeigt den Betrieb der elektronischen Einheit an, sie zeigt nicht den Betrieb des Abluftventilators an.

3.5 Die Anzeige für elektronische Störungen (▲) leuchtet oder blinkt

Testen Sie die Funktion der elektronischen Einheit: Ziehen Sie den Stecker des Sensors, um die rote Anzeige einzuschalten. Schließen Sie den Stecker wieder an -> die rote Anzeige erlischt und die grüne Anzeige leuchtet von Zeit zu Zeit auf.

Sensorfehler (Sensor im Flüssigkeitstank funktioniert nicht) Das Warndreieck blinkt rot.

Die Funktion des Sensors kann wie folgt überprüft werden:

Schrauben Sie den Sensor vom Tank ab, reinigen Sie ihn und schließen Sie den Stecker wieder an. Prüfen Sie, ob sich die Schwimmer frei bewegen.

Wird der Fehler nicht behoben, liegt ein Sensorfehler vor. Ersatzteile für Geräte sind im Biolan-Onlineshop erhältlich.

Stecken Sie den Sensorstecker ein, heben Sie den unteren Schwimmer an. Eine Kontrollleuchte (Tropfen) leuchtet auf. Heben Sie den oberen Schwimmer an. Zwei Kontrollleuchten (Dreieck + Tropfen) leuchten auf.

RECYCLING DES PRODUKTS

Die Materialien der einzelnen Bauteile entnehmen Sie bitte der Stückliste. Entsorgen Sie jedes Bauteil gemäß den Anweisungen. Befolgen Sie immer die entsprechenden regionalen Richtlinien sowie die Bestimmungen der jeweiligen Abfallentsorgungsstelle.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Biolan Complett Trockentoilette hat eine 2-jährige Garantie.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum und deckt möglicherweise auftretende Material- und Herstellungsfehler ab. Die Garantie gilt nicht für indirekte Schäden. Biolan Oy behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen über die Reparatur oder den Ersatz von beschädigten Teilen zu entscheiden. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße oder gewaltsame Handhabung des Geräts, Nichtbefolgen der Gebrauchsanleitung oder normale Abnutzung entstehen. Die Garantie gilt nur für den Gebrauch durch Verbraucher. Bitte wenden Sie sich bei allen die Garantie betreffenden Angelegenheiten direkt an Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINNLAND
biolan.fi
info@biolan.fi

Ersatzteilverkauf:
biolanshop.eu

Mehr erfahren:



Teileliste (siehe Abbildung auf Seite 2)

Teil	Bezeichnung	Nummer	Material
1	Toilettendeckel	18700008	PP
2	Scharnierstift, 2 Stück	18726240	PA66+GF
3	Toilettentankdeckel mit Mechanismus	18700009	PP, ABS
4	Sensor	26754083	PP
5	Flüssigkeitstankverschluss, gelb	18700013	Silikon
6	Entlüftungsstopfen des Flüssigkeitstanks	18700012	EPDM
7	Ventildichtungen	19733251	EPDM
8	Flüssigkeitstank 12 l	18700011	LLDPE
9	Behälter 28 l	18703090	PP
10	Controller-Einheit	26754081	PP, ABS *
11	Rahmen		PP
12	Transformator 100-240 V AC / 3-12 V DC	26754082	SER *
13	Ventilatoreinheit	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilatorschutz	18700010	ABS
15	Lüftungsrohr Ø75 mm, L=560 mm (2 Stück)	28704052	PP
16	Winkelsteckverbinder Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Rohrschelle	18704050	PP
18	Lüftungsrohr-Kappe	40580007	PP
19	Kupplungsmuffe Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Biolan Complett enthält zusätzlich zu den im Detail gezeigten Teilen:

-	Gebrauchsanleitung	-	Papier
---	--------------------	---	--------

* als SER-Abfall recycelbar

In den Restmüll:
Silikon
ABS

Für das Kunststoff-Recycling:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Energiegewinnung aus Abfall:
EPDM

Papiermüllsammlung:
Papier





BIOLAN

**Oppbevar denne
bruksanvisningen!**

BIOLAN COMPLETT (NO) Bruksanvisning

Biolan Complette tørrtoalett kan installeres direkte på gulvet og er egnet for både innendørs og utendørs bruk. Toalettets funksjon er basert på separasjon av flytende og fast avfall i setedelen. Inne i apparatet finner du separate tanker for fast avfall og væsker. Toalettet krever ikke vanntilkobling, men det er mulig å bruke en bidetdusj med enheten. Enheten indikerer behovet for å tømme væsketanken med indikatorlamper. Apparatet har en elektrisk vifte for å forbedre ventilasjonen.

1. PLANLEGGING OG INSTALLASJON

Installer Biolan Complette horisontalt på en gulvflate. Når du velger plassering, bør du vurdere organisering av ventilasjon og la det være nok plass til bruk og vedlikehold. Bruk av avtrekksvifte krever elektrisk tilkobling. Apparatet kan også brukes uten elektrisk tilkobling, og i så fall vil ikke respiratoren fungere. Væsketankens fyllingsalarm fungerer enten med strømmettet eller batterier, som settes inn i kontrollenheten (del 10). Hvis det ikke er mulig å bruke ventilatoren, kan ventilasjonen i rommet forbedres med for eksempel Biolan-takventilatoren.

Apparatet må plasseres slik at tanklokket kan åpnes og tanken er enkel å tømme. Sørg også for nok plass på siden av enheten slik at ventilspaken kan dreies. Enheten leveres med rør slik at ventilasjon kan ordnes gjennom veggen.

1.1 Tekniske spesifikasjoner

dybde	700 mm	27 9/16 tommer.
bredde	560 mm	22 1/16 tommer.
setehøyde	470 mm	18 1/2 tommer.
høyde	500 mm	19 11/16 tommer.
vekten av apparatet	11 kg	24,3 pund
apparatets bruttovekt	13,2 kg	29,1 pund
beholdervolum	28 liter	7,4 gallon (US)
væsketankvolum	12 liter	3,2 gallon (US)
lengden på transformatorledningen	1,2 meter	3,9 fot
spesifikasjoner for ventilatoren	12 V 1,08 W 0,620 m³/min	
transformator	VEKSELSTRØM 100–240 V 50/60 Hz 0,6 A LIKESTRØM 3–12 V 1,2 A	
batterier	2 x AA (1,5 V) alkaliske batterier (ikke inkludert i leveransen)	
maks. brukervekt	150 kg	331 pund
driftstemperatur	+1 °C – +40 °C 34 F – 115 F	
Relativ fuktighet	10 % til 90 %, ikke-kondenserende	

1.2 Helårsbruk av toalettet

Complette installert i et oppvarmet rom kan brukes hele året. I dette tilfellet må ventilasjonssystemet isoleres der det beveger seg gjennom uoppvarmede rom. Et toalett i et uoppvarmet rom kan bare brukes i den varme årstiden. Væsketanken (del 8) må tømmes før temperaturen synker under 0 °C (< 32 °F).

Complette kan oppbevares på et uoppvarmet sted over vinteren. Væsketanken (del 8) og beholderen (del 9) må tømmes før vinterlagring. Om nødvendig kobles også transformatoren fra stikkontakten. Hvis enheten brukes med batterier, så fjernes batteriene.

1.3 Ventilasjon

Installasjonsalternativer:

A. Ventilasjonsrør utenfor bygningen

Complette-enheten skal installeres slik at bakkanten er 280 mm (11 tommer) fra veggen bak apparatet. Når den er installert på denne måten, vil lokket på enheten hvile mot veggen når den løftes opp for å tømme tankene.

For at det horisontale røret skal installeres gjennom veggen, lages et innløp på minst Ø 75 mm i ytterveggen bak enheten. Hullet som bores i veggen må være litt høyere enn hullet i apparatet for å sikre at kondensvannet ikke blir værende i røret. Det horisontale røret kappes til passende lengde ved å legge 300 mm til den ytre veggtykkelsen. Det horisontale røret føres gjennom veggen og skyves helt inn i Complette-ventilatorhuset.

Hjørnestykket (16) er koblet til det vertikale røret utendørs, og det horisontale røret er koblet til hjørnestykket. Det vertikale røret kan festes til veggen med en veggbrakett (17). En koblingshylse og en ventilatorrørhette (18) er montert på enden av det vertikale røret.

Hvis installasjonsstedet ikke har strømtilkobling, fungerer ikke ventilatoren. I dette tilfellet bør det vertikale røret forlenges med et Ø 75 mm rør over mønet for å forbedre ventilasjonen. Et passende rør er tilgjengelig fra Biolans nettbutikk (ventilasjonsrørsett), VVS-butikker eller jernvareforretninger. Ventilasjonen kan forbedres ved å bytte ut ventilasjonsrørets hette med Biolan-takventilatoren.

B. Ventilasjonsrør i toalettrommet

Ventilasjonsrøret kan også føres opp gjennom taket på rommet. Til denne installasjonen bør det brukes et kontinuerlig vertikalt rør med en diameter på 75 mm. Den føres direkte gjennom taket. Innløpet kan for eksempel tettes med Biolans gjennomføringssett.

I dette tilfellet kuttes det horisontale røret til en lengde på 160 mm (6 2/3 tommer) for å bringe enheten til riktig avstand fra veggen. Det horisontale røret er helt satt inn i huset til Complette-ventilatoren og koblet fra den ene enden til hjørnestykket (16) som er koblet til det vertikale røret.

Hvis installasjonsstedet ikke har strømtilkobling, fungerer ikke ventilatoren. I dette tilfellet må det sørges for at det vertikale røret strekker seg over takmønet for å forbedre ventilasjonen. Ventilasjonen kan forbedres ytterligere ved å bytte ut ventilasjonsrørhetten med Biolan-takventilatoren.

1.4 Avtrekksventilator og batterier

Apparatet har en avtrekksventilator. Ventilatoren trenger strøm fra strømmettet for å fungere. Installer riktig støpsel i transformatoren ved å vri den på plass. Koble ledningen til kontakten på baksiden av toalettet. Sett støpselet inn i stikkkontakten (figur 3.1–3.3). Koble transformatoren til stikkkontakten og strømkontakten til ventilatorenheten på baksiden av apparatet. (Fig. 3.4) Juster spenningen fra transformatoren slik at ventilatoren begynner å rotere.

Vi anbefaler at du lar ventilatoren stå på kontinuerlig for å unngå uønsket lukt og for å gjøre toalettet behagelig å bruke.

Complett kan brukes selv uten strømmett. I dette tilfellet trenger enhetens kontrollenhet batterier for å fungere. Installer batteriene som anvist.

OBS! Bruk kun 1,5 V AA-batterier i apparatet.

Bruk av andre batterityper kan skade den elektroniske enheten. Garantien gjelder ikke dersom det brukes andre batterier enn 1,5 V AA.

Apparatets ventilator fungerer ikke med batterier. Under strømbrydd kan ventilasjonen effektiviseres ved å installere for eksempel Biolan-takventilatoren i enden av ventilasjonsrøret. Takventilatoren er tilgjengelig i Biolans nettbutikk eller hos forhandlere.

2. BRUK OG VEDLIKEHOLD

Det anbefales å alltid bruke Complett-tørertoalettet sittende. Det er også mulig å urinere stående, men i dette tilfellet bør ventilen holdes lukket og man bør være forsiktig så man ikke spruter. Ventilen inni setet åpnes når du sitter på toalettet. Ventilen kan om nødvendig lukkes ved å trekke i spaken. Ventilen bør være lukket, for eksempel når bidetdusjen brukes.

Ventilen åpnes kun når du sitter på setet. Hvis ventilen er lukket mens du sitter, må du ikke åpne den ved å trekke i spaken. Ventilen bør i stedet åpnes ved å sette deg tilbake på setet. Vekten på seteringen må være minst 6 kg (13,2 lbs) for at ventilen skal åpnes.

Husk å gi gjester veiledning i hvordan toalettet skal brukes.

I tillegg til toalettavfall kan du kaste toalettpapir og komposterbare våtservietter i Complett-tørertoalettet.

Følgende skal ikke kastes i toalettet:

- sanitetsbind, søppel
- kjemikalier, kalk
- vaskemidler, vaskevann
- aske, sigarettstumper, fyrstikker

2.1. Indikatorlamper

Toalettlokket til Complett har indikatorlamper som viser enhetens status og veileder bruken.

Det grønne lyset blinker med en frekvens på omtrent 20 sekunder for å indikere at enheten er klar til bruk.

Indikatorlamper som indikerer at væsketanken er full:



Indikatorlamper	Forklaring
 Slipp – rød indikator blinker	Væsketanken inneholder ca. 8 liter (2,1 gal (US)) væske, vær forberedt på å tømme den. Omtrent 4 liter (1,1 gal (US)) væske kan fortsatt fylles på beholderen.
 Fall og varseltrekant – rød blinkende indikator	Væsketanken inneholder 10 liter væske (2,6 gal (US)). Tanken har plass til ytterligere 2 liter (0,5 gal (US)) væske. Tøm væsketanken (se avsnitt 2.3) ELLER Sensorkontakten er frakoblet, eller sensoren fungerer ikke.
 Batteri – rød indikator blinker	Batteribytte nødvendig. OBS: Bruk 1,5 V AA-batterier.

2.2 Tømming av det indre karet

Fyllingen av beholderen bør overvåkes, indikatorene indikerer ikke fylling av beholderen (del 9) og behovet for å tømme den. Tøm beholderen senest når den er to tredjedeler full.

Åpne lokket (del 3) og løft beholderen ut av enheten. Avfallet i beholderen tømmes i en kompost som er egnet for kompostering av toalettavfall, eller kastes på annen måte i samsvar med lokale forskrifter. Hvis du bruker en biologisk nedbrytbar pose inni beholderen, plasser innholdet og posen separat i komposten for å gjøre komposteringsprosessen mer effektiv.

Sett beholderen inn i toalettet slik at dryppskålen på ventilatoren (del 13) kommer over den. På denne måten havner all fuktighet som kommer fra ventilasjonsrøret i beholderen og ikke i bunnen av apparatet. En avis og litt fyllmateriale kan plasseres i bunnen av beholderen, eller det kan brukes en biologisk nedbrytbar pose i den. Lukk lokket.

2.3 Tømming av væskebeholderen

Tøm væsketanken senest når enheten indikerer at væsketanken er full, og indikatorlampene ( og ) blinker. Åpne tankdekslet (del 3) og koble fra væsketankens sensorkontakt. Sett den gule pluggen (del 5, som finnes på braketten) inn i væsketanken (som finnes på braketten) for overføringen. Løft væsketanken med begge hender fra enheten. For å tømme væsketanken, åpne luftepluggen (del 6) og fjern lokket. Tøm væsketanken i avløpet eller bruk den som gjødsel (figur 8.1–8.9).

Enheter kan ikke brukes mens væsketanken ikke er på plass. Etter tømning er det lurt å skylle væsketanken med vann. Dette reduserer krystalliseringen av urin på de indre overflatene av væsketanken.

Sett den tomme væskebeholderen inn i apparatet og sett støpselet i holderen. Lukk luftepluggen og koble til sensorkontakten. Sørg for at væsketanken er i riktig posisjon.

Den grønne indikatorlampen blinker omtrent hvert 20. sekund for å indikere at enheten er klar til bruk.

2.4 Bytte batteri

Løft lokket (del 3). Det anbefales å løfte ut kontakten (del 9) før du bytter batterier. For å fjerne batteridekslet, trekk dekslet oppover.

Fjern batteriholderen fra kontakten. Skift begge batteriene (1,5 V AA) samtidig.

Koble til kontakten på den elektroniske enheten og batteriholderen, og sett holderen og batteriene tilbake i den elektroniske enheten. Sørg for at ledningen sitter godt fast inni huset.

Skyv batteridekslet på plass.

Sjekk enhetens drift. Når den grønne indikatorlampen blinker, er enheten i driftsklar stand.

2.5 Bruk av fyllmasse

Det er ikke nødvendig å bruke fyllmasse i Complet, men om ønskelig kan det tilsettes avfallet. Fyllmassen letter etterbehandlingen av avfallet når innholdet i beholderen tømmes for kompostering. Vi anbefaler bruk av Biolan-fyllmasse. Fyllmassen kan også legges i et lag på et par centimeter i bunnen av beholderen (del 9) før bruk.

Tilsett fyllmassen i beholderen over avfallet med åpen ventil. Lukk ventilen.



OVERHOLD LOKALE FORSKRIFTER FOR HÅNDTERING AV TOALET AVFALL OG URIN.

Kontakt lokale avfallsmyndigheter for å få mer informasjon om regler for kompostering. Mer informasjon om kompostering og bruk av urin finner du på www.biolan.com

Næringsholdige væsker må ikke tømmes direkte i jorden, fordi de forårsaker overdreven lokal næringsbelastning.

2.6 Kompostering av fast avfall

Av hygieniske årsaker må fast toalettavfall som tømmes fra Complet-tørtoalettet komposteres i minst ett år før bruk i hagen. Ta hensyn til lokale forskrifter for resirkulering og andre forskrifter ved kompostering. Du finner mer informasjon om kompostering av toalettavfall og bruken av det på nettsiden vår www.biolan.fi.

Utnyttelse av flytende avfall

Væsken i Complet-væsketanken kan brukes som gjødsel i hagen. Urin inneholder svært mange næringsrike stoffer, særlig nitrogen. Den kan brukes umiddelbart eller etter tre måneders lagring som gjødsel i hagen. Det anbefales å fortynne det flytende avfallet i vann med forholdet 1 til 5.

2.7 Rengjøring

Overflater på tørre toaletter kan rengjøres ved å tørke dem av med vanlige universalrengjøringsmidler.

Tetningene (del 7) kan fjernes og vaskes med vanlige universalrengjøringsmidler. Løft hele lokket og fjern forseglingsene. Etter rengjøring, trykk forseglingsene forsiktig på plass igjen. Plasser forseglingen midt på buen. (Figur 10).

Vask væskeskålen og væsketanken på lokket med varmt vann og mildt vaskemiddel eller oppvaskmiddel minst én gang i året for å fjerne sediment som dannes av urin.

Delene i ventilmekanismen (fig. 12) kan rengjøres ved støvsuging, men delene må ikke løsnes fra hverandre eller vaskes med vann.

Rengjøring av ventilatoren

Trekk ut støpselet til transformatoren, løft opp dekslet, fjern ventilatorbeskyttelsen (del 14) og rengjør ventilatoren forsiktig med en liten børste (f.eks. tannbørste). Sett på dekslet igjen og koble transformatoren til stikkontakten. (Figur 11).

3. FEILSØKING

3.1 Lukt

Hvis det oppstår problemer med lukt, kontrollerer du at det ikke finnes væske i bunnen av det indre karet i toalettet. Hvis det er væske i bunnen, sjekk at forseglingsene (del 7) er på plass og rene (se avsnitt 2.6). For å forebygge problemer med lukt kan du også helle litt vann i væsketrakten etter hver bruk.

Sjekk at ventilatoren er koblet til og fungerer. Rengjør ventilatoren om nødvendig.

Om nødvendig, øk ventilatorhastigheten fra nettspenningskontrollen (fig. 3.5).

Hvis ventilatoren ikke er i bruk, sørg for at ventilasjonen på toalettet er ivaretatt. Unngå å bøye ventilasjonsrøret mer enn nødvendig, da dette svekker den naturlige ventilasjonen og kan føre til uønsket lukt. Ventilasjonen kan om ønskelig forbedres med for eksempel Biolan-takventilatoren.

3.2 Insekter og larver

Hvis det kommer inn fluer i toalettet, må du tømme og vaske det indre karet og kontrollere at hoveddelen er ren (se punkt 2.7). For å bli kvitt flygende insekter i toalettet kan du spraye dem med et middel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Kontakt forhandleren for å få råd om et passende produkt. Sørg også for tilstrekkelig ventilasjon.

Vi anbefaler at ventilatoren er på hele tiden. Hvis ventilatoren er slått av, tøm beholderen og væsketanken.

3.3 Ventilfeil

Hvis ventilen ikke åpner seg: Sjekk om mekanismen fungerer ved å trykke på utløserknappen under setedekslet. Hvis ventilen ikke åpnes ved å trykke på utløserknappen, er mekanismen ødelagt. Se produsentens nettsted for instruksjoner.

Ventilen åpner seg, men ikke helt: Sjekk om beholderen er riktig på plass. Hvis beholderen er på plass og ventilen ikke går tilbake til sin fulle posisjon, kan mekanismens fjær være ødelagt. Mekanismen må åpnes for reparasjoner. Se produsentens nettsted for instruksjoner.

3.4 Ventilatoren roterer ikke

Sjekk at strømledningen er koblet til stikkkontakten. Kontroller at tilkoblingsledningene er koblet til vifteenheden. Rengjør ventilatorens overflater om nødvendig. Om nødvendig, juster spenningen ytterligere på transformatoren for å rotere ventilatoren. Rengjør ventilatoren i henhold til instruksjonene (om nødvendig).

OBS! Den grønne indikatorlampen indikerer driften av den elektroniske enheten, den indikerer ikke driften av ventilatoren.

3.5 Indikatoren for elektronisk interferens (▲) lyser eller blinker

Test den elektroniske enhetens funksjon: Koble fra sensorkontakten for å slå på den røde indikatoren. Koble til kontakten igjen -> den røde indikatoren vil slukke, og den grønne indikatoren vil lyse fra tid til annen.

Sensorfeil (sensor i væsketanken fungerer ikke). Varseltrekanten blinker rødt.

Sensorens funksjon kan kontrolleres på følgende måte:

Skru av sensoren fra tanken, rengjør den og koble til kontakten igjen. Sjekk at flottørene beveger seg fritt.

Hvis feilen ikke rettes, er det en sensorfeil. Reservedeler til apparater er tilgjengelige i Biolan-nettbutikken.

Deleliste (se bilde på side 2)

Del	Navn	Nummer	Material
1	Setedeksel	18700008	PP
2	Hengseltapp, 2 stk.	18726240	PA66+GF
3	Toalettlokk med mekanisme	18700009	PP, ABS
4	Sensor	26754083	PP
5	Væsketankplugg, gul	18700013	Silikon
6	Lufteplugg for væsketank	18700012	EPDM
7	Ventilforseglinger	19733251	EPDM
8	Væsketank 12 l	18700011	LLDPE
9	Beholder 28 l	18703090	PP
10	Kontrollenhet	26754081	PP, ABS *
11	Ramme		PP
12	Transformator 100-240 V AC / 3-12 V DC	26754082	SER *
13	Ventilatorenhet	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilatorbeskyttelse	18700010	ABS
15	Ventilasjonsrør Ø75 mm, L=560 mm (2 stk.)	28704052	PP
16	Vinkelhylsekobling Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Rørbrakett	18704050	PP
18	Ventilasjonsrørhette	40580007	PP
19	Koblingshylse Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Complett inkluderer i tillegg til delene som er vist i detalj:

-	Bruksanvisning	-	Papir
---	----------------	---	-------

Plugg inn sensorkontakten, løft den nedre flottøren, og én indikatorlampe (dråpe) vil lyse. Hev den øvre flottøren, og to indikatorlamper (trekant + fall) vil lyse.

RESIRKULERING AV PRODUKTET

Se delelisten for materialene til hver komponent. Kast hver komponent på riktig måte. Følg alltid reglene som gjelder for regionen eller innsamlingspunktet.

GARANTI

Biolan Complett tørertoalett leveres med 2-årsgaranti.

Garantien trer i kraft på kjøpsdatoen og omfatter eventuelle material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke eventuelle indirekte skader.

Biolan Oy forbeholder seg retten til å bestemme om defekte deler skal repareres eller erstattes.

Denne garantien dekker ikke skader som følge av uforsiktig eller tvangshåndtering av enheten, manglende overholdelse av bruksanvisningen eller normal slitasje.

Garantien gjelder kun for bruk av forbrukere.

Ta direkte kontakt med Biolan Oy ved garantispørsmål.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLAND

biolan.fi

info@biolan.fi

Salg av reservedeler:

biolanshop.eu

Les mer:



* resirkulerbart som SER-avfall

Til restavfall:
Silikon
ABS

For plastgjenvinning:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Til innsamling av energiavfall:
EPDM

Papirkolleksjon:
Papir





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (FR) Mode d'emploi

Les toilettes sèches Biolan Complette peuvent être directement posées sur le sol et sont adaptées à un usage intérieur et extérieur. Le fonctionnement des toilettes repose sur la séparation des déchets solides et liquides dans la partie siège. L'intérieur de l'appareil contient des réservoirs distincts pour les déchets solides et liquides. Les toilettes ne nécessitent pas de raccordement à l'eau, mais il est possible d'utiliser une douche de bidet avec l'appareil. L'appareil indique quand il est nécessaire de vider le réservoir de liquide à l'aide de voyants lumineux. L'appareil est équipé d'un ventilateur électrique pour améliorer la ventilation.

1. PLANIFICATION ET INSTALLATION

Installez les toilettes Biolan Complette à l'horizontale sur une surface au sol. Lors du choix de l'emplacement, tenez compte de l'organisation de la ventilation et laissez suffisamment d'espace pour l'utilisation et l'entretien. L'utilisation d'un ventilateur d'extraction nécessite un raccordement électrique. L'appareil peut également être utilisé sans raccordement électrique, auquel cas le ventilateur ne fonctionne pas. L'alarme de remplissage du réservoir de liquide fonctionne soit sur secteur, soit sur piles, qui sont insérées dans l'unité de commande (réf. 10). S'il n'est pas possible d'utiliser le ventilateur, la ventilation de l'espace peut être améliorée à l'aide du ventilateur Rooftop Biolan, par exemple.

L'appareil doit être placé de sorte que le couvercle du réservoir puisse être ouvert et que le réservoir soit facile à vider. Il convient également de prévoir suffisamment d'espace sur le côté de l'appareil pour pouvoir tourner le levier de la vanne. L'appareil est équipé de tuyaux permettant d'organiser la ventilation à travers le mur.

1.1 Caractéristiques techniques

profondeur	700 mm	27 9/16 po
largeur	560 mm	22 1/16 po
hauteur de la lunette	470 mm	18 1/2 po
hauteur	500 mm	19 11/16 po
poids de l'appareil	11 kg	24,3 lb
poids brut de l'appareil	13,2 kg	29,1 lb
volume du bac	28 l	7,4 gal (U.S.)
volume du réservoir de liquide	12 l	3,2 gal (U.S.)
longueur du cordon de transformateur	1,2 m	3,9 pi
spécifications du ventilateur	12 V 1,08 W 0,620 m³/min	
transformateur	CA 100-240 V 50/60 Hz 0,6 A CC 3-12 V 1,2 A	
piles	2 x AA (1,5 V) alcalines (non incluses dans la livraison)	
poids maxi. de l'utilisateur	150 kg	331 lb
température de fonctionnement	+1 °C - +40 °C	34 °F - 115 °F
Humidité relative	10 % à 90 %, sans condensation	

**Conservez ce mode
d'emploi !**

1.2 Utilisation des toilettes sèches toute l'année

Les toilettes Complette installées dans un espace chauffé peuvent être utilisées toute l'année. Dans ce cas, le système de ventilation doit être isolé lorsqu'il traverse des espaces non chauffés. Il n'est possible d'utiliser des toilettes placées dans un espace non chauffé que pendant la saison chaude. Le réservoir de liquide (réf. 8) doit être vidé avant que la température ne descende en dessous de 0 °C (<32 °F).

Les toilettes Complette peuvent être rangées dans un espace non chauffé pendant l'hiver. Le réservoir de liquide (réf. 8) et le bac (réf. 9) doivent être vidés pour le stockage hivernal. Si nécessaire, le transformateur doit également être débranché de la prise de courant. Si l'appareil est utilisé avec des piles, celles-ci doivent être retirées.

1.3 Ventilation

Options d'installation :

A. Tuyau de ventilation à l'extérieur du bâtiment

Les toilettes Complette doivent être installées de sorte que leur bord arrière se trouve à 280 mm (11 po) du mur derrière l'appareil. Dans ce cas, le couvercle de l'appareil repose contre le mur lorsqu'il est soulevé pour vider les réservoirs.

Pour que le tuyau horizontal puisse être installé à travers le mur, une entrée d'au moins Ø 75 mm est pratiquée dans le mur extérieur derrière l'appareil. Le trou percé dans le mur doit se situer légèrement plus haut que le trou dans l'appareil pour éviter que l'eau condensée ne reste dans le tuyau. Le tuyau horizontal est coupé à la longueur appropriée en ajoutant 300 mm à l'épaisseur du mur extérieur. Le tuyau horizontal est passé à travers le mur et entièrement poussé dans le boîtier du ventilateur Complette.

La pièce d'angle (réf. 16) est reliée au tuyau vertical à l'extérieur et le tuyau horizontal est relié à la pièce d'angle. Le tuyau vertical peut être fixé au mur à l'aide d'un support mural (réf. 17). Un manchon d'accouplement et un capuchon de tuyau de ventilateur (réf. 18) sont installés à l'extrémité du tuyau vertical.

Si le lieu d'installation n'est pas raccordé au réseau électrique, le ventilateur ne fonctionne pas. Dans ce cas, le tuyau vertical doit être prolongé par un tuyau de Ø 75 mm au-dessus de la ligne de faite pour améliorer la ventilation. Un tuyau approprié est disponible auprès de la boutique en ligne de Biolan (kit de tuyau de ventilation), dans les magasins de CVC ou dans les quincailleries. La ventilation peut être améliorée en remplaçant le capuchon du tuyau de ventilation par le ventilateur Rooftop Biolan.

B. Tuyau de ventilation dans l'espace des toilettes

Le tuyau de ventilation peut également passer par le toit de l'espace. Pour cette installation, il convient d'utiliser un tuyau vertical continu de Ø 75 mm. Il doit passer directement par le toit. L'entrée peut être scellée, par exemple, avec le kit de passage du toit de Biolan.

Dans ce cas, le tuyau horizontal est coupé à une longueur de 160 mm (6 1/3 po) pour amener l'appareil à la bonne distance du mur. Le tuyau horizontal est entièrement inséré dans le boîtier du ventilateur Complet et raccordé d'un côté à la pièce d'angle (réf. 16) reliée au tuyau vertical.

Si le lieu d'installation n'est pas raccordé au réseau électrique, le ventilateur ne fonctionne pas. Dans ce cas, il convient de veiller à ce que le tuyau vertical dépasse la ligne de faîte pour améliorer la ventilation. La ventilation peut être améliorée encore davantage en remplaçant le capuchon du tuyau de ventilation par le ventilateur Rooftop Biolan.

1.4 Ventilateur d'extraction et batteries

L'appareil est équipé d'un ventilateur d'extraction. Le ventilateur a besoin d'une alimentation électrique secteur pour fonctionner. Installez la bonne fiche dans le transformateur en la retournant. Branchez le cordon sur le connecteur situé à l'arrière des toilettes. Insérez la fiche dans la prise (figures 3.1-3.3). Branchez le transformateur sur la prise et le connecteur électrique sur l'unité de ventilation à l'arrière de l'appareil. (fig. 3.4) Réglez la tension du transformateur de sorte que le ventilateur commence à tourner.

Nous vous recommandons de laisser le ventilateur allumé en permanence afin d'éviter les odeurs indésirables et de rendre l'utilisation des toilettes agréable.

L'appareil Complet peut être utilisé même sans raccordement au réseau électrique. Dans ce cas, l'unité de commande de l'appareil a besoin de piles pour fonctionner. Installez les piles conformément aux instructions.

REMARQUE ! N'utilisez que des piles AA de 1,5 V dans l'appareil. L'utilisation d'autres types de piles peut endommager l'unité électronique. La garantie n'est pas valide si des piles autres que des piles AA de 1,5 V sont utilisées.

Le ventilateur de l'appareil ne fonctionne pas avec des piles. En l'absence de raccordement au réseau électrique, il est possible d'améliorer l'efficacité de la ventilation en installant, par exemple, un ventilateur Rooftop Biolan à l'extrémité du tuyau de ventilation. Le ventilateur Rooftop est disponible auprès de la boutique en ligne de Biolan ou chez les détaillants.

2. UTILISATION ET ENTRETIEN

Il est recommandé de toujours utiliser les toilettes sèches Complet en position assise. Il est également possible d'uriner debout, mais, dans ce cas, la vanne doit être maintenue fermée et il convient de veiller à éviter les éclaboussures. La vanne à l'intérieur de la lunette s'ouvre lorsque vous vous asseyez sur les toilettes. Si nécessaire, la vanne peut être fermée en tirant le levier. La vanne doit être fermée, par exemple, lorsque la douche de bidet est utilisée.

La vanne ne s'ouvre que lorsque la lunette est posée. Si la vanne est fermée lorsque vous êtes assis(e), ne l'ouvrez pas en tirant le levier, mais en vous rasseyant sur la lunette. Le poids sur l'anneau de lunette doit être d'au moins 6 kg (13,2 lb) pour que la vanne s'ouvre.

N'oubliez pas de guider vos invités sur l'utilisation des toilettes.

En plus des déchets de toilettes, vous pouvez jeter du papier toilette et des lingettes hygiéniques compostables dans vos toilettes sèches Complet.

Ne jetez pas les éléments suivants dans les toilettes :

- des serviettes hygiéniques, des déchets
- des produits chimiques, de la chaux
- des détergents, l'eau de lessive
- des cendres, mégots de cigarette, allumettes

2.1. Voyants lumineux

Le couvercle des toilettes Complet est doté de voyants lumineux qui indiquent l'état de l'appareil et facilitent son utilisation.

Le voyant vert clignote à une fréquence d'environ 20 secondes pour indiquer que l'appareil est prêt à l'emploi.

Des voyants lumineux indiquent que le réservoir de liquide est plein :



Voyants lumineux	Explications
 Goutte - voyant rouge clignotant	Le réservoir de liquide contient environ 8 litres (2,1 gal (U.S.)) de liquide, soyez prêt(e) à le vider. Il est encore possible d'ajouter environ 4 litres (1,1 gal (U.S.)) de liquide au réservoir.
 Goutte et triangle d'avertissement - voyant rouge clignotant	Le réservoir de liquide contient 10 litres de liquide (2,6 gal (U.S.)). Le réservoir peut contenir 2 litres (0,5 gal (U.S.)) de liquide supplémentaires. Videz le réservoir de liquide (voir section 2.3) OU Le connecteur de capteur est déconnecté ou le capteur ne fonctionne pas.
 Piles - voyant rouge clignotant	Les piles doivent être remplacées. REMARQUE : Utilisez des piles AA de 1,5 V.

2.2 Déchargement du bac

L'état de remplissage du bac doit être surveillé, car les voyants n'indiquent pas le niveau de remplissage du bac (réf. 9) ni le fait qu'il doive être vidé. Videz le bac au plus tard lorsqu'il est plein aux deux tiers.

Ouvrez le couvercle (réf. 3) et soulevez le bac de l'appareil. Les déchets contenus dans le bac sont vidés dans un composteur adapté au compostage des déchets de toilettes ou éliminés conformément à la réglementation locale. Si vous utilisez un sac biodégradable à l'intérieur du bac, placez le contenu et le sac séparément dans le composteur pour favoriser la décomposition.

Insérez le bac dans les toilettes de sorte que le bac de récupération du ventilateur (réf. 13) se trouve au-dessus. De cette manière, l'humidité provenant du tuyau de ventilation se retrouve dans le bac et non au fond de l'appareil. Il est possible de placer du papier journal et des matières absorbantes au fond du bac ou d'utiliser un sac biodégradable. Fermez le couvercle.

2.3 Vidage du réservoir de liquide

Videz le réservoir de liquide au plus tard lorsque l'appareil indique que le réservoir de liquide est plein et que les voyants (● et ▲) lumineux clignotent. Ouvrez le couvercle du réservoir (réf. 3) et débranchez le connecteur de capteur du réservoir de liquide. Insérez le bouchon jaune (réf. 5, situé sur le support) dans le réservoir de liquide (situé sur le support) pour le transfert. Soulevez le réservoir de liquide des deux mains pour le retirer de l'appareil. Pour vider le réservoir de liquide, ouvrez le bouchon de reniflard (réf. 6) et retirez le couvercle. Videz le réservoir de liquide dans l'égout ou utilisez-le comme engrais (figures 8.1-8.9).

L'appareil ne peut pas être utilisé si le réservoir de liquide n'est pas en place.

Après le vidage, il est recommandé de rincer le réservoir de liquide à l'eau. Cela réduit la cristallisation de l'urine sur les surfaces internes du réservoir de liquide.

Insérez le réservoir de liquide vide dans l'appareil et placez le bouchon dans son support. Fermez le bouchon de reniflard et branchez le connecteur de capteur. Assurez-vous que le réservoir de liquide est dans la bonne position.

Le voyant vert clignote toutes les 20 secondes environ pour indiquer que l'appareil est prêt à l'emploi.

2.4 Remplacement des piles

Soulevez le couvercle (réf. 3). Il est conseillé de retirer le bac (réf. 9) avant de remplacer les piles. Pour retirer le couvercle des piles, tirez le couvercle vers le haut.

Retirez le support de piles du connecteur. Remplacez les deux piles (AA 1,5 V) en même temps.

Raccordez le connecteur de l'unité électronique et du support de piles et remplacez le support et ses piles à l'intérieur de l'unité électronique. Veillez à ce que le cordon repose à l'intérieur du boîtier.

Faites glisser le couvercle de la batterie en place.

Vérifiez le fonctionnement de l'appareil. Lorsque le voyant vert clignote, l'appareil est en état de fonctionnement.

2.5 Utilisation de matières absorbantes

Il n'est pas nécessaire d'utiliser des matières absorbantes dans les toilettes Complet, mais, si vous le souhaitez, vous pouvez en ajouter aux déchets. Les matières absorbantes facilitent le post-traitement des déchets lorsque le contenu du bac est vidé pour le compostage. Il est recommandé d'utiliser les matières absorbantes Biolan. Il est également possible de placer des matières absorbantes en couche de quelques centimètres d'épaisseur au fond du bac (réf. 9) avant l'utilisation.

Ajoutez les matières absorbantes dans le bac par-dessus les déchets avec la vanne ouverte. Fermez la vanne.



RESPECTEZ LA LÉGISLATION LOCALE EN MATIÈRE DE TRAITEMENT DES DÉCHETS DE TOILETTES ET DE L'URINE.

Pour plus d'informations sur la réglementation concernant le compostage, contactez votre conseiller local en matière de déchets. Vous trouverez de plus amples informations sur le compostage et l'utilisation de l'urine sur le site www.biolan.com (en anglais).

Les liquides contenant des nutriments ne doivent pas être déversés directement dans le sol, car ils provoquent une charge en nutriments localisée excessive.

2.6 Compostage des déchets solides

Pour des raisons d'hygiène, les déchets solides provenant des toilettes sèches Complet doivent être compostés pendant au moins un an avant d'être utilisés dans le jardin. Lors du compostage, tenez compte de la réglementation locale en matière de recyclage et des autres réglementations. Vous trouverez plus d'informations sur le compostage des déchets de toilettes et leur utilisation sur notre site Internet www.biolan.com (en anglais).

Utilisation des déchets liquides

Le liquide contenu dans le réservoir de liquide des toilettes Complet peut être utilisé comme engrais dans le jardin. L'urine contient beaucoup de nutriments, notamment de l'azote. Elle peut être utilisée immédiatement ou après trois mois de stockage comme engrais dans le jardin. Il est recommandé de diluer les déchets liquides dans de l'eau selon un rapport de 1 à 5.

2.7 Nettoyage

Les surfaces des toilettes sèches Complet peuvent être nettoyées en les essuyant à l'aide de nettoyeurs ménagers courants.

Les joints (réf. 7) peuvent être enlevés et lavés à l'aide de nettoyeurs ménagers courants. Soulevez l'ensemble du couvercle et retirez les joints. Après le nettoyage, remettez les joints en place en appuyant dessus avec précaution. Placez le joint au milieu de la voûte. (Fig. 10).

Lavez la cuvette de liquide et le réservoir de liquide et le couvercle à l'eau chaude et à l'aide d'un détergent doux ou de soude au moins une fois par an pour éliminer les sédiments formés par l'urine.

Les pièces du mécanisme de la vanne (fig. 12) peuvent être nettoyées à l'aide d'un aspirateur, mais elles ne doivent pas être détachées les unes des autres ni lavées à l'eau.

Nettoyage du ventilateur

Débranchez le transformateur, soulevez le couvercle, retirez la protection de ventilateur (réf. 14) et nettoyez délicatement le ventilateur à l'aide d'une petite brosse (par ex., une brosse à dents). Remettez le couvercle en place et branchez le transformateur dans la prise. (fig. 11)

3. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

3.1 Odeur

En cas d'odeurs indésirables, vérifiez l'absence de liquide au fond de l'appareil sous le bac. En présence de liquide au fond, vérifiez que les joints (réf. 7) sont en place et propres (voir section 2.6). Vous pouvez également prévenir les problèmes d'odeur en versant une petite quantité d'eau dans l'entonnoir à liquide après chaque utilisation.

Vérifiez que le ventilateur est branché et qu'il fonctionne. Nettoyez le ventilateur, si nécessaire.

Si nécessaire, augmenter la vitesse du ventilateur via la commande de tension du réseau (fig. 3.5).

Si le ventilateur n'est pas utilisé, veillez à ce que la ventilation des toilettes soit assurée. Des courbes supplémentaires dans le tuyau de ventilation perturbent la ventilation naturelle et peuvent provoquer des odeurs indésirables. Si vous le souhaitez, vous pouvez améliorer la ventilation à l'aide, par exemple, du ventilateur Roof-top Biolan.

3.2 Insectes et leurs larves

En cas de présence de mouches ou autres dans les toilettes, déchargez et lavez le bac et vérifiez la propreté de la section du corps (voir section 2.7). Détruisez les insectes volant dans les toilettes avec un insecticide pulvérisable à base de pyrèthrine. Demandez conseil à votre vendeur pour choisir le produit adapté. Veillez également à ce que la ventilation soit suffisante.

Nous recommandons de laisser le ventilateur fonctionner en permanence. Si le ventilateur est éteint, videz le bac et le réservoir de liquide.

3.3 Dysfonctionnement de la vanne

Si la vanne ne s'ouvre pas : Vérifiez que le mécanisme fonctionne en appuyant sur le bouton de déclenchement situé sous le couvercle de la lunette. Si la vanne ne s'ouvre pas lorsque vous appuyez sur le bouton de déclenchement, cela signifie que le mécanisme est cassé. Consultez le site Internet du fabricant pour obtenir des instructions.

La vanne s'ouvre, mais pas complètement : Vérifiez que le bac est bien en place. Si le bac est en place et que la vanne ne revient pas en position complète, il se peut que le ressort du mécanisme soit cassé. Le mécanisme doit être ouvert pour pouvoir être réparé. Consultez le site Internet du fabricant pour obtenir des instructions.

3.4 Le ventilateur ne tourne pas

Vérifiez que le cordon d'alimentation est raccordé à la prise. Vérifiez que les fils de raccordement sont fixés à l'unité de ventilation. Si nécessaire, nettoyez les surfaces du ventilateur. Si nécessaire, ajustez davantage la tension sur le transformateur pour faire tourner le ventilateur. Si nécessaire, nettoyez le ventilateur conformément aux instructions.

Remarque ! Le voyant vert indique le fonctionnement de l'unité électronique ; il n'indique pas le fonctionnement du ventilateur.

3.5 Le voyant d'interférence électronique (▲) est allumé ou clignote

Testez le fonctionnement de l'unité électronique : Débranchez le connecteur de capteur pour allumer le voyant rouge. Rebranchez le connecteur -> le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume de temps en temps.

Défaut de capteur (le capteur du réservoir de liquide ne fonctionne pas). Le triangle d'avertissement clignote en rouge.

Le fonctionnement du capteur peut être vérifié comme suit :

Dévissez le capteur du réservoir, nettoyez-le et rebranchez le connecteur. Vérifiez que les flotteurs se déplacent librement.

Si le défaut n'est pas corrigé, il s'agit d'une défaillance du capteur. Des pièces de rechange pour les appareils sont disponibles auprès de la boutique en ligne de Biolan.

Branchez le connecteur de capteur, relevez le flotteur inférieur et un voyant (goutte) s'allume. Levez le flotteur supérieur et deux voyants (triangle + goutte) s'allument.

RECYCLAGE DU PRODUIT

Voir la liste des pièces pour connaître les matériaux de chaque composant. Chaque composant doit être éliminé de la manière appropriée. Conformez-vous toujours aux instructions régionales et à celles des points de collecte.

GARANTIE

Les toilettes sèches Biolan Complett sont garanties 2 ans.

La garantie est valide à compter de la date d'achat et couvre les éventuels défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages indirects.

À sa discrétion, Biolan Oy se réserve le droit de réparer ou de remplacer les pièces endommagées.

Aucun dommage résultant d'une manipulation négligente ou brutale de l'appareil, du non-respect des instructions du mode d'emploi ou de l'usure normale n'est couvert par cette garantie. La garantie n'est valide que pour une utilisation par les consommateurs.

Pour toutes questions liées à la garantie, nous vous invitons à vous adresser directement à Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLANDE
biolan.fi
info@biolan.fi

Vente de pièces détachées :
biolanshop.eu

En savoir plus :



Liste des pièces (voir image page 2)

Pièce	Désignation	Numéro	Matériau
1	Couvercle de lunette	18700008	PP
2	Axe de charnière, 2 unités	18726240	PA66+GF
3	Couvercle de réservoir de toilettes avec mécanisme	18700009	PP, ABS
4	Capteur	26754083	ABS*
5	Bouchon de réservoir de liquide, jaune	18700013	Silicone
6	Bouchon de reniflard de réservoir de liquide	18700012	EPDM
7	Joints de vanne	19733251	EPDM
8	Réservoir de liquide 12 l	18700011	LLDPE
9	Bac 28 l	18703090	PP
10	Unité de commande	26754081	PP, ABS*
11	Châssis		PP
12	Transformateur 100-240 V CA / 3-12 V CC	26754082	SER*
13	Unité de ventilateur	26754080	EPDM, ABS*
14	Protection de ventilateur	18700010	ABS
15	Tuyau de ventilation Ø75 mm, L = 560 mm (2 unités)	28704052	PP
16	Manchon de raccordement angulaire Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Support de tuyau	18704050	PP
18	Capuchon de tuyau de ventilation	40580007	PP
19	Manchon d'accouplement Ø 75 L = 79 mm	28710270	PP
Complètt inclut, en plus des pièces indiquées dans le détail :			
-	Mode d'emploi	-	Papier

*recyclable sous forme de déchet SER

Dans les déchets mixtes :
Silicone
ABS

Pour le recyclage du plastique :
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Collecte des déchets recyclables en énergie :
EPDM

Collecte des déchets papier :
Papier





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (ES) Instrucciones de uso

El retrete seco Biolan Complett puede instalarse directamente en la superficie del suelo y es adecuado tanto para uso en interiores como en exteriores. El funcionamiento del retrete se basa en la separación de los residuos líquidos y sólidos en la parte del asiento. En el interior del dispositivo hay depósitos separados para residuos sólidos y líquidos. El inodoro no requiere conexión de agua, pero es posible utilizar una ducha bidé con el dispositivo. El dispositivo indica la necesidad de vaciar el depósito de líquido mediante indicadores luminosos. El dispositivo dispone de un ventilador eléctrico para mejorar la ventilación.

1. PLANIFICACIÓN E INSTALACIÓN

Instale Biolan Complett horizontalmente sobre una superficie plana. Al seleccionar la ubicación, considere la colocación de la ventilación y deje suficiente espacio para uso y mantenimiento. El uso de un extractor requiere una conexión eléctrica. El dispositivo también puede utilizarse sin conexión eléctrica, en cuyo caso el ventilador no funciona. La alarma de llenado del depósito de líquido funciona con la red eléctrica o con pilas, que se introducen en la unidad de control (pieza 10). Si no es posible utilizar el ventilador, se puede mejorar la ventilación del espacio con el ventilador de techo Biolan, por ejemplo.

El dispositivo debe colocarse de forma que la tapa del depósito pueda abrirse y el depósito pueda vaciarse fácilmente. Asimismo, deje espacio suficiente en el lateral del dispositivo para poder girar la palanca de la válvula. El dispositivo viene con tuberías para que la ventilación pueda disponerse a través de la pared.

1.1 Especificaciones técnicas

profundidad	700 mm	27 9/16 pulg.
anchura	560 mm	22 1/16 pulg.
altura del asiento	470 mm	18 1/2 pulg.
altura	500 mm	19 11/16 pulg.
peso del dispositivo	11 kg	24,3 libras
peso bruto del dispositivo	13,2 kg	29,1 libras
volumen del receptáculo	28 l	7,4 galones (EE. UU.)
volumen del depósito de líquido	12 l	3,2 galones (EE. UU.)
longitud del cable del transformador	1,2 m	3,9 pies
especificaciones del ventilador	12 V 1,08 W 0,620 m³/min	
transformador	CA 100-240 V 50/60 Hz 0,6 A CC 3-12 V 1,2 A	
pilas	2 x pilas alcalinas AA (1,5 V) (no incluidas en la entrega)	
peso máx. del usuario	150 kg	331 libras
temperatura de funcionamiento	+1 °C - +40 °C 34 °F - 115 °F	
Humedad relativa	10 % a 90 %, sin condensación	

**Guarde estas
instrucciones de uso.**

1.2 Uso del retrete seco durante todo el año

Complett instalado en un espacio con calefacción puede utilizarse durante todo el año. En este caso, el sistema de ventilación debe aislarse cuando atraviere espacios sin calefacción. Un retrete en un espacio sin calefacción solo puede utilizarse durante la estación cálida. El depósito de líquido (pieza 8) debe vaciarse antes de que la temperatura descienda por debajo de 0 °C (< 32 F).

Complett puede almacenarse en un espacio sin calefacción durante el invierno. El depósito de líquido (pieza 8) y el receptáculo (pieza 9) deben vaciarse para el almacenamiento invernal. Si es necesario, también se desconecta el transformador de la toma de corriente. Si el dispositivo se utiliza con pilas, estas deben retirarse.

1.3 Ventilación

Opciones de instalación:

A. Tubería de ventilación fuera del edificio

El Complett debe instalarse de modo que su borde posterior quede a 280 mm (11 pulg.) de la pared situada detrás del dispositivo. Si se instala de este modo, la tapa del dispositivo se apoyará contra la pared cuando se levante para vaciar los depósitos.

Para instalar la tubería horizontal a través de la pared, se realiza una entrada de al menos Ø 75 mm en la pared exterior detrás del dispositivo. El agujero taladrado en la pared debe estar un poco más alto que el agujero en el dispositivo para asegurarse de que el agua de condensado no permanezca en la tubería. La tubería horizontal se corta a la longitud adecuada añadiendo 300 mm al grosor de la pared exterior. La tubería horizontal se pasa a través de la pared y se introduce completamente en la carcasa del ventilador Complett.

La pieza angular (16) se conecta a la tubería vertical exterior y la tubería horizontal se conecta a la pieza angular. La tubería vertical puede fijarse a la pared mediante un soporte mural (17). En el extremo de la tubería vertical se instalan un manguito de acoplamiento y una tapa de la tubería del ventilador (18).

Si el lugar de instalación no dispone de conexión eléctrica, el ventilador no funciona. En este caso, la tubería vertical debe prolongarse con un tubo de Ø 75 mm por encima de la cumbrera del tejado para mejorar la ventilación. Puede adquirir una tubería adecuada en la tienda en línea de Biolan (juego de tuberías de ventilación), en tiendas de climatización o en ferreterías. La ventilación puede mejorarse sustituyendo la tapa de la tubería de ventilación por el ventilador de tejado Biolan.

B. Tubería de ventilación en el espacio del retrete

La tubería de ventilación también se puede subir por el techo del espacio. Para esta instalación, debe utilizarse una tubería vertical continua de Ø 75 mm. Se pasa directamente por el

techo. La entrada puede sellarse, por ejemplo, con el set de paso de Biolan.

En este caso, la tubería horizontal se corta a una longitud de 160 mm (6 1/3 pulg.) para que el dispositivo quede a la distancia correcta de la pared. La tubería horizontal se introduce completamente en la carcasa del ventilador Complett y se conecta por un extremo a la pieza angular (16) conectada a la tubería vertical. Si el lugar de instalación no dispone de conexión eléctrica, el ventilador no funciona. En este caso, hay que asegurarse de que la tubería vertical se extienda por encima de la cumbrera del tejado para mejorar la ventilación. La ventilación puede mejorarse aún más sustituyendo la tapa de la tubería de ventilación por el ventilador de tejado Biolan.

1.4 Extractor y baterías

El dispositivo dispone de un extractor. El ventilador necesita red eléctrica para funcionar. Instale el enchufe correcto en el transformador girándolo en su sitio. Conecte el cable al conector situado en la parte posterior del inodoro. Inserte el enchufe en la toma (figuras 3.1-3.3). Conecte el transformador a la toma y el conector de alimentación a la unidad del ventilador en la parte posterior del dispositivo. (Fig. 3.4) Ajuste la tensión del transformador para que el ventilador empiece a girar.

Le recomendamos que mantenga el ventilador encendido continuamente para evitar olores indeseados y hacer agradable el uso del inodoro.

Complett puede utilizarse incluso sin red eléctrica. En este caso, la unidad de control del dispositivo necesita pilas para funcionar. Instale las pilas siguiendo las instrucciones.

NOTA: Utilice solo pilas AA de 1,5 V en el dispositivo. El uso de otro tipo de pilas puede dañar la unidad electrónica. La garantía no es válida si se utilizan pilas que no sean AA de 1,5 V.

El ventilador del dispositivo no funciona con pilas. Si no se dispone de red eléctrica, la ventilación puede hacerse más eficaz instalando, por ejemplo, un ventilador de techo Biolan en el extremo de la tubería de ventilación. El ventilador de techo está disponible en la tienda en línea de Biolan o en sus distribuidores.

2. USO Y MANTENIMIENTO

Se recomienda utilizar siempre el inodoro seco Complett sentado. También es posible orinar de pie, pero en este caso la válvula debe mantenerse cerrada y hay que tener cuidado para evitar salpicaduras. La válvula del interior del asiento se abre al sentarse en el inodoro. En caso necesario, la válvula puede cerrarse tirando de la palanca. La válvula debe estar cerrada, por ejemplo, cuando se utiliza la ducha bidé.

La válvula solo se abre cuando se está sentado en el asiento. Si la válvula está cerrada mientras está sentado, no la abra tirando de la palanca; en su lugar, la válvula debe abrirse volviendo a sentarse en el asiento. El peso sobre el anillo de asiento debe ser de al menos 6 kg (13,2 libras) para que la válvula se abra.

Acuérdese de indicar a sus invitados cómo utilizar el retrete.

Además de los residuos del retrete, puede tirar papel higiénico y toallitas sanitarias compostables en su retrete seco Complett.

No tire lo siguiente en el retrete:

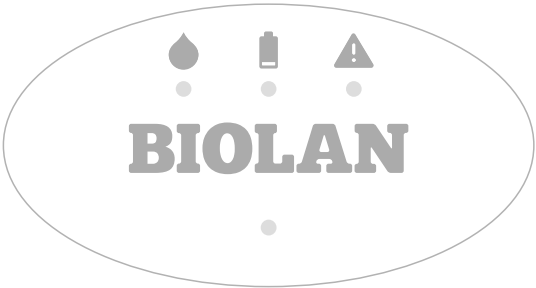
- compresas, basura
- productos químicos, cal
- detergentes, agua de lavado
- cenizas, colillas de cigarrillos, cerillas

2.1. Indicadores luminosos

La tapa del inodoro Complett dispone de indicadores luminosos que muestran el estado del dispositivo y guían su uso.

La luz verde parpadea con una frecuencia aproximada de 20 segundos para indicar que el dispositivo está listo para su uso.

Indicador luminoso que indica que el depósito de líquido está lleno:



Indicadores luminosos	Explicación
 Caída - indicador rojo intermitente	El depósito de líquido contiene aproximadamente 8 litros (2,1 gal (EE. UU.)) de líquido, prepárese para vaciarlo. Todavía se pueden añadir aproximadamente 4 litros (1,1 gal (EE. UU.)) de líquido al depósito.
 Caída y triángulo de advertencia - indicador rojo intermitente	El depósito de líquido contiene 10 litros de líquido (2,6 gal (EE. UU.)). El depósito puede contener otros 2 litros (0,5 gal (EE. UU.)) de líquido. Vaciar el depósito de líquido (véase el apartado 2.3) O BIEN El conector del sensor está desconectado o el sensor no funciona.
 Batería - indicador rojo intermitente	Es necesario cambiar la batería. NOTA: Utilizar pilas AA de 1,5 V.

2.2 Descarga del receptáculo

El llenado del recipiente debe controlarse, los indicadores no señalan el llenado del recipiente (pieza 9) y la necesidad de vaciarlo. Vacíe el recipiente a más tardar cuando esté lleno en sus dos terceras partes.

Abra la tapa (pieza 3) y levante el receptáculo del dispositivo. Los residuos del receptáculo se vacían en un compostador adecuado para el compostaje de residuos sanitarios o se eliminan de otro modo de acuerdo con la normativa local. Si emplea una bolsa biodegradable dentro del receptáculo, coloque el contenido y la bolsa por separado en el compostador para hacer que el proceso de compostaje resulte más eficiente.

Introduzca el receptáculo en el inodoro de forma que la bandeja de goteo del ventilador (pieza 13) quede por encima. De este modo, la humedad procedente de la tubería de ventilación acaba en el receptáculo y no en el fondo del dispositivo. Se puede colocar un periódico y algún material de relleno en el fondo del receptáculo, o poner una bolsa biodegradable. Cierre la tapa.

2.3 Vaciado del depósito de líquido

Vacíe el depósito de líquido a más tardar cuando el dispositivo indique que el depósito de líquido está lleno y los indicadores luminosos (● y ▲) parpadeen. Abra la tapa del depósito (pieza 3) y desconecte el conector del sensor del depósito de líquido. Introduzca el tapón amarillo (pieza 5, que se encuentra en el soporte) en el depósito de líquido (que se encuentra en el soporte) para el trasvase. Levante el depósito de líquido con ambas manos del dispositivo. Para vaciar el depósito de líquido, abra el tapón respiradero (pieza 6) y retire la tapa. Vacíe el depósito de líquido en el desagüe o utilícelo como abono (Figuras 8.1-8.9).

El dispositivo no puede utilizarse mientras el depósito de líquido esté fuera de su sitio.

Después de vaciarlo, es bueno enjuagar el depósito de líquido con agua. Esto reduce la cristalización de la orina en las superficies interiores del depósito de líquido.

Introduzca el depósito de líquido vacío en el dispositivo y coloque el tapón en su soporte. Cierre el tapón del respiradero y conecte el conector del sensor. Asegúrese de que el depósito de líquido está en la posición correcta.

El indicador luminoso verde parpadea aproximadamente cada 20 segundos para indicar que el dispositivo está listo para funcionar.

2.4 Sustitución de las pilas

Levante la tapa (pieza 3). Es aconsejable extraer el receptáculo (pieza 9) antes de cambiar las pilas. Para retirar la tapa de las pilas, tire de ella hacia arriba.

Retire el soporte de las pilas del conector. Sustituya las dos pilas (AA de 1,5 V) al mismo tiempo.

Conecte el conector de la unidad electrónica y el soporte de las pilas y vuelva a colocar el soporte de las pilas y sus pilas en el interior de la unidad electrónica. Asegúrese de que el cable se asienta dentro de la carcasa.

Deslice la tapa de las pilas en su sitio.

Compruebe el funcionamiento del dispositivo. Si el indicador luminoso verde parpadea, el dispositivo funciona correctamente.

2.5 Utilización del material para aumentar el volumen

No es necesario utilizar material para aumentar el volumen en el Complett, pero si se desea, puede añadirse a los residuos. El material para aumentar el volumen facilita el tratamiento posterior de los residuos cuando se vacía el contenido del receptáculo para el compostaje. Se recomienda el uso de material para aumentar el volumen de Biolan. El material para aumentar el volumen también puede colocarse en una capa de un par de centímetros de grosor en el fondo del receptáculo (pieza 9) antes de su uso.

Añada el material para aumentar el volumen al receptáculo sobre los residuos con la válvula abierta. Cierre la válvula.



CUMPLIR LA LEGISLACIÓN LOCAL EN MATERIA DE MANIPULACIÓN DE RESIDUOS SANITARIOS Y ORINA.

Para obtener más información sobre las normativas en relación con el compostaje, póngase en contacto con su asesor local sobre residuos. Puede encontrarse más información sobre el compostaje y uso de la orina en www.biolan.com.

Los líquidos que contengan nutrientes no deben verterse directamente al suelo, porque provocan una excesiva carga localizada de nutrientes.

2.6 Compostaje de residuos sólidos

Por razones de higiene, los residuos sólidos del retrete seco Complett deben compostarse durante al menos un año antes de utilizarlos en el jardín. A la hora de compostar, tenga en cuenta la normativa local sobre reciclaje y cualquier otra regulación al respecto. Encontrará más información sobre el compostaje de residuos sanitarios y su uso en nuestra página web www.biolan.fi.

Aprovechamiento de residuos líquidos

El líquido del depósito de líquidos de Complett puede utilizarse como abono en el jardín. La orina contiene muchos nutrientes, especialmente nitrógeno. Puede utilizarse inmediatamente o tras tres meses de almacenamiento como abono en el jardín. Se recomienda diluir los residuos líquidos en agua en una proporción de 1 a 5.

2.7 Limpieza

Las superficies completamente secas de los inodoros pueden limpiarse frotándolas con productos de limpieza domésticos de uso general.

Las juntas (pieza 7) pueden retirarse y lavarse con productos de limpieza domésticos de uso general. Levante toda la tapa y retire las juntas. Tras la limpieza, vuelva a colocar las juntas en su sitio con cuidado. Coloque la junta en el centro del arco. (Fig. 10).

Lave la cubeta y el depósito de líquido de la tapa con agua tibia y detergente suave o sosa al menos una vez al año para eliminar los sedimentos formados por la orina.

Las piezas del mecanismo de la válvula (Fig. 12) pueden limpiarse aspirándolas, pero las piezas no deben separarse entre sí ni lavarse con agua.

Limpieza del ventilador

Desenchufe el transformador, levante la cubierta, retire la protección del ventilador (pieza 14) y limpie suavemente el ventilador con un cepillo pequeño (por ejemplo, un cepillo de dientes). Vuelva a colocar la cubierta y conecte el transformador a la toma de corriente. (Fig. 11).

3. DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

3.1 Olor

Si se genera olor no deseado, compruebe que no haya líquido en la parte inferior del dispositivo bajo el receptáculo. Si hay líquido en el fondo, compruebe que las juntas (piezas 7) están en su sitio y limpias (véase el apartado 2.6). También puede evitar problemas de olor vertiendo un poco de agua en el embudo de líquido después de cada uso.

Compruebe que el ventilador está enchufado y funciona. Limpie el ventilador si es necesario.

Si es necesario, aumente la velocidad del ventilador desde el control de tensión de red (Fig. 3.5).

Si el ventilador no está en uso, asegúrese de que la ventilación del inodoro está cuidada. Las curvas adicionales en la tubería de ventilación interrumpen la ventilación natural y pueden provocar olores indeseados. Si se desea, se puede mejorar la ventilación con, por ejemplo, un ventilador de techo Biolan.

3.2 Insectos y sus larvas

Si hay moscas o similares en el retrete, descargue y lave el receptáculo y compruebe la limpieza de la sección del cuerpo (véase la

sección 2.7). Elimine los insectos voladores del retrete con un insecticida de pulverización a base de piretrina. Póngase en contacto para saber cómo seleccionar un producto adecuado. Asegúrese también de que haya una ventilación adecuada.

Recomendamos que el ventilador se mantenga encendido en todo momento. Si el ventilador está apagado, vacíe el receptáculo y el depósito de líquido.

3.3 Mal funcionamiento de la válvula

Si la válvula no se abre: Compruebe si el mecanismo funciona pulsando el botón de desbloqueo situado debajo de la cubierta del asiento. Si la válvula no se abre al pulsar el botón de desbloqueo, el mecanismo está roto. Consulte las instrucciones en el sitio web del fabricante.

La válvula se abre, pero no del todo: Compruebe si el receptáculo está bien colocado. Si el receptáculo está colocado y la válvula no vuelve a su posición completa, es posible que el muelle del mecanismo esté roto. Es necesario abrir el mecanismo para repararlo. Consulte las instrucciones en el sitio web del fabricante.

3.4 El ventilador no gira

Compruebe que el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente. Compruebe que los cables de conexión están conectados a la unidad del ventilador. Si es necesario, limpie las superficies del ventilador. Si es necesario, ajuste más la tensión en el transformador para hacer girar el ventilador. Si es necesario, limpie el ventilador siguiendo las instrucciones.

Nota. El indicador luminoso verde indica el funcionamiento de la unidad electrónica, no indica el funcionamiento del ventilador.

3.5 El indicador de interferencias electrónicas (⚠) está encendido o parpadea

Compruebe el funcionamiento de la unidad electrónica: Desconecte el conector del sensor para encender el indicador rojo. Vuelva a conectar el conector -> el indicador rojo se apagará y el indicador verde se iluminará de vez en cuando.

Fallo del sensor (el sensor del depósito de líquido no funciona) El triángulo de advertencia parpadea en rojo.

El funcionamiento del sensor puede comprobarse del siguiente modo:

Desenrosque el sensor del depósito, límpielo y vuelva a conectar el conector. Compruebe que los flotadores se mueven libremente.

Si el fallo no se subsana, se trata de un fallo del sensor. Las piezas de recambio para los dispositivos están disponibles en la tienda en línea de Biolan.

Enchufe el conector del sensor, suba el flotador inferior y se encenderá un indicador luminoso (gota). Suba el flotador superior y se encenderán dos indicadores luminosos (triángulo + gota).

RECICLE EL PRODUCTO

Consulte la lista de piezas para conocer los materiales de cada componente. Deseche cada componente de forma adecuada. Siga siempre las instrucciones regionales y específicas de puntos de recogida.

GARANTÍA

El inodoro seco Biolan Complett tiene una garantía de 2 años.

La garantía es válida desde la fecha de la compra y cubre posibles defectos en material y mano de obra. La garantía no cubre ningún daño indirecto.

Biolan Oy se reserva el derecho a reparar o sustituir las piezas dañadas a su exclusivo criterio.

Ningún daño resultante de un tratamiento negligente o del manejo forzado del dispositivo, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o desgaste normal, estará cubierto por esta garantía.

La garantía solo es válida para uso del consumidor.

Si tiene alguna duda relacionada con la garantía, consúltela con Biolan Oy directamente.

Biolan Oy

Apdo. de correos 2, 27501 Kauttua, FINLANDIA
biolan.fi
info@biolan.fi

Venta de piezas de recambio:
biolanshop.eu

Leer más:



Lista de piezas (véase la imagen de la página 2)

Pie-za	Elemento	Número	Material
1	Tapa del asiento	18700008	PP
2	Pasador de bisagra, 2 unidades	18726240	PA66+GF
3	Tapa de la cisterna del inodoro con mecanismo	18700009	PP, ABS
4	Sensor	26754083	PP
5	Tapón del depósito de líquido, amarillo	18700013	Silicona
6	Tapón respiradero del depósito de líquido	18700012	EPDM
7	Juntas de la válvula	19733251	EPDM
8	Depósito de líquido de 12 l	18700011	LLDPE
9	Receptáculo de 28 l	18703090	PP
10	Unidad de control	26754081	PP, ABS *
11	Bastidor		PP
12	Transformador 100-240 V CA / 3-12 V CC	26754082	SER *
13	Unidad del ventilador	26754080	EPDM, ABS *
14	Protección del ventilador	18700010	ABS
15	Tubería de ventilación Ø75 mm, L=560 mm (2 piezas)	28704052	PP
16	Conector de manguito angular Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Abrazadera de tubo	18704050	PP
18	Tapa de los tubos de ventilación	40580007	PP
19	Manguito de acoplamiento Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Complett incluye, además de las piezas mostradas en el detalle:

-	Instrucciones de uso	-	Papel
---	----------------------	---	-------

* reciclable como residuo SER

En residuos mezclados:
Silicona
ABS

Para el reciclado de plásticos:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Para procesos de generación de energía a partir de residuos:
EPDM

Para el reciclaje de papel:
Papel





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (PL) Instrukcja obsługi

Zatrzymaj tę instrukcję obsługi!

Sucha toaleta Biolan Complette może być instalowana bezpośrednio na powierzchni podłogi i nadaje się ona zarówno do użytku wewnątrz, jak i na zewnątrz. Działanie toalety opiera się na oddzielaniu odpadów płynnych i stałych w części sedesowej. Wewnątrz urządzenia znajdują się oddzielne zbiorniki na odpady stałe oraz płyny. Toaleta nie wymaga podłączenia do wody, jednak korzystając z tego urządzenia można używać z prysznicą bidetowego. Urządzenie sygnalizuje konieczność opróżnienia zbiornika na ciecz za pomocą kontrolki. Urządzenie ma wentylator elektryczny w celu polepszenia wentylacji.

1. PLANOWANIE I MONTAŻ

Zainstaluj Biolan Complette poziomo na podłodze. Przy wyborze miejsca należy wziąć pod uwagę organizację wentylacji i odprowadzania cieczy oraz pozostawić wystarczającą ilość miejsca na użytkowanie oraz konserwację. Do stosowania wentylatora wyciągowego wymagane jest połączenie z siecią elektryczną. Urządzenie można stosować również bez podłączenia do prądu. W takim przypadku wentylator nie będzie działał. Alarm poziomu napełnienia zbiornika z cieczą działa przy zasilaniu sieciowym lub za pomocą baterii umieszczonych w jednostce sterującej (część 10). Jeśli nie ma możliwości użycia wentylatora, wentylację pomieszczenia można wzmocnić np. za pomocą wentylatora dachowego Biolan.

Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby można było otworzyć pokrywę i łatwo opróżnić zbiornik. Należy również pozostawić wystarczającą ilość miejsca z boku urządzenia, aby można było obrócić dźwignię zaworu. Urządzenie wyposażone jest w rury umożliwiające przeprowadzenie wentylacji przez ścianę.

1.1 Specyfikacje techniczne

głębokość	700 mm	27 9/16 cala.
szerokość	560 mm	22 1/16 cala.
wysokość siedziska	470 mm	18 1/2 cala.
wysokość	500 mm	19 11/16 cala.
waga urządzenia	11 kg	24,3 funta
masa brutto urządzenia	13,2 kg	29,1 funta
pojemność zbiornika	28 litrów	7,4 galona (USA)
pojemność zbiornika na ciecz	12 litrów	3,2 galona (USA)
długość przewodu transformatorowego	1,2 m	3,9 stopy
specyfikacje wentylatora	12 V 1,08 W 0,620 m³/min	
transformator	Prąd zmienny 100–240 V 50/60 Hz 0,6 A PRĄD STAŁY 3–12 V 1,2 A	
baterie	2 baterie alkaliczne AA (1,5 V) (nie są dołączone do zestawu)	
maksymalna waga użytkownika	150 kg	331 funtów
temperatura pracy	+1 °C - + 40 °C	34°F - 115°F
Wilgotność względna	10% do 90%, bez kondensacji	

1.2 Całoroczne korzystanie z suchej toalety

Po zamontowaniu toalety Complette w ogrzewanym pomieszczeniu można go użytkować przez cały rok. W takim przypadku należy zaizolować układ wentylacyjny w miejscach, gdzie przebiega przez nieogrzewane przestrzenie. Z toalety znajdującej się w nieogrzewanym pomieszczeniu można korzystać wyłącznie w sezonie ciepłym. Zbiornik na ciecz (część 8) trzeba opróżnić zanim temperatura spadnie poniżej 0 °C (< 32°F).

Complette można przechowywać w nieogrzewanym pomieszczeniu przez zimę. Zbiornik na ciecz (część 8) oraz pojemnik (część 9) muszą zostać opróżnione przed przechowywaniem zimowym. W razie potrzeby transformator jest również odłączany od gniazdka sieciowego. Jeżeli urządzenie działa na baterie, należy je wyjąć.

1.3 Wentylacja

Opcje instalacji:

A. Rura wentylacyjna na zewnątrz budynku

Urządzenie Complette należy zamontować tak, aby tylna krawędź znajdowała się w odległości 280 mm (11 cali) od ściany znajdującej się za urządzeniem. Po takim zamontowaniu pokrywa urządzenia będzie przylegać do ściany, kiedy urządzenie zostanie podniesione w celu opróżnienia zbiorników.

Aby przeprowadzić rurę poziomą przez ścianę, w ścianie zewnętrznej za urządzeniem należy wyciąć otwór wlotowy o średnicy min. Ø 75 mm. Otwór wywiercony w ścianie musi znajdować się nieco wyżej niż ten w urządzeniu, aby kondensat nie zalegał w rurze. Rurę poziomą należy przyciąć na odpowiednią długość, dodając 300 mm do grubości ścianki zewnętrznej. Rura pozioma przechodzi przez ścianę i wsuwa się całkowicie do obudowy wentylatora Complette.

Element narożny (16) połączony jest z rurą pionową na zewnątrz, a rura pozioma z elementem narożnym. Rurę pionową można przymocować za pomocą uchwyty ścienne (17). Na końcu rury pionowej zamontowana jest tuleja sprzęgająca i nasadka rury wentylacyjnej (18).

Jeżeli w miejscu instalacji nie ma dostępu do prądu, wentylator nie zadziała. W tym przypadku należy przedłużyć rurę pionową o rurę Ø 75 mm ponad kalenicę, w celu poprawy wentylacji. Odpowiednią rurę można nabyć w sklepie internetowym Biolan (zestaw rur wentylacyjnych), sklepach HVAC albo sklepach z narzędziami. Wentylację można poprawić wymieniając nasadkę rury wentylacyjnej na wentylator dachowy Biolan.

B. Rura wentylacyjna w toalecie

Rurę wentylacyjną można również poprowadzić przez dach pomieszczenia. Do tego typu montażu należy zastosować ciągłą rurę pionową Ø 75 mm. Przechodzi bezpośrednio przez dach. Otwór wlotowy można uszczelnić na przykład za pomocą zestawu przelotowego firmy Biolan.

W tym przypadku rurę poziomą przycina się do długości 160 mm (6 1/3 cala), aby zamontować urządzenie w odpowiedniej odległości od ściany. Rurę poziomą należy całkowicie wprowadzić do obudowy wentylatora Complett i połączyć jeden koniec z elementem narożnym (16) połączonym z rurą pionową. Jeżeli w miejscu instalacji nie ma dostępu do prądu, wentylator nie zadziała. Należy wtedy zadbać o to, aby rura pionowa wystawała ponad kalenicę, co zapewni lepszą wentylację. Wentylację można poprawić też poprzez wymianę nasadki rury wentylacyjnej na wentylator dachowy Biolan.

1.4 Wentylator wyciągowy oraz akumulatory

Urządzenie ma wentylator wyciągowy. Aby wentylator działał, musi być podłączony do zasilania sieciowego. Zainstaluj właściwą wtyczkę w transformatorze, wkręcając ją na miejsce. Podłącz przewód do złącza z tyłu toalety. Włóż wtyczkę do gniazdka (rysunki 3.1–3.3). Podłącz transformator do gniazdka, a złącze zasilania do jednostki wentylacyjnej z tyłu urządzenia. (Rys. 3.4) Dostosuj napięcie z transformatora tak, aby wentylator zaczął się obracać.

Zalecamy, aby wentylator był cały czas włączony, aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów i sprawić, by korzystanie z toalety było przyjemne.

Urządzenie Complett można stosować nawet bez dostępu do zasilania sieciowego. W tym przypadku jednostka sterująca urządzeniem wymaga baterii. Zainstaluj baterie zgodnie z instrukcją.

UWAGA! W urządzeniu należy stosować tylko baterie AA 1,5 V. Stosowanie innych rodzajów baterii może spowodować uszkodzenie jednostki elektronicznej. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku stosowania baterii innych niż 1,5 V AA.

Wentylator urządzenia nie działa na bateriach. Jeżeli nie ma dostępu do zasilania sieciowego, wentylację można usprawnić, instalując na przykład wentylator dachowy Biolan na końcu rury wentylacyjnej. Wentylator dachowy można kupić w sklepie internetowym Biolan lub u sprzedawców detalicznych.

2. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Zaleca się, aby korzystać z toalety suchej Complett wyłącznie na siedząco. Można również oddawać mocz na stojąco, jednak w tym przypadku zawór powinien pozostać zamknięty i należy zachować ostrożność, aby uniknąć rozchłapywania. Zawór znajdujący się wewnątrz deski otwiera się, gdy siadasz na toalecie. W razie konieczności zawór można zamknąć przez pociągnięcie dźwigni. Zawór powinien być zamknięty, np. podczas korzystania z prysznica bidetowego.

Zawór otwiera się tylko wtedy, gdy siedzisz na desce. Jeżeli zawór jest zamknięty, gdy siedzisz, nie otwieraj go poprzez pociągnięcie dźwigni. Zawór należy otworzyć, siadając z powrotem na siedzeniu. Aby zawór się otworzył, ciężar na pierścieniu siedzenia musi wynosić co najmniej 6 kg (13,2 funta).

Pamiętaj, aby poinstruować swoich gości, jak korzystać z toalety.

Oprócz odchodów do suchej toalety Complett możesz wrzucać papier toaletowy i kompostowalne chusteczki higieniczne.

Nie wrzucaj poniższych produktów do toalety:

- podpasek, śmieci
- chemikaliów, wapna;
- detergentów, brudnej wody po myciu;
- popiołu, niedopałków papierosów, zapatek

2.1. Kontrolki

Pokrywa toalety Complett wyposażona jest w lampki kontrolne, które pokazują stan urządzenia oraz ułatwiają jego użytkowanie.

Zielone światło miga z częstotliwością ok. 20 sekund. Oznacza to, że urządzenie jest gotowe do użycia.

Kontrolki informujące o napełnieniu zbiornika na ciecz:



Kontrolki	Wyjaśnienie
 Kropla – migający czerwony wskaźnik	Zbiornik na ciecz mieści ok. 8 litrów (2,1 gal (US)) płynu. Należy przygotować się na jego opróżnienie. Do zbiornika można jeszcze wlać około 4 litry (1,1 galona (US)) płynu.
 Kropla i trójkąt ostrzegawczy – migający czerwony wskaźnik	Zbiornik na ciecz mieści 10 litrów (2,6 gal (US)) płynu. Zbiornik pomieści dodatkowe 2 litry (0,5 galona (US)) cieczy. Opróżnij zbiornik na ciecz (patrz rozdział 2.3) LUB Złącze jest odłączone lub czujnik nie działa.
 Bateria – migający czerwony wskaźnik	Konieczna wymiana baterii. UWAGA: Stosuj baterie AA 1,5 V.

2.2 Rozładunek pojemnika

Należy kontrolować napełnianie pojemnika, wskaźniki nie informują o poziomie napełnienia pojemnika (część 9) i konieczności jego opróżnienia. Opróżnij pojemnik nie później niż po osiągnięciu dwóch trzecich jego pojemności.

Otwórz pokrywę (część 3) i wyjmij pojemnik z urządzenia. Odpadki z pojemnika wyrzuca się do kompostownika nadającego się do kompostowania odpadów z toalet lub utylizuje zgodnie z lokalnymi przepisami. Jeśli używasz biodegradowalnego worka wewnątrz pojemnika, umieść zawartość oraz worek osobno w kompostowniku, aby proces kompostowania był bardziej wydajny.

Włóż gniazdo do toalety tak, aby taca ociekowa wentylatora (część 13) znajdowała się nad nim. Dzięki temu wilgoć z rury wentylacyjnej trafia do pojemnika, a nie na dno urządzenia. Na dno pojemnika można włożyć gazetę i trochę materiału wypełniającego lub biodegradowalną torbę. Zamknij pokrywę.

2.3 Opróżnianie zbiornika na ciecz

Opróżnij zbiornik na ciecz nie później niż wtedy, gdy urządzenie wskaże, że jest on pełny, a kontrolki zaczną migać ( | ). Otwórz pokrywę zbiornika (część 3) i odłącz złącze czujnika zbiornika na ciecz. Włóż żółtą wtyczkę (część 5, znajdującą się na uchwycie) do zbiornika na płyn (na uchwycie), aby rozpocząć transfer. Podnieś zbiornik na ciecz obiema rękami. Aby opróżnić zbiornik na

ciecz, należy otworzyć korek odpowietrzający (część 6) oraz zdjąć pokrywę. Zawartość zbiornika na ciecz należy wylać do odpływu lub wykorzystać jako nawóz (rysunki 8.1–8.9).

Urządzenia nie wolno używać, jeśli zbiornik na ciecz znajduje się poza miejscem jego umieszczenia.

Po opróżnieniu zbiornika na ciecz dobrze jest go przepłukać wodą. Dzięki temu redukuje się krystalizacja moczu na wewnętrznych powierzchniach zbiornika na ciecz.

Włóż pusty zbiornik na ciecz do urządzenia oraz umieść wtyczkę w jej uchwycie. Zamknij korek odpowietrzający i podłącz złącze. Sprawdź, czy zbiornik na ciecz znajduje się we właściwej pozycji.

Zielona kontrolka miga co około 20 sekund, pokazując, że urządzenie jest gotowe do użycia.

2.4 Wymiana baterii

Podnieś pokrywę (część 3). Przed wymianą baterii zaleca się wyjęcie gniazda (część 9). Aby zdjąć pokrywę baterii, pociągnij ją do góry.

Wyjmij uchwyt na baterie ze złącza. Wymień obie baterie (1,5 V AA) równocześnie

Podłącz złącze jednostki elektronicznej do uchwytu baterii, a potem umieść uchwyt wraz z bateriami z powrotem w jednostce elektronicznej. Upewnij się, że przewód znajduje się wewnątrz obudowy.

Przesuń pokrywę baterii na miejsce.

Sprawdź działanie urządzenia. Urządzenie jest sprawne, gdy miga zielona lampka kontrolna.

2.5 Wykorzystanie materiału spulchniającego

W urządzeniu Complett nie ma konieczności stosowania materiału spulchniającego, ale jeśli zachodzi taka potrzeba, można go dodać. Materiał spulchniający ułatwia późniejszą obróbkę odpadów, przy opróżnianiu zawartości pojemnika w celu kompostowania. Zaleca się stosowanie materiału spulchniającego Biolan. Materiał spulchniający można również umieścić w warstwie o grubości kilku centymetrów na dnie pojemnika przed użyciem (część 9).

Wsymp materiał spulchniający do pojemnika nad odpadami, przy otwartym zaworze. Zamknij zawór.

POSTĘPUJ ZGODNIE Z LOKALNYMI PRZEPISAMI DOTYCZĄCYMI POSTĘPOWANIA Z ODPADAMI TOALETOWYMI ORAZ MOCZEM.



Aby uzyskać więcej informacji na temat przepisów dotyczących kompostowania, należy skontaktować się z lokalnym doradcą ds. odpadów. Więcej informacji na temat kompostowania oraz wykorzystania moczu można znaleźć na stronie www.biolan.com.

Płynów zawierających składniki odżywcze nie wolno wylewać bezpośrednio do gleby, ponieważ powodują nadmierne obciążenie składnikami odżywczymi w jednym miejscu.

2.6 Kompostowanie odpadów stałych

Ze względów higienicznych stałe odpady z toalety suchej Complett muszą być kompostowane co najmniej przez rok przed użyciem w ogrodzie. Przy kompostowaniu należy brać pod uwagę lokalne przepisy dotyczące recyklingu oraz inne regulacje. Więcej informacji na temat kompostowania odpadów z toalet i ich wykorzystania można znaleźć na stronie internetowej www.biolan.fi.

Wykorzystanie odpadów płynnych

Ciecz znajdującą się w zbiorniku Complett można wykorzystać jako nawóz w ogrodzie. Mocz zawiera dużo składników odżywczych,

zwłaszcza azotu. Można go wykorzystać od razu lub po trzech miesiącach jako nawóz do ogrodu. Zaleca się rozcieńczanie odpadów płynnych w wodzie w stosunku 1:5.

2.7 Czyszczenie

Powierzchnie suchych toalet Complett można czyścić przecierając je standardowymi, uniwersalnymi środkami czyszczącymi stosowanymi w gospodarstwie domowym.

Uszczelki (część 7) można wyjąć i umyć standardowymi środkami czyszczącymi stosowanymi w gospodarstwie domowym. Podnieś pokrywę i usuń uszczelki. Po czyszczeniu ostrożnie wciśnij uszczelki z powrotem na miejsce. Umieść uszczelkę na środku łuku. (Rys. 10).

Co najmniej raz w roku umyj miskę na płyn oraz zbiornik na płyn w pokrywie ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu lub sody oczyszczonej, aby usunąć osad z moczu.

Części mechanizmu zaworowego (rys. 12) można czyścić odkurzaczem, nie wolno ich jednak oddzielać od siebie ani myć wodą.

Czyszczenie wentylatora

Odłącz transformator, podnieś pokrywę, zdejmij osłonę wentylatora (część 14) i delikatnie wyczyść go małą szczoteczką (np. szczoteczką do zębów). Załóż pokrywę ponownie i podłącz transformator do gniazdka. (Rys. 11).

3. WYKRYWANIE USTEREK

3.1 Zapach

Jeśli pojawi się niepożądany zapach, sprawdź, czy na dnie urządzenia pod pojemnikiem nie ma płynu. Jeżeli na dole znajduje się płyn, sprawdź, czy uszczelki (części 7) są na miejscu i są czyste (patrz rozdział 2.6). Możesz również zapobiec problemom z zapachem, wlewając trochę wody do lejka na płyn po każdym użyciu.

Sprawdź, czy wentylator jest podłączony i działa. W razie konieczności wyczyść wentylator.

W razie potrzeby należy zwiększyć prędkość wentylatora za pomocą sterowania napięciem sieciowym (rys. 3.5).

Jeśli wentylator nie jest używany, należy upewnić się, że wentylacja toalety jest sprawna. Dodatkowe zakrzywienia w rurze wentylacyjnej zakłócają naturalną wentylację i mogą powodować powstawanie niepożądanych zapachów. W razie potrzeby wentylację można wzmocnić, stosując np. wentylator dachowy Biolan.

3.2 Owady i ich larwy

Jeśli w toalecie znajdują się muchy i inne owady, należy rozładować i umyć zbiornik oraz sprawdzić czystość części korpusu (patrz sekcja 2.7). Zlikwiduj owady latające w toalecie za pomocą rozpylanego środka owadobójczego na bazie pyretryny. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzyskać poradę, jak wybrać odpowiedni produkt. Należy też zadbać o odpowiednią wentylację.

Zalecamy, aby wentylator był cały czas włączony. Jeżeli wentylator jest wyłączony, opróżnij pojemnik i zbiornik z płynem.

3.3 Awaria zaworu

Jeżeli zawór się nie otwiera: Sprawdź działanie mechanizmu, naciskając przycisk zwalniający znajdujący się pod pokrowcem siedzenia. Jeżeli po naciśnięciu przycisku zwalniającego zawór nie otworzy się, oznacza to, że mechanizm jest uszkodzony. Instrukcje znajdziesz na stronie internetowej producenta.

Zawór otwiera się, ale nie w pełni: Sprawdź, czy gniazdko jest prawidłowo zamontowane. Jeżeli gniazdko jest na swoim miejscu, a

zawór nie powraca do pełnej pozycji, sprężyna mechanizmu może być uszkodzona. W celu naprawy, mechanizm należy otworzyć. Instrukcję znajdziesz na stronie internetowej producenta.

3.4 Wentylator nie obraca się

Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka. Sprawdź, czy przewody połączeniowe są podłączone do jednostki wentylującej. W razie potrzeby wyczyść powierzchnię wentylatora. W razie potrzeby należy dodatkowo dostosować napięcie na transformatorze, aby obrócić wentylator. W razie potrzeby wyczyść wentylator zgodnie z instrukcją.

Uwaga! Zielona kontrolka wskazuje na działanie jednostki elektro-nicznej, nie wskazuje natomiast działania wentylatora.

3.5 Wskaźnik zakłóceń elektronicznych świeci () się lub miga

Sprawdź działanie jednostki elektronicznej: Aby włączyć czerwony wskaźnik, należy odłączyć złącze czujnika. Podłącz ponownie złącze -> czerwona kontrolka zgaśnie, a zielona będzie się od czasu do czasu świecić.

Usterka czujnika (czujnik w zbiorniku na ciecz nie działa) Trójkąt ostrzegawczy miga na czerwono.

Sprawdzenie działania czujnika można przeprowadzić w następujący sposób:

Odkręć czujnik od zbiornika, wyczyść go i podłącz złącze ponownie. Sprawdź, czy płytki poruszają się swobodnie.

Brak usunięcia usterki oznacza, że awarię czujnika. Części zamienne są dostępne w sklepie internetowym Biolan.

Podłącz złącze czujnika, podnieś dolny pływak, a jedna kontrolka (kropka) się zaświeci. Podnieś górny pływak, a zaświecą się dwie kontrolki (trójkąt i kropka).

RECYKLING PRODUKTU

Materiały, z których wykonano poszczególne elementy, znajdują się na wykazie części. Utylizować każdy komponent zgodnie z zaleceniami. Zawsze postępować zgodnie z instrukcjami regionalnymi i wskazanymi przez dany punkt zbiórki odpadów.

GWARANCJA

Toaleta Biolan Complett objęta jest 2-letnią gwarancją.

Gwarancja jest ważna od daty zakupu i obejmuje ewentualne wady materiału i wykonania. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód pośrednich.

Biolan Oy zachowuje prawo do decydowania o naprawie lub wymianie uszkodzonych części według własnego uznania. Wszelkie uszkodzenia wynikające z nieostrożnego lub siłowego obchodzenia się z urządzeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją. Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku użytkowania przez konsumentów.

W sprawach związanych z gwarancją należy kontaktować się bezpośrednio z Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLANDIA
biolan.fi
info@biolan.fi

Sprzedaż części zapasowych:
biolanshop.eu

Czytaj więcej:



Lista części (zobacz ilustrację na stronie 2)

Część	Pozycja	Numer	Materiał
1	Pokrowiec na siedzenie	18700008	PP
2	Sworzeń zawiasu, 2 szt.	18726240	PA66+GF
3	Pokrywa zbiornika toalety z mechanizmem	18700009	PP, ABS
4	Czujnik	26754083	PP
5	Korek zbiornika na ciecz, żółty	18700013	Silikon
6	Korek odpowietrzający zbiornika na ciecz	18700012	EPDM
7	Uszczelki zaworów	19733251	EPDM
8	Zbiornik na ciecz 12 l	18700011	LLDPE
9	Pojemnik 28 l	18703090	PP
10	Jednostka sterująca	26754081	PP, ABS *
11	Rama		PP
12	Transformator 100-240 V AC / 3-12 V DC	26754082	SER *
13	Jednostka wentylatora	26754080	EPDM, ABS *
14	Ośłona wentylatora	18700010	ABS
15	Rura wentylacyjna Ø 75 mm, dł. 560 mm (2 sztuki)	28704052	PP
16	Łącznik kątowy tulejowy Ø 75 mm	28701831	PVC-U
17	Uchwyt rury	18704050	PP
18	Nasadka rury wentylacyjnej	40580007	PP
19	Tuleja sprzęgowa Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Oprócz części pokazanych szczegółowo, zawiera też:

-	Instrukcja obsługi	-	Papier
---	--------------------	---	--------

* nadające się do recyklingu jako odpady SER

Do odpadów zmieszanych:
Silikon
ABS

Do recyklingu plastiku:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Zbiórka odpadów energetycznych:
EPDM

Zbiórka papieru:
Papier



PVC-U



LLDPE



PP



PA66



PAP





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (CZ) Návod k použití

Suchou toaletu Biolan Simplett lze instalovat přímo na povrch podlahy a je vhodná k použití jak uvnitř budov, tak venku. Toaleta Complett funguje na principu oddělování tekutého a suchého odpadu v sedací části. Uvnitř spotřebiče jsou oddělené nádrže na pevný odpad a kapaliny. Toaleta nevyžaduje připojení k vodě, ale je možné s ní používat bidetovou sprchu. Přístroj signalizuje potřebu vyprázdnit nádržku na kapalinu světelnými kontrolkami. Spotřebič je vybaven elektrickým ventilátorem, který zlepšuje ventilaci.

1. PLÁNOVÁNÍ A INSTALACE

Instalujte Biolan Complett vodorovně na povrch podlahy. Při vybírání místa zvažte uspořádání systémů ventilace a odebírání kapaliny a nechte dostatek volného prostoru pro používání a údržbu. Použití odsávacího ventilátoru vyžaduje elektrické připojení. Přístroj lze používat i bez elektrického připojení, v takovém případě ventilátor nefunguje. Signalizace naplnění nádrže na kapalinu funguje buď na síťové napájení, nebo na baterie, které se vkládají do řídicí jednotky (díl 10). Pokud není možné použít ventilátor, lze větrání v prostoru zlepšit například pomocí střešního ventilátoru Biolan.

Zařízení musí být umístěno tak, aby bylo možné otevřít víko nádrže a nádrž snadno vyprázdnit. Na straně zařízení ponechte dostatek místa, aby bylo možné otáčet pákou ventilu. Zařízení je dodáváno s trubkami, takže lze zajistit větrání přes zeď.

1.1 Technické specifikace

hloubka	700 mm	27 9/16 in.
šířka	560 mm	22 1/16 in.
výška sedadla	470 mm	18 1/2 palce.
výška	500 mm	19 11/16 in.
hmotnost spotřebiče	11 kg	24,3 lb
hrubá hmotnost spotřebiče	13,2 kg	29,1 lb
objem nádoby	28 l	7,4 gal (USA)
objem nádrže na kapalinu	12 l	3,2 gal (USA)
délka transformátorové šňůry	1,2 m	3,9 ft
specifikace ventilátoru	12V 1,08 W 0,620 m³/min	
transformátor	AC 100-240V 50/60Hz 0,6A DC 3-12V 1,2A	
baterie	2 x AA (1,5 V) alkalické baterie (není součástí dodávky)	
maximální hmotnost uživatele	150 kg	331 liber
provozní teplota	+1 °C - + 40 °C 34 F - 115 F	
Relativní vlhkost	10 % až 90 %, bez kondenzace	

**Uschovejte tento návod
k použití!**

1.2 Celoroční používání suché toalety

Komplet instalovaný ve vytápěném prostoru lze používat po celý rok. V tomto případě musí být větrací systém izolován v místech, kde prochází nevytápěnými prostory. Toaletu v nevytápěném prostoru lze používat pouze v teplém ročním období. Nádrž na kapalinu (část 8) musí být vyprázdněna dříve, než teplota klesne pod 0 °C (< 32F).

Complett lze přes zimu skladovat v nevytápěném prostoru. Nádrž na kapalinu (část 8) a nádoba (část 9) musí být pro zimní skladování vyprázdněny. V případě potřeby se odpojí také transformátor od elektrické zásuvky. Pokud je zařízení používáno s bateriemi, baterie se vyjmou.

1.3 Ventilace

Možnosti instalace:

A. Větrací potrubí mimo budovu

Systém Complett by měl být instalován tak, aby jeho zadní okraj byl vzdálen 280 mm od stěny za spotřebičem. Při této instalaci se kryt zařízení při vyprazdňování nádrží opírá o stěnu.

Pro instalaci vodorovného potrubí skrz stěnu se ve vnější stěně za zařízením vytvoří vstup o průměru nejméně 75 mm. Vyvrtaný otvor ve stěně musí být trochu výše než otvor v toaletě, aby bylo jisté, že kondenzát nezůstane stát v trubce. Vodorovná trubka se zkrátí na příslušnou délku tak, že se k tloušťce vnější stěny přičte 300 mm. Vodorovná trubka prochází stěnou a je zcela zasunuta do skříně ventilátoru Complett.

Rohový díl (16) je spojen se svislou trubkou venku a vodorovná trubka je spojena s rohovým dílem. Svislou trubku lze připevnit ke stěně pomocí nástěnného držáku (17). Na konci svislé trubky je nainstalována spojovací objímka a uzávěr ventilační trubky (18).

Pokud v místě instalace není přípojka elektřiny, ventilátor nefunguje. V tomto případě by se svislá trubka měla prodloužit o trubku Ø 75 mm nad hřebenem střechy, aby se zlepšilo větrání. Vhodné potrubí je k dispozici v internetovém obchodě společnosti Biolan (sada ventilačních trubek), v prodejnách vzduchotechniky nebo v železářství. Větrání lze zlepšit výměnou uzávěru větracího potrubí za střešní ventilátor Biolan.

B. Ventilační trubka v prostoru toalety

Větrací potrubí lze vyvést také střechou prostoru. Pro tuto instalaci by se měla použít průběžná svislá trubka Ø 75 mm. Prochází přímo střechou. Vstupní otvor lze utěsnit například pomocí průchozí sady společnosti Biolan.

V tomto případě se vodorovná trubka zkrátí na délku 160 mm (6 1/3 palců), aby bylo zařízení ve správné vzdálenosti od stěny. Vodorovná trubka je zcela zasunuta do skříně ventilátoru Complett a na jednom konci je připojena k rohovému dílu (16) připojenému ke svislé trubce.

Pokud v místě instalace není přípojka elektřiny, ventilátor nefunguje. V tomto případě je třeba zajistit, aby svislá trubka vyčnívala nad hřeben střechy, aby se zlepšilo větrání. Větrání lze dále zlepšit výměnou uzávěru větracího potrubí za střešní ventilátor Biolan.

1.4 Odsávací ventilátor a baterie

Spotřebič je vybaven odsávacím ventilátorem. Ventilátor potřebuje ke svému provozu napájení ze sítě. Nasadte správnou zástrčku do transformátoru tak, že ji otočíte na místo. Připojte kabel ke konektoru na zadní straně toalety. Zasuňte zástrčku do zásuvky (obrázky 3.1-3.3). Připojte transformátor do zásuvky a napájecí konektor k jednotce ventilátoru na zadní straně zařízení. (Obr. 3.4) Nastavte napětí z transformátoru tak, aby se ventilátor začal otáčet.

Doporučujeme mít ventilátor trvale zapnutý, aby se zabránilo nežádoucím zápachům a používání toalety bylo příjemné.

Complett lze používat i bez napájení ze sítě. V tomto případě potřebuje řídící jednotka zařízení ke svému provozu baterie. Baterie nainstalujte podle pokynů.

UPOZORNĚNÍ! Ve spotřebiči používejte pouze 1,5V baterie typu AA.

Použití jiných typů baterií může poškodit elektronickou jednotku. Záruka neplatí, pokud jsou použity jiné baterie než 1,5 V AA.

Ventilátor přístroje nefunguje na baterie. Pokud není k dispozici síťové napájení, lze větrání zefektivnit například instalací střešního ventilátoru Biolan na konec větracího potrubí. Střešní ventilátor je k dispozici v internetovém obchodě společnosti Biolan nebo u maloobchodních prodejců.

2. POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Doporučujeme používat suchý záchod Complett vždy vsedě. Močit je možné i ve stoje, ale v tomto případě by měl být ventil zavřený a je třeba dbát na to, aby nedošlo ke stříknutí. Ventil uvnitř sedátka se otevře, když si sednete na toaletu. V případě potřeby lze ventil zavřít zatažením za páčku. Ventil by měl být uzavřen například při použití bidetové sprchy.

Ventil se otevírá pouze tehdy, když je sedlo nasazené. Pokud je ventil při sezení zavřený, neotevírejte jej zatažením za páčku, ale otevřete jej až po usednutí na sedadlo. Hmotnost sedlového kroužku musí být nejméně 6 kg, aby se ventil otevřel.

Nezapomeňte poučit hosty, jak používat toaletu.

Kromě toaletního odpadu můžete do suché toalety Complett vha-
zovat toaletní papír a kompostovatelné hygienické ubrousky.

Do toalety nedávejte:

- hygienické utěrky, odpadky
- chemikálie, vápenec
- saponáty, vodu použitou k mytí/praní
- popel, cigaretové nedopalky, zápalky

2.1 Kontrolky

Víko toalety Complett je vybaveno kontrolkami, které ukazují stav zařízení a řídí jeho používání.

Zelená kontrolka bliká s frekvencí přibližně 20 sekund, což signalizuje, že je zařízení připraveno k použití.

Kontrolka signalizující naplnění nádrže na kapalinu:



Kontrolky	Vysvětlení
 Pád - červený indikátor bliká	Nádržka na kapalinu obsahuje přibližně 8 litrů kapaliny, připravte se na její vyprázdnění. Do zásobníku lze ještě doplnit přibližně 4 litry kapaliny.
 Pád a výstražný trojúhelník - blikající červená kontrolka	Nádrž na kapalinu obsahuje 10 litrů kapaliny (2,6 gal (USA)). Nádrž pojme další 2 litry kapaliny. Vyprázdněte nádrž na kapalinu (viz kapitola 2.3). NEBO Konektor snímače je odpojený nebo snímač nefunguje.
 Baterie - červený indikátor bliká	Je nutná výměna baterie. UPOZORNĚNÍ: Používejte 1,5V baterie AA.

2.2 Vyprazdňování vnitřní nádoby

Naplnění nádoby je třeba sledovat, indikátory neindikují naplnění nádoby (část 9) a potřebu jejího vyprázdnění. Nádobu vyprázdněte nejpozději, když je ze dvou třetin plná.

Otevřete víko (část 3) a zvedněte nádobu ze zařízení. Odpad z nádoby se vyprazdňuje do kompostéru vhodného pro kompostování toaletního odpadu nebo se likviduje jiným způsobem v souladu s místními předpisy. Jestliže uvnitř nádoby používáte biologicky rozložitelný pytel, dávejte do kompostéru pytel a jeho obsah odděleně, aby se zvýšila účinnost kompostování.

Zasuňte nádobu do toalety tak, aby nad ní byla odkapávací miska ventilátoru (díl 13). Tímto způsobem končí veškerá vlhkost z ventilační trubky v nádobě, a nikoli ve spodní části zařízení. Na dno nádoby lze umístit noviny a nějaký objemový materiál nebo do ní lze použít biologicky rozložitelný sáček. Zavřete víko.

2.3 Vyprazdňování nádrže na kapalinu

Nádržku na kapalinu vyprázdněte nejpozději ve chvíli, kdy přístroj signalizuje, že je nádržka na kapalinu plná, a kontrolky (● a ▲) blikají. Otevřete kryt nádrže (část 3) a odpojte konektor snímače nádrže na kapalinu. Zasuňte žlutou zátku (díl 5, který se nachází na držáku) do nádrže na kapalinu (která se nachází na držáku) pro přenos. Oběma rukama zvedněte nádržku na kapalinu ze zařízení. Chcete-li vyprázdnit nádržku na kapalinu, otevřete odvětrávací zátku (díl 6) a sejměte víko. Vyprázdněte nádrž na kapalinu do kanalizace nebo ji použijte jako hnojivo (obrázky 8.1-8.9).

Přístroj nelze používat, pokud je nádržka na kapalinu mimo své místo.

Po vyprázdnění je vhodné nádržku na kapalinu vypláchnout vodou. Tím se snižuje krystalizace moči na vnitřním povrchu nádrže na kapalinu.

Vložte prázdnou nádržku na kapalinu do přístroje a zasuňte zástrčku do držáku. Zavřete odvětrávací zátku a připojte konektor snímače. Zkontrolujte, zda je nádržka na kapalinu ve správné poloze.

Zelená kontrolka bliká přibližně každých 20 sekund a signalizuje, že je zařízení připraveno k použití.

2.4 Výměna baterie

Zvedněte víko (část 3). Před výměnou baterií je vhodné vyjmout nádobu (díl 9). Chcete-li sejmut kryt baterie, vytáhněte jej nahoru.

Vyměňte držák baterie z konektoru. Vyměňte obě baterie (1,5 V AA) současně.

Připojte konektor elektronické jednotky a držáku baterií a vložte držák a baterie zpět do elektronické jednotky. Dbejte na to, aby se šňůra usadila uvnitř krytu.

Zasuňte kryt baterie na místo.

Zkontrolujte provoz zařízení. Pokud bliká zelená kontrolka, je zařízení v pořádku.

2.5 Použití objemového materiálu

V Complettu není nutné používat objemový materiál, ale v případě potřeby jej lze přidat do odpadu. Objemový materiál usnadňuje následnou úpravu odpadu při vyprazdňování obsahu nádoby za účelem kompostování. Doporučuje se použít objemový materiál Biolan. Objemový materiál lze také před použitím umístit do několikacentimetrové vrstvy na dno nádoby (část 9).

Přidejte sypký materiál do nádoby nad odpadem s otevřeným ventilem. Zavřete ventil.



DODRŽOVAT MÍSTNÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY PRO NAKLÁDÁNÍ S TOALETNÍM ODPADEM A MOČÍ.

Chcete-li více informací o předpisech týkajících se kompostování, obraťte se na místního poradce pro nakládání s odpadem. Více informací o kompostování a používání moči lze nalézt na stránkách www.biolan.com.

Kapaliny obsahující živiny se nesmí vypouštět přímo do půdy, protože způsobují nadměrné lokální zatížení živinami.

2.6 Kompostování pevného odpadu

Z hygienických důvodů je nutné tuhý odpad z toalety Complett před použitím na zahradě kompostovat po dobu nejméně jednoho roku. Při kompostování berte v úvahu místní recyklační a jiné předpisy. Více informací o kompostování odpadu z toalet a jeho využití najdete na našich webových stránkách www.biolan.fi.

Využití kapalných odpadů

Kapalinu v nádrži Complettu lze použít jako hnojivo na zahradě. Moč obsahuje spoustu živin, zejména dusík. Lze jej použít ihned nebo po třech měsících skladování jako hnojivo na zahradě. Kapalným odpadem se doporučuje ředit vodou v poměru 1:5.

2.7 Čištění

Úplně suché povrchy toalet lze čistit otřením běžnými univerzálními čisticími prostředky pro domácnost.

Těsnění (díl 7) lze vyjmout a umýt běžnými univerzálními čisticími prostředky pro domácnost. Zvedněte celé víko a odstraňte těsnění. Po vyčištění pečlivě zatlačte těsnění zpět na místo. Umístěte těsnění doprostřed oblouku. (Obr. 10).

Misku na tekutiny a nádržku na tekutiny ve víku umyjte alespoň jednou ročně teplou vodou s jemným mycím prostředkem nebo sodou na praní, abyste odstranili usazeniny vzniklé močí.

Části mechanismu ventilu (obr. 12) lze čistit vysáváním, ale nesmí se od sebe oddělovat ani omývat vodou.

Čištění ventilátoru

Odpojte transformátor od sítě, zvedněte kryt, sejmete kryt ventilátoru (díl 14) a opatrně vyčistěte ventilátor malým kartáčkem (např. zubním). Znovu nasadte kryt a zapojte transformátor do zásuvky. (Obr. 11).

3. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

3.1 Zápach

Pokud se objeví nežádoucí zápach, zkontrolujte, zda na dně toalety pod vnitřní nádobou není nějaká kapalina. Pokud je na dně kapalina, zkontrolujte, zda jsou těsnění (díly 7) na svém místě a čistá (viz část 2.6). Problémům se zápachem můžete předejít také tak, že po každém použití nalijete trochu vody do trychtýře na kapalinu.

Zkontrolujte, zda je ventilátor zapojen a funguje. Ventilátor v případě potřeby vyčistěte.

V případě potřeby zvyšte otáčky ventilátoru pomocí regulátoru síťového napětí (obr. 3.5).

Pokud se ventilátor nepoužívá, ujistěte se, že je postaráno o odvětrávání toalety. Další ohyby větracího potrubí narušují přirozenou ventilaci a mohou způsobovat nežádoucí zápach. V případě potřeby lze větrání posílit například střešním ventilátorem Biolan.

3.2 Hmyz a larvy

Pokud jsou v toaletě mouchy nebo podobný hmyz, vyprázdněte a umyjte vnitřní nádobu a zkontrolujte čistotu tělesa (viz oddíl 2.7). Na hmyz létající v toaletě použijte insekticid ve spreji na bázi pyrethrinu. Se žádostí o radu ohledně výběru vhodného prostředku se obraťte na svého prodejce. Dbejte také na dostatečné větrání.

Doporučujeme, aby byl ventilátor stále zapnutý. Pokud je ventilátor vypnutý, vyprázdněte nádobu a nádržku na kapalinu.

3.3 Porucha ventilu

Pokud se ventil neotevře: Stisknutím uvolňovacího tlačítka pod krytem sedadla zkontrolujte, zda mechanismus funguje. Pokud se ventil po stisknutí uvolňovacího tlačítka neotevře, je mechanismus poškozený. Pokyny naleznete na webových stránkách výrobce.

Ventil se otevře, ale ne zcela: Zkontrolujte, zda je zásuvka správně umístěna. Pokud je nádoba na místě a ventil se nevrátí do plné polohy, může být pružina mechanismu porušena. Mechanismus je třeba otevřít kvůli opravě. Pokyny naleznete na webových stránkách výrobce.

3.4 Ventilátor se neotáčí

Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do zásuvky. Zkontrolujte, zda jsou připojovací vodiče připojeny k jednotce ventilátoru. V případě potřeby vyčistěte povrchy ventilátoru. V případě potřeby dále upravte napětí na transformátoru, aby se ventilátor otáčel. Ventilátor v případě potřeby vyčistěte podle návodu.

Upozornění! Zelená kontrolka signalizuje provoz elektronické jednotky, neznamená provoz ventilátoru.

3.5 Svítí nebo bliká indikátor rušení elektroniky (▲)

Vyzkoušejte funkci elektronické jednotky: Odpojte konektor snímače, aby se rozsvítila červená kontrolka. Znovu připojte konektor -> červený indikátor zhasne a čas od času se rozsvítí zelený indikátor.

Porucha senzoru (senzor v nádrži na kapalinu nefunguje) Výstražný trojúhelník bliká červeně.

Fungování senzoru lze zkontrolovat následujícím způsobem:

Odšroubujte snímač z nádrže, vyčistěte jej a znovu připojte konektor. Zkontrolujte, zda se plováky volně pohybují.

Pokud se závada neodstraní, jedná se o poruchu snímače. Náhradní díly pro zařízení jsou k dispozici v internetovém obchodě společnosti Biolan.

Zapojte konektor snímače, zvedněte spodní plovák a rozsvítí se jedna kontrolka (kapka). Zvedněte horní plovák a rozsvítí se dvě kontrolky (trojúhelník + kapka).

Seznam dílů (viz obrázek na straně 2)

Součást	Položka	Číslo	Materiál
1	Potah sedadla	18700008	PP
2	Čep závěsu, 2 ks	18726240	PA66+GF
3	Víko nádržky toalety s mechanismem	18700009	PP, ABS
4	Senzor	26754083	PP
5	Zátka nádrže na kapalinu, žlutá	18700013	Silikon
6	Zátka odvodňovací nádrže na kapalinu	18700012	EPDM
7	Těsnění ventilů	19733251	EPDM
8	Nádrž na kapalinu 12 l	18700011	LLDPE
9	Zásobník 28 l	18703090	PP
10	Řídicí jednotka	26754081	PP, ABS *
11	Rám		PP
12	Transformátor 100-240V AC / 3-12V DC	26754082	SER *
13	Ventilátorová jednotka	26754080	EPDM, ABS *
14	Ochranný kryt ventilátoru	18700010	ABS
15	Větrací trubka Ø75 mm, D=560 mm (2 kusy)	28704052	PP
16	Úhlový nástrčný konektor Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Držák potrubí	18704050	PP
18	Uzávěr ventilačního potrubí	40580007	PP
19	Spojovací pouzdro Ø 75 L=79 mm	28710270	PP

Kromě vyobrazených součástí toaleta dále obsahuje:

-	Návod k použití	-	Papír
---	-----------------	---	-------

RECYKLACE VÝROBKU

Materiály jednotlivých součástí najdete v seznamu součástí. Náležitě zlikvidujte jednotlivé součásti. Vždy dodržujte regionální předpisy a pokyny konkrétní sběrný.

ZÁRUKA

Na suchou toaletu Biolan Complett se vztahuje dvouletá záruka.

Tato záruka platí od data koupě a vztahuje se na případné vady materiálu a provedení. Záruka se nevztahuje na žádné nepřímé škody.

Společnost Biolan Oy si vyhrazuje právo opravit nebo vyměnit poškozené součásti na základě vlastního uvážení.

Tato záruka se nevztahuje na žádné škody vzniklé v důsledku nedbalé nebo násilné manipulace se zařízením, nedodržení návodu k obsluze nebo normálního opotřebení.

Záruka platí pouze pro spotřebitelské použití.

Ohledně záležitostí souvisejících se zárukou se obraťte přímo na společnost Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINSKO
biolan.fi
info@biolan.fi

Prodej náhradních dílů:
biolanshop.eu

Čtěte více:



* recyklovatelné jako odpad SER

Do směsného odpadu:
Silikon
ABS

Pro recyklaci plastů:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Sběr odpadu s energetickým využitím:
EPDM

Sběr odpadního papíru:
Papír





BIOLAN

BIOLAN COMPLETT (EE) Kasutusjuhend

Biolan Complett kuivkäimla saab paigaldada otse pörandapinnale ning see sobib nii sise- kui ka välistingimustesse. Käimla töö põhineb vedel- ja tahkejääkide eraldamisel istmeosas. Seadme sees on eraldi mahutid tahkete jääkide ja vedelike jaoks. Käimla ei vaja veevärgi ühendust, kuid seadmega on võimalik kasutada bideedušši. Seade näitab vedelikupaagi tühjendamise vajadust indikaatortuledega. Käimlal on elektriline ventilaator ventilatsiooni parandamiseks.

1. PLANEERIMINE JA PAIGALDAMINE

Paigaldage Biolan Complett horisontaalselt pörandapinnale. Asukohta valides arvestage ventilatsiooni korraldust ja jätke piisavalt ruumi kasutamiseks ja hoolduseks. Väljatõmbeventilaatori kasutamine eeldab elektriühendust. Seadet saab kasutada ka ilma elektriühendusest, kuid sel juhul ventilaator ei tööta. Vedelikupaagi täitumisalarm töötab kas vooluvõrgust või patareidega, mis paigaldatakse juhtploki (osa 10). Kui ventilaatorit ei ole võimalik kasutada, saab ruumi ventilatsiooni parandada näiteks Biolani katuseventilaatoriga.

Seade tuleb paigutada nii, et paagi kaas avaneks ja paaki oleks lihtne tühjendada. Jätke ka seadme küljele piisavalt ruumi, et klappivart saaks pöörata. Komplektis on torud, et ventilatsiooni saaks korraldada läbi seina.

1.1 Tehnilised andmed

Sügavus	700 mm	27 9/16 tolli
Laius	560 mm	22 1/16 tolli
Istme kõrgus	470 mm	18 1/2 tolli
Kõrgus	500 mm	19 11/16 tolli
Seadme kaal	11 kg	24,3 lb
Brutokaal	13,2 kg	29,1 lb
Kogumisnõu maht	28 l	7,4 gal (US)
Vedelikupaagi maht	12 l	3,2 gal (US)
Trafo juhtme pikkus	1,2 m	3,9 ft
Ventilaatori andmed	12V 1,08 W 0,620 m³/min	
Trafo	AC 100-240V 50/60Hz 0,6A DC 3-12V 1,2A	
Patareid	2 x AA (1,5 V) (ei kuulu komplekti)	
Maksimaalne kasutaja kaal	150 kg	331 lb
Töötemperatuur	+1 °C - + 40 °C 34 °F - 115 °F	
Suhteline õhuniiskus	10 % kuni 90 %, mitte kondenseeruv	

Hoidke see juhend alles!

1.2 Kuivkäimla aastaringne kasutamine

Complett, mis on paigaldatud köetud ruumi, sobib aastaringseks kasutamiseks. Sel juhul tuleb ventilatsioonisüsteem isoleerida kohtades, kus see läbib kütmata ruume. Käimlat kütmata ruumis saab kasutada ainult sooja aastaajal. Vedelikupaak (osa 8) tuleb tühjendada enne temperatuuri langemist alla 0 °C (32 °F).

Complett võib talvel seista kütmata ruumis, kuid vedelikupaak (osa 8) ja kogumisnõu (osa 9) tuleb tühjendada. Vajadusel eemaldage trafost pistik. Kui seadet kasutatakse patareidega, tuleb need eemaldada.

1.3 Ventilatsioon

Paigaldusvõimalused:

A. Ventilatsioonitoru väljapoole hoonet

Complett tuleb paigaldada nii, et selle tagumine serv oleks 280 mm (11 tolli) kaugusel seinast. Nii saab kaane avada mahutite tühjendamiseks.

Horisontaalse toru jaoks tehakse välisseina ava läbimõõduga vähemalt Ø 75 mm. Ava peab olema veidi kõrgemal kui seadme ava, et kondensvesi ei jääks torusse. Horisontaalne toru lõigatakse sobivasse pikkusesse, lisades välisseina paksusele 300 mm. Toru viiakse läbi seina ja surutakse ventilaatori korpusesse.

Nurgaühendus (16) ühendatakse väljas vertikaaltoruga, mis kinnitatakse seinale klambriga (17). Vertikaaltoru otsa paigaldatakse ühendushülss ja ventilatsioonikork (18).

Kui paigalduskohas pole elektrit, ventilaator ei tööta. Sel juhul tuleb vertikaaltoru pikendada Ø 75 mm toruga üle katuseharja. Sobiv toru on saadaval Biolani e-poes (ventilatsioonitoru komplekt), ventilatsiooni- või ehituspoodides. Ventilatsiooni saab parandada Biolani katuseventilaatoriga.

B. Ventilatsioonitoru käimlaruumi sees

Ventilatsioonitoru võib viia ka otse läbi ruumi katuse. Selle paigalduse jaoks tuleb kasutada pidevat Ø 75 mm vertikaaltoru. Toru juhitakse otse läbi katuse. Ava saab tihendada näiteks Biolani läbi-viigukomplektiga.

Sel juhul lõigatakse horisontaalne toru 160 mm (6 1/3 tolli) pikkuseks, et seade oleks õiges kauguses seinast. Horisontaalne toru surutakse täielikult Complett ventilaatori korpusesse ja ühendatakse ühelt poolt nurgaühendusega (16), mis on ühendatud vertikaaltoruga.

Kui paigalduskohas puudub elektriühendus, ventilaator ei tööta. Sel juhul tuleb tagada, et vertikaaltoru ulatuks üle katuseharja, et parandada ventilatsiooni. Ventilatsiooni saab veelgi parandada, kui ventilatsioonitoru kork asendatakse Biolani katuseventilaatoriga.

1.4 Väljatõmbeventilaator ja patareid

Seadmel on väljatõmbeventilaator, mis vajab töötamiseks vooluühendust. Paigaldage õige pistik trafosse, keerates selle

kohale. Ühendage juhe tualeti tagaküljel asuva pistikuga. Sisestage pistik pistikupessa (joonised 3.1–3.3). Kinnitage trafopistik pistikupessa ja toiteühendus ventilaatori üksusesse seadme tagaosas (joonis 3.4). Reguleerige trafolt pinget nii, et ventilaator hakkaks pöörlema.

Soovitame hoida ventilaatorit pidevalt sisse lülitatuna, et vältida ebameeldivaid lõhnu ja muuta tualeti kasutamine meeldivaks.

Complettit saab kasutada ka ilma vooluühendusest. Sel juhul vajab seadme juhtplokki töötamiseks patareisid. Paigaldage patareid vastavalt juhistelet.

MÄRKUS! Kasutage seadmes ainult 1,5 V AA patareisid. Muude patareide kasutamine võib kahjustada elektroonikat. Garantii ei kehti, kui kasutatakse muid patareisid kui 1,5 V AA.

Seadme ventilaator ei tööta patareidega. Kui vooluühendus puudub, saab ventilatsiooni tõhustada, paigaldades näiteks Biolani katuseventilaatori ventilatsioonitoru otsa. Katuseventilaator on saadaval Biolani e-poes või edasimüüjatelt.

2. KASUTAMINE JA HOOLDUS

Soovitav on Complett kuivkäimlat kasutada alati istudes. Samuti on võimalik urineerida seistes, kuid sel juhul tuleb klapp hoida suletuna ja vältida pritsmeid. Istme sees olev klapp avaneb, kui istute tualetile. Vajadusel saab klapi sulgeda hoova abil. Klapp tuleb sulgeda näiteks bideeduši kasutamisel.

Klapp avaneb ainult siis, kui istmel istutakse. Kui klapp on suletud istumise ajal, ärge avage seda hoova abil; klapp avaneb uuesti, kui istute tagasi istmele. Istmerõngale avaldatav kaal peab olema vähemalt 6 kg (13,2 lb), et klapp avaneks.

Juhendage kindlasti külalisi, kuidas tualetti kasutada.

Lisaks tualetijäätmetele võib Complett kuivkäimlasse visata tualettpaberit ja kompostitavaid hügieenisalvrätte.

Ärge visake tualetti:

- hügieenisidemeid, prügi
- kemikaale, lupja
- pesuvahendeid, pesuvett
- tuhka, sigaretikonisid, tikke

2.1 Indikaatortuled

Complett tualeti kaanel on indikaatortuled, mis näitavad seadme olekut ja juhendavad kasutamist.

Roheline tuli vilgub umbes iga 20 sekundi järel, näidates, et seade on kasutamiseks valmis.

Indikaatortuled näitavad, kui vedelikupaak on täis:



Indikaatortuled	Selgitus
Tilk – punane indikaator vilgub	Vedelikupaagis on umbes 8 liitrit (2,1 gal (US)) vedelikku, valmistuge tühjendamiseks. Paaki saab lisada veel umbes 4 liitrit (1,1 gal (US)) vedelikku.
Tilk ja hoiatuskolmnurk – punane indikaator vilgub	Vedelikupaagis on 10 liitrit vedelikku (2,6 gal (US)). Paaki mahub veel 2 liitrit (0,5 gal (US)) vedelikku. Tühjendage vedelikupaak (vt punkt 2.3) VÕI Anduri ühendus on lahti või andur ei tööta.
Patarei – punane indikaator vilgub	Vajalik patareide vahetus. MÄRKUS: Kasutage 1,5 V AA patareisid.

2.2 Kogumisnõu tühjendamine

Jälgige kogumisnõu täitumist, sest indikaatorid ei näita kogumisnõu (osa 9) täitumist ega tühjendamise vajadust. Tühjendage kogumisnõu hiljemalt siis, kui see on kaks kolmandikku täis.

Avage kaas (osa 3) ja tõstke kogumisnõu seadmest välja. Jäätmed tühjendatakse kompostrisse, mis sobib tualetijäätmete kompostimiseks, või kõrvaldatakse vastavalt kohalikele eeskirjadele. Kui kasutate kogumisnõus biolagunevat kotti, asetage sisu ja kott kompostrisse eraldi, et kompostimisprotsess oleks tõhusam.

Asetage kogumisnõu tualetti nii, et ventilaatori tilgutusplaat (osa 13) oleks selle kohal. Nii satub ventilatsioonitorust tulev niiskuse kogumisnõusse, mitte seadme põhja. Kogumisnõu põhja võib panna ajalehe ja sidusainet või kasutada biolagunevat kotti. Sulgege kaas.

2.3 Vedelikupaagi tühjendamine

Tühjendage vedelikupaak hiljemalt siis, kui seade näitab, et paak on täis ja indikaatortuled (ja) vilguvad. Avage paagi kaas (osa 3) ja eemaldage vedelikupaagi anduri ühendus. Sisestage kollane pistik (osa 5, asub hoidikul) vedelikupaaki ülekandmiseks. Tõstke vedelikupaak mõlema käega seadmest välja. Paagi tühjendamiseks avage õhutusava pistik (osa 6) ja eemaldage kaas. Tühjendage vedelikupaak äravoolu või kasutage väetisena (joonised 8.1–8.9).

Seadet ei saa kasutada, kui vedelikupaak ei ole oma kohal. Pärast tühjendamist on soovitatav vedelikupaaki veega loputada. See vähendab uriini kristalliseerumist paagi sisepindadel.

Asetage tühi vedelikupaak seadmesse ja pange pistik selle hoidikusse. Sulgege õhutusava pistik ja ühendage anduri ühendus. Veenduge, et vedelikupaak on õiges asendis.

Roheline indikaatortuli vilgub umbes iga 20 sekundi järel, näidates, et seade on kasutamiseks valmis. Přístroj nelze používat, pokud je nádržka na kapalinu mimo své místo.

2.4 Patareide vahetamine

Tõstke kaas (osa 3). Soovitav on enne patareide vahetamist eemaldada kogumisnõu (osa 9). Patareikaane eemaldamiseks tõmmake kaas ülespoole.

Eemaldage patareihoidja pistikust. Vahetage mõlemad patareid (1,5 V AA) korraga.

Ühendage elektroonikaseadme ja patareihoidja pistik ning asetage

hoidja koos patareidega tagasi elektroonikaseadme sisse. Veenduge, et juhe paigutub korpuse sisse.

Lükake patareikaas oma kohale.

Kontrollige seadme tööd. Kui roheline indikaatortuli vilgub, on seade töökorras.

2.5 Sidusaine kasutamine

Complettis ei ole sidusaine kasutamine kohustuslik, kuid soovi korral võib seda jäätmete hulka lisada. Sidusaine hõlbustab jäätmete järelkäitlust, kui kogumisnõu sisu kompostitakse. Soovitav on Biolani sidusaine. Sidusainet võib enne kasutamist asetada kogumisnõu (osa 9) põhja paarisentimeetrise kihina.

Lisage sidusaine jäätmete peale kogumisnõusse, kui klapp on avatud. Sulgege klapp.



JÄRGIGE KOHALIKKE EESKIRJU TUALETIJÄÄTMETE JA URIINI KÄITLEMISEL.

Lisateavet kompostimise eeskirjade kohta saate kohalikult jäätmenõustajalt. Rohkem infot kompostimise ja uriini kasutamise kohta leiate aadressilt www.biolan.com.

Toitaineid sisaldavaid vedelikke ei tohi otse pinnasesse juhtida, kuna see põhjustab liigset toitainete koormust kohalikul tasandil.

2.6 Tahkete jäätmete kompostimine

Hügieeni huvides tuleb Complett kuivkäimlast tühjendatud tahked jäätmed kompostida vähemalt üks aasta enne nende kasutamist aias. Kompostimisel arvestage kohalike jäätmete taaskasutuse ja muude eeskirjadega. Lisateavet tualetijäätmete kompostimise ja kasutamise kohta leiate meie veebilehelt www.biolan.com.

Vedeljäätmete kasutamine

Completti vedelikupaagis olevat vedelikku saab kasutada väetisena aias. Uriin sisaldab palju toitaineid, eriti lämmastikku. Seda võib kasutada kohe või pärast kolme kuu säilitamist väetisena aias. Soovitav on vedeljäätmed lahjendada veega vahekorras 1:5.

2.7 Puhastamine

Complett kuivkäimla pindu saab puhastada, pühkides neid tavaliste koduste universaalpuhastusvahenditega.

Tihendid (osa 7) saab eemaldada ja pesta tavaliste koduste puhastusvahenditega. Tõstke kogu kaas üles ja eemaldage tihendid. Pärast puhastamist suruge tihendid hoolikalt tagasi oma kohale. Paigutage tihend kaare keskele. (Joon. 10).

Peske kaane vedelikulehtrit ja vedelikupaaki sooja vee ja kerge pesuvahendi või pesusoodaga vähemalt kord aastas, et eemaldada uriinist tekkinud sade.

Klapi mehhanismi osi (joon. 12) saab puhastada tolmuimejaga, kuid osi ei tohi üksteisest lahti võtta ega veega pesta.

Ventilaatori puhastamine

Eemaldage trafopistik, tõstke kaas, eemaldage ventilaatori kate (osa 14) ja puhastage ventilaator õrnalt väikese harjaga (nt hambaharjaga). Paigaldage kate tagasi ja ühendage trafopistik pistikupessa. (Joon. 11).

3. RIKKEOTSING

3.1 Lõhn

Kui tekib ebameeldiv lõhn, kontrollige, et seadme põhjas kogumisnõu all ei oleks vedelikku. Kui põhjas on vedelikku, kontrollige, et tihendid (osad 7) on paigas ja puhtad (vt punkt 2.6). Lõhna vältimiseks võib pärast iga kasutuskorda vedelikulehtrisse valada veidi vett.

Kontrollige, et ventilaator on ühendatud ja töötab. Vajadusel puhastage ventilaator.

Kui vaja, suurendage ventilaatori kiirust trafolt pinget reguleerimisega (joon. 3.5).

Kui ventilaatorit ei kasutata, veenduge, et tualeti ventilatsioon on tagatud. Lisakõverad ventilatsioonitorus häirivad loomulikku ventilatsiooni ja võivad põhjustada ebameeldivaid lõhnu. Soovi korral saab ventilatsiooni parandada näiteks Biolani katuseventilaatoriga.

3.2 Putukad ja nende vastsed

Kui tualetis on kärkseid või sarnaseid putukaid, tühjendage ja peske kogumisnõu ning kontrollige korpuse puhtust (vt punkt 2.7). Hävitage tualetis lendavad putukad püretroidipõhise aerosoolin-sektitsiidiga. Sobiva toote valiku kohta küsige nõu müüjalt. Veenduge ka, et ventilatsioon on piisav.

Soovitame hoida ventilaatorit alati sisse lülitatuna. Kui ventilaator on välja lülitatud, tühjendage kogumisnõu ja vedelikupaak.

3.3 Klapi rike

Kui klapp ei avane: Kontrollige, kas mehhanism töötab, vajutades istmekatte all olevat vabastusnuppu. Kui klapp ei avane nupu vajutamisel, on mehhanism katki. Vaadake tootja veebilehelt juhiseid.

Klapp avaneb, kuid mitte täielikult: Kontrollige, kas kogumisnõu on õigesti paigas. Kui kogumisnõu on paigas ja klapp ei naase täielikult oma asendisse, võib mehhanismi vedru olla katki. Mehhanism tuleb avada parandamiseks. Vaadake tootja veebilehelt juhiseid.

3.4 Ventilaator ei pöörle

Kontrollige, et toitejuhe on pistikupesas. Kontrollige, et ühendusjuhtmed on ventilaatori üksusega ühendatud. Vajadusel puhastage ventilaatori pinnad. Kui vaja, reguleerige trafolt pinget, et ventilaator hakkaks pöörlema. Vajadusel puhastage ventilaator vastavalt juhistele.

Märkus! Roheline indikaatortuli näitab elektroonikaseadme tööd, mitte ventilaatori tööd.

3.5 Elektroonika häire (▲)

Indikaator (kolmnurk) põleb või vilgub

Testige elektroonikaseadme tööd: ühendage anduri pistik lahti, et punane indikaator süttiks. Ühendage pistik uuesti → punane indikaator kustub ja roheline indikaator süttib aeg-ajalt.

Anduri rike (vedelikupaagi andur ei tööta). Hoiatuskolmnurk vilgub punaselt.

Anduri tööd saab kontrollida järgmiselt:

Keerake andur paagist lahti, puhastage see ja ühendage pistik uuesti. Kontrollige, et ujukid liiguvad vabalt.

Kui rike ei kao, on andur vigane. Varuosi saab Biolani e-poest.

Ühendage anduri pistik, tõstke alumine ujuk ja üks indikaatorituli (tilk) süttib. Tõstke ülemine ujuk ja kaks indikaatorit (kolmnurk + tilk) süttivad.

TOOTE TAASKASUTUS

Vaadake osade loendist iga komponendi materjale. Kõrvaldage iga komponent vastavalt nõuetele. Järgige alati piirkondlikke ja kogumispunkti spetsiifilisi juhiseid.

GARANTII

Biolan Complett kuivkäimlal on 2-aastane garantii.

Garantii kehtib ostukuupäevast ja katab võimalikud materjali- ja tootmisvead. Garantii ei kata kaudseid kahjustusi. Biolan Oy jätab endale õiguse kahjustatud osad kas parandada või asendada oma äranägemisel.

Seadme hooletust või jõuga käsitsemisest, kasutusjuhiste eiramisest või tavapärasest kulumisest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib ainult tarbijakasutuses.

Garantii küsimustes pöörduge otse Biolan Oy poole.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, SOOME
biolan.com
info@biolan.fi

Varuosade müük:
www.biolanshop.eu

Loe lisaks:



Osade loend (Vaata pilti leheküljel 2)

Osa	Nimetus	Toote number	Materjal
1	Istmekate	18700008	PP
2	Hingetapp, 2 tk	18726240	PA66+GF
3	Tualetipaagi kaas koos mehhanismiga	18700009	PP, ABS
4	Andur	26754083	PP
5	Vedelikupaagi kollane pistik	18700013	Silikoon
6	Vedelikupaagi õhutusava pistik	18700012	EPDM
7	Klapi tihendid	19733251	EPDM
8	Vedelikupaak 12 l	18700011	LLDPE
9	Kogumisnõu 28 l	18703090	PP
10	Juhtplokk	26754081	PP, ABS *
11	Raam		PP
12	Trafo 100–240V AC / 3–12V DC	26754082	SER *
13	Ventilaatori üksus	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilaatori kate	18700010	ABS
15	Ventilatsioonitoru Ø75 mm, L=560 mm (2 tk)	28704052	PP
16	Nurgaühendus Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Toruklamber	18704050	PP
18	Ventilatsioonitoru kork	40580007	PP
19	Ühendushülss Ø75 L=79 mm	28710270	PP

Complett sisaldab lisaks näidatud osadele:

-	Kasutusjuhend	-	Paber
---	---------------	---	-------

* taaskasutatav kui SER-jäätmed

Segajäätmetesse:
Silikoon
ABS

Plastiku taaskasutus:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Energiaprügi kogumine:
EPDM

Paberijäätmete kogumine:
Paber



PVC-U



LLDPE



PP



PA66



PAP





BIOLAN

Saglabāiet lietošanas instrukciju!

BIOLAN COMPLETT (LV) Lietošanas instrukcija

Biolan Complett sausā tualete var tikt uzstādīta tieši uz grīdas virsmas un ir piemērota gan iekštelpām, gan āra lietošanai. Tualetes darbība balstās uz šķidruma un cieta atkritumu atdalīšanu sēdekļa daļā. Ierīces iekšpusē ir atsevišķi konteineri cietajiem atkritumiem un šķidrumiem. Tualetei nav nepieciešams ūdens pieslēgums, taču ierīci var izmantot ar bidē dušu. Ierīce ar indikatorlampiņām norāda, kad jāiztukšo šķidruma tvertne. Ierīcei ir elektrisks ventilators, kas uzlabo ventilāciju.

1. PLĀNOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Uzstādiet Biolan Complett horizontāli uz grīdas virsmas. Izvēloties uzstādīšanas vietu, ņemiet vērā ventilācijas organizēšanu un atstājiet pietiekami daudz vietas lietošanai un apkopei. Izplūdes ventilatora izmantošanai nepieciešams elektrības pieslēgums. Ierīci var izmantot arī bez elektrības pieslēguma, šādā gadījumā ventilators nedarbojas. Šķidruma tvertnes piepildījuma signalizācija darbojas vai nu ar tīkla strāvu, vai ar baterijām, kas ievietotas vadības blokā (10. daļa). Ja nav iespējams izmantot ventilatoru, telpas ventilāciju var uzlabot, piemēram, ar Biolan jumta ventilatoru.

Ierīce jānovieto tā, lai tvertnes vāku varētu atvērt un tvertni būtu viegli iztukšot. Tāpat jāatstāj pietiekami daudz vietas ierīces sānos, lai varētu pagriezt vārsta sviru. Ierīce ir aprīkota ar caurulēm, lai ventilāciju varētu organizēt caur sienu.

1.1 Tehniskā specifikācija

Dziļums	700 mm	27 9/16 collas
Platums	560 mm	22 1/16 collas
Sēdekļa augstums	470 mm	18 1/2 collas
Augstums	500 mm	19 11/16 collas
Ierīces svars	11 kg	24,3 lb
Ierīces bruto svars	13,2 kg	29,1 lb
Savācēja tilpums	28 l	7,4 gal (ASV)
Šķidruma tvertnes tilpums	12 l	3,2 gal (ASV)
Transformatora vada garums	1,2 m	3,9 pēdas
Ventilatora specifikācija	12V 1,08 W 0,620 m³/min	
Transformators	AC 100-240V 50/60Hz 0,6A DC 3-12V 1,2A	
Baterijas	2 x AA (1,5 V) sārma (nav iekļautas komplektācijā)	
Maksimālais lietotāja svars	150 kg	331 lb
Darbības temperatūra	+1 °C - + 40 °C	34 °F - 115 °F
Relatīvais mitrums	10 % līdz 90 %, bez kondensāta	

1.2 Sausās tualetes lietošana visu gadu

Complett, kas uzstādīts apsildāmā telpā, var lietot visu gadu. Šajā gadījumā ventilācijas sistēma jāizolē vietās, kur tā iet cauri neapsildāmām telpām. Tualeti neapsildāmā telpā var lietot tikai siltajā sezonā. Šķidruma tvertne (8. daļa) jāiztukšo pirms temperatūra nokrītās zem 0°C (<32°F).

Complett var uzglabāt neapsildāmā telpā ziemas laikā. Šķidruma tvertne (8. daļa) un savācējs (9. daļa) jāiztukšo pirms ziemas uzglabāšanas. Ja nepieciešams, transformatoru atvieno no elektrotīkla. Ja ierīce darbojas ar baterijām, tās jāizņem.

1.3 Ventilācija

Uzstādīšanas iespējas:

A. Ventilācijas caurule ārpus ēkas

Complett jāuzstāda tā, lai aizmugurējā mala atrastos 280 mm (11 collas) no sienas aiz ierīces. Šādā veidā ierīces vāks balstīsies pret sienu, kad tas tiek pacelts tvertņu iztukšošanai.

Lai horizontālo cauruli uzstādītu caur sienu, ārējā sienā aiz ierīces izveido atveri vismaz Ø 75 mm. Urbuma augšējai malai jābūt nedaudz augstāk par ierīces atveri, lai kondensāts nepaliktu caurulē. Horizontālā caurule tiek nogriezta atbilstošā garumā, pievienojot 300 mm pie sienas biezuma. Caurule tiek ievadīta caur sienu un pilnībā ievietota Complett ventilatora korpusā.

Stūra savienojums (16) tiek pievienots vertikālajai caurulei ārpusē, un horizontālā caurule tiek savienota ar stūra savienojumu. Vertikālo cauruli var piestiprināt pie sienas ar sienas stiprinājumu (17). Savienojuma uzmava un ventilācijas caurules vāciņš (18) tiek uzstādīti vertikālās caurules galā.

Ja uzstādīšanas vietā nav elektrības pieslēguma, ventilators nedarbojas. Šajā gadījumā vertikālā caurule jāpagarinā virs jumta kores ar Ø 75 mm cauruli, lai uzlabotu ventilāciju. Atbilstošu cauruli var iegādāties Biolan interneta veikalā (ventilācijas cauruļu komplekts), HVAC veikalos vai būvmateriālu veikalos. Ventilāciju var uzlabot, nomainot ventilācijas caurules vāciņu ar Biolan jumta ventilatoru.

B. Ventilācijas caurule tualetes telpā

Ventilācijas cauruli var arī izvadīt caur telpas jumtu. Šim uzstādījumam jāizmanto nepārtraukta Ø 75 mm vertikālā caurule. Tā tiek izvadīta tieši caur jumtu. Atveri var noslēgt, piemēram, ar Biolan blīvējuma komplektu.

Šajā gadījumā horizontālā caurule tiek nogriezta līdz 160 mm (6 1/3 collas) garumam, lai ierīce atrastos pareizajā attālumā no sienas. Horizontālā caurule tiek pilnībā ievietota Complett ventilatora korpusā un savienota no viena gala ar stūra savienojumu (16), kas pievienots vertikālajai caurulei.

Ja uzstādīšanas vietā nav elektrības pieslēguma, ventilators nedarbojas. Šādā gadījumā jānodrošina, ka vertikālā caurule paceļas virs jumta kores, lai uzlabotu ventilāciju. Ventilāciju var vēl vairāk uzlabot, nomainot ventilācijas caurules vāciņu ar Biolan jumta ventilatoru.

1.4 Izplūdes ventilators un baterijas

Ierīcei ir izplūdes ventilators. Ventilatoram darbībai nepieciešams elektrības pieslēgums. Uztādiet pareizo spraudni transformatorā, pagriežot to vietā. Pievienojiet vadu savienotājam ierīces aizmugurē. Ievietojiet spraudni kontaktligzdā (3.1.–3.3. attēls). Pievienojiet transformatoru kontaktligzdai un strāvas savienotāju ventilatora blokam ierīces aizmugurē (3.4. attēls). Regulējiet spriegumu transformatorā, lai ventilators sāktu griezties.

Mēs iesakām ventilatoru turēt ieslēgtu nepārtraukti, lai izvairītos no nevēlamām smakām un padarītu tualetes lietošanu patīkamu.

Complett var izmantot arī bez elektrības pieslēguma. Šādā gadījumā ierīces vadības blokam nepieciešamas baterijas darbībai. Uztādiet baterijas saskaņā ar instrukciju.

PIEZĪME! Ierīcē izmantojiet tikai 1,5 V AA baterijas. Citu bateriju tipu izmantošana var sabojāt elektronisko bloku. Garantija nav spēkā, ja tiek izmantotas baterijas, kas nav 1,5 V AA.

Ierīces ventilators nedarbojas ar baterijām. Ja nav pieejams elektrības pieslēgums, ventilāciju var uzlabot, uzstādot, piemēram, Biolan jumta ventilatoru ventilācijas caurules galā. Jumta ventilatoru var iegādāties Biolan interneta veikalā vai pie izplatītājiem.

2. LIETOŠANA UN APKOPE

Ieteicams vienmēr izmantot Complett sauso tualeti sēdus stāvoklī. Ir iespējams urinēt arī stāvus, taču šādā gadījumā vārsts jābūt aizvērtam un jāuzmanās, lai neizšķīstītos. Vārsts sēdekli atveras, kad apsēžaties uz tualetes. Ja nepieciešams, vārstu var aizvērt, pavelkot sviru. Vārsts jāaizver, piemēram, kad tiek izmantota bidē duša.

Vārsts atveras tikai tad, kad uz sēdekļa ir apsēdies lietotājs. Ja vārsts ir aizvērts, kamēr sēžat, to nedrīkst atvērt, pavelkot sviru; tā vietā vārsts jāatver, atkal apsēžoties uz sēdekļa. Spiedienam uz sēdekļa gredzena jābūt vismaz 6 kg (13,2 lb), lai vārsts atvērtos. Atcerieties informēt savus viesus, kā pareizi lietot tualeti.

Papildus tualetes atkritumiem Complett sausajā tualetē var izmest arī tualetes papīru un kompostējamas mitrās salvetes.

Nedrīkst izmest tualetē:

- higiēniskās paketes, atkritumus
- ķīmikālijas, kaļķi
- mazgāšanas līdzekļus, mazgāšanas ūdeni
- pelnus, cigarešu galus, sērkokļus

2.1 Indikatorlampiņas

Complett tualetes vāks ir aprīkots ar indikatorlampiņām, kas parāda ierīces statusu un palīdz tās lietošanā.

Zaļā lampiņa mirgo aptuveni ik pēc 20 sekundēm, norādot, ka ierīce ir gatava lietošanai.

Indikatorlampiņas, kas norāda, ka šķidruma tvertne ir pilna:



Indikatorlampiņas	Paskaidrojums
 Piliena simbols – sarkana lampiņa mirgo	Šķidruma tvertnē ir aptuveni 8 litri (2,1 gal (ASV)) šķidruma, sagatavojieties iztukšošanai. Tvertnē vēl var pievienot apmēram 4 litrus (1,1 gal (ASV)) šķidruma.
 Piliens un brīdinājuma trīsstūris – sarkana lampiņa mirgo	Šķidruma tvertnē ir 10 litri (2,6 gal (ASV)) šķidruma. Tvertne var uzņemt vēl 2 litrus (0,5 gal (ASV)) šķidruma. Iztukšojiet šķidruma tvertni (skat. 2.3. sadaļu) VAI Sensors savienotājs ir atvienots vai sensors nedarbojas.
 Baterijas simbols – sarkana lampiņa mirgo	Nepieciešama bateriju nomaīņa. PIEZĪME: Izmantojiet tikai 1,5 V AA baterijas.

LV

2.2 Savācēja iztukšošana

Jāuzrauga savācēja piepildījums, jo indikatori nerāda savācēja (9. daļa) piepildījumu un nepieciešamību to iztukšot. Iztukšojiet savācēju ne vēlāk kā tad, kad tas ir piepildīts divas trešdaļas.

Atveriet vāku (3. daļa) un izņemiet savācēju no ierīces. Savācējā esošie atkritumi jāiztukšo kompostētājā, kas piemērots tualetes atkritumu kompostēšanai, vai jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja savācējā izmantojat bioloģiski noārdāmu maisu, ievietojiet saturu un maisu atsevišķi kompostētājā, lai kompostēšanas process būtu efektīvāks.

Ievietojiet savācēju atpakaļ tualetē tā, lai ventilatora pilienu paplāte (13. daļa) atrastos virs tā. Tādējādi jebkurš mitrums, kas nāk no ventilācijas caurules, nonāk savācējā, nevis ierīces apakšā. Savācēja apakšā var ievietot avīzi un nedaudz strukturējošā materiāla vai izmantot bioloģiski noārdāmu maisu. Aizveriet vāku.

2.3 Šķidruma tvertnes iztukšošana

Iztukšojiet šķidruma tvertni ne vēlāk kā tad, kad ierīce norāda, ka šķidruma tvertne ir pilna, indikators iedegas un mirgo. (piliens ) un (brīdinājuma trīsstūris ) mirgo.

Atveriet tvertnes vāku (3. daļa) un atvienojiet šķidruma tvertnes sensora savienotāju. Ievietojiet dzelteno aizbāzni (5. daļa, atrodas uz stiprinājuma) šķidruma tvertnē pārvietošanai. Paceliet šķidruma tvertni ar abām rokām no ierīces. Lai iztukšotu šķidruma tvertni, atveriet ventilācijas aizbāzni (6. daļa) un noņemiet vāku. Iztukšojiet šķidruma tvertni kanalizācijā vai izmantojiet kā mēslojumu (skat. attēlus 8.1–8.9).

Ierīci nevar izmantot, kamēr šķidruma tvertne nav savā vietā. Pēc iztukšošanas ieteicams izskalot šķidruma tvertni ar ūdeni. Tas samazina urīna kristalizēšanos uz tvertnes iekšējām virsmām.

Ievietojiet tukšo šķidruma tvertni atpakaļ ierīcē un novietojiet aizbāzni tā turētājā. Aizveriet ventilācijas aizbāzni un pievienojiet sensora savienotāju. Pārliedzinieties, ka šķidruma tvertne ir pareizajā pozīcijā.

Zaļā indikatorlampiņa mirgo aptuveni ik pēc 20 sekundēm, norādot, ka ierīce ir gatava lietošanai.

2.4 Bateriju nomaīņa

Paceliet vāku (3. daļa). Pirms bateriju nomaīņas ieteicams izņemt savācēju (9. daļa). Lai noņemtu bateriju vāciņu, pavelciet to uz augšu.

Izņemiet bateriju turētāju no savienotāja. Nomainiet abas baterijas (1,5 V AA) vienlaikus.

Pievienojiet elektroniskās vienības un bateriju turētāja savienotāju, pēc tam ievietojiet turētāju ar baterijām atpakaļ elektroniskajā blokā. Pārļiecinieties, ka vads ir pareizi novietots korpusā.

Ievietojiet bateriju vāciņu atpakaļ vietā.

Pārbaudiet ierīces darbību. Kad zaļā indikatorlampiņa mirgo, ierīce darbojas pareizi.

2.5 Pakaišu izmantošana

Pakaišu lietošana Complett tualetē nav obligāta, taču tos var pievienot atkritumiem pēc vēlēšanās. Pakaiši palīdz atkritumu pēcapstrādē, kad savācēja konteiners tiek iztukšots kompostētājā. Ieteicams izmantot Biolan pakaišus Pirms lietošanas savācēja konteina (9. detaļa) apakšā var iebērt pāris centimetrus pakaišu.

Pievienojiet pakaišus savācēja konteineram virs atkritumiem, kamēr vārsts ir atvērts. Aizveriet vārstu.



IEVĒROJIET VIETĒJOS NORMATĪVOS AKTUS PAR TUALETES ATKRITUMU UN URĪNA APSTRĀDI.

Papildu informāciju par kompostēšanas noteikumiem varat iegūt, sazinoties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas konsultantu. Vairāk informācijas par kompostēšanu un urīna izmantošanu atradīsiet vietnē www.biolan.com.

Barības vielas saturošus šķidrumus nedrīkst novadīt tieši augsnē, jo tie izraisa pārmērīgu lokālu barības vielu uzkrāšanos.

2.6 Cieto atkritumu kompostēšana

Higiēnas apsvērumu dēļ cietie tualetes atkritumi, kas iztukšoti no Complett sausās tualetes, pirms izmantošanas dārzā ir jākompostē vismaz vienu gadu. Kompostējot, ievērojiet vietējos pārstrādes un citus noteikumus. Vairāk informācijas par tualetes atkritumu kompostēšanu un to izmantošanu atradīsiet mūsu vietnē www.biolan.com.

Šķidro atkritumu izmantošana

Complett šķidruma tvertnē esošo šķidrumu var izmantot kā mēslojumu dārzā. Urīns satur daudz barības vielu, īpaši slāpekli. To var izmantot uzreiz vai pēc trīs mēnešu uzglabāšanas kā mēslojumu dārzā. Ieteicams šķidros atkritumus atšķaidīt ar ūdeni proporcijā 1:5.

2.7 Tīrīšana

Complett sausās tualetes virsmas var tīrīt, noslaukot tās ar parastiem universāliem sadzīves tīrīšanas līdzekļiem.

Blīves (7. daļa) var noņemt un nomazgāt ar parastiem universāliem sadzīves tīrīšanas līdzekļiem. Paceliet visu vāku un izņemiet blīves. Pēc tīrīšanas uzmanīgi piespiediet blīves atpakaļ vietā. Novietojiet blīvi arku vidū (skat. 10. attēlu).

Šķidruma tvertni un vāka šķidruma piltuvi mazgājiet ar siltu ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli vai sodu vismaz reizi gadā, lai noņemtu urīna radītos nogulumus.

Vārsta mehānisma daļas (skat. 12. attēlu) var tīrīt ar putekļsūcēju, taču detaļas nedrīkst atvienot viena no otras vai mazgāt ar ūdeni.

Ventilatora tīrīšana

Izņemiet transformatoru no kontaktligzdas, paceliet vāku, noņemiet ventilatora aizsargu (14. daļa) un uzmanīgi notīriet ventilatoru ar nelielu birstīti (piemēram, zobu birsti). Uztādiet vāku atpakaļ un pievienojiet transformatoru kontaktligzdai (skat. 11. attēlu).

3. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

3.1 Smaka

Ja parādās nevēlama smaka, pārbaudiet, vai zem savācēja ierīces apakšā nav šķidruma. Ja apakšā ir šķidrums, pārbaudiet, vai blīves (7. daļa) ir savā vietā un tīras (skat. 2.6. sadaļu). Smakas problēmas var novērst arī, pēc katras lietošanas ielejot nedaudz ūdens šķidruma piltuvē.

Pārbaudiet, vai ventilators ir pievienots un darbojas. Ja nepieciešams, notīriet ventilatoru.

Ja vajadzīgs, palieliniet ventilatora ātrumu, regulējot spriegumu transformatorā (skat. 3.5. attēlu).

Ja ventilators netiek izmantots, pārļiecinieties, ka tualetes ventilācija ir nodrošināta. Papildu likumi ventilācijas caurulē traucē dabisko ventilāciju un var izraisīt nevēlamas smakas. Ventilāciju var uzlabot, uzstādot, piemēram, Biolan jumta ventilatoru.

3.2 Kukaiņi un to kāpuri

Ja tualetē parādās mušas vai līdzīgi kukaiņi, iztukšojiet un izmazgājiet savācēju un pārbaudiet korpusa tīrību (skat. 2.7. sadaļu). Iznīciniet kukaiņus tualetē ar izsmidzināmu piretrīna bāzes insekticīdu. Lai izvēlētos piemērotu produktu, konsultējieties ar pārdevēju. Pārļiecinieties arī, ka ventilācija ir pietiekama.

Mēs iesakām ventilatoru turēt ieslēgtu visu laiku. Ja ventilators ir izslēgts, iztukšojiet savācēju un šķidruma tvertni.

3.3 Vārsta darbības traucējumi

Ja vārsts neatveras: Pārbaudiet, vai mehānisms darbojas, nospiežot atbrīvošanas pogu zem sēdekļa vāka. Ja vārsts neatveras, nospiežot pogu, mehānisms ir bojāts. Skatiet ražotāja vietni, lai iegūtu instrukcijas.

Ja vārsts atveras, bet ne pilnībā: Pārbaudiet, vai savācējs ir pareizi ievietots. Ja savācējs ir vietā un vārsts neatgriežas pilnīgā pozīcijā, mehānisma atsperes var būt bojātas. Mehānisms jāatver remontam. Skatiet ražotāja vietni, lai iegūtu instrukcijas.

3.4 Ventilators negriežas

Pārbaudiet, vai strāvas vads ir pievienots kontaktligzdai. Pārbaudiet, vai savienojuma vadi ir pievienoti ventilatora blokam. Ja nepieciešams, notīriet ventilatora virsmas. Ja vajadzīgs, palieliniet spriegumu transformatorā, lai ventilators sāktu griezties. Ja nepieciešams, notīriet ventilatoru saskaņā ar instrukcijām.

Piezīme! Zaļā indikatorlampiņa norāda elektroniskās vienības darbību, nevis ventilatora darbību.

3.5 Elektronikas traucējumi Indikators (▲) deg vai mirgo

Pārbaudiet elektroniskās vienības darbību: atvienojiet sensora savienotāju, lai ieslēgtos sarkanais indikators. Pievienojiet savienotāju atpakaļ → sarkanais indikators izslēgsies, un zaļais indikators periodiski iedegsies.

Sensora bojājums (šķidruma tvertnes sensors nedarbojas): brīdinājuma trīsstūris mirgo sarkanā krāsā.

Sensora darbību var pārbaudīt šādi:

Atskrūvējiet sensoru no tvertnes, notīriet to un pievienojiet savienotāju atpakaļ.

Pārbaudiet, vai pludiņi kustas brīvi.

Ja bojājumu nevar novērst, sensors ir bojāts. Rezerves daļas ierīcēm ir pieejamas Biolan interneta veikalā.

Pievienojiet sensora savienotāju, paceliet apakšējo pludiņu, un iedegsies viena indikatorlampiņa (piliens). Paceliet augšējo pludiņu, un iedegsies divas indikatorlampiņas (trīsstūris + piliens).

PRODUKTA PĀRSTRĀDE

Lūdzu, skatiet detaļu sarakstu, lai uzzinātu katras komponentes materiālu.

Izmetiet katru komponenti atbilstoši prasībām. Vienmēr ievērojiet reģionālos noteikumus un konkrētās savākšanas vietas instrukcijas.

GARANTĪJA

Biolan Complett sausajai tualetei ir 2 gadu garantija.

Garantija ir spēkā no pirkuma datuma un attiecas uz iespējamām materiālu vai izgatavošanas defektiem. Garantija nesedz nekādus netiešus bojājumus. Biolan Oy patur tiesības pēc saviem ieskatiem salabot vai nomainīt bojātās detaļas.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies neuzmanīgas vai pārmērīgas ierīces lietošanas dēļ, neievērojot lietošanas instrukcijas, kā arī uz normālu nolietojumu. Garantija ir spēkā tikai patērētāju lietošanai.

Garantijas jautājumos, lūdzu, sazinieties tieši ar Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua, Somija
biolan.fi
info@biolan.fi

Rezerves daļu tirdzniecība:
www.biolanshop.eu

Papildu informācija:



Detaļu saraksts (Skatiet attēlu 2. lappusē)

Daļa	Nosaukums	Numurs	Materiāls
1	Sēdekļa vāks	18700008	PP
2	Eņģes tapa, 2 gab.	18726240	PA66+GF
3	Tualetes tvertnes vāks ar mehānismu	18700009	PP, ABS
4	Sensors	26754083	PP
5	Šķidruma tvertnes aizbāznis, dzeltens	18700013	Silikons
6	Šķidruma tvertnes ventilācijas aizbāznis	18700012	EPDM
7	Vārsta blīves	19733251	EPDM
8	Šķidruma tvertne 12 l	18700011	LLDPE
9	Savācējs 28 l	18703090	PP
10	Vadības bloks	26754081	PP, ABS *
11	Rāmis		PP
12	Transformators 100–240V AC / 3–12V DC	26754082	SER *
13	Ventilatora bloks	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilatora aizsargs	18700010	ABS
15	Ventilācijas caurule Ø75 mm, L=560 mm (2 gab.)	28704052	PP
16	Stūra savienojuma uzmava Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Caurules stiprinājums	18704050	PP
18	Ventilācijas caurules vāciņš	40580007	PP
19	Savienojuma uzmava Ø75 L=79 mm	28710270	PP

Complett komplektācijā papildus detaļām ietilpst:

-	Lietošanas instrukcija	-	Papīrs
---	------------------------	---	--------

* pārstrādājams kā SER atkritumi

Pie jauktajiem atkritumiem:
Silikons
ABS

Plastmasas pārstrādei:
PVC-U
LLDPE
PP
PA66

Enerģijas atkritumu savākšanai:
EPDM

Papīra atkritumu savākšanai:
Papīrs



PVC-U



LLDPE



PP



PA66



PAP





BIOLAN

Išsaugokite šią naudojimo instrukciją!

BIOLAN COMPLETT (LT) Naudojimo instrukcija

Biolan Complett sausas tualetas gali būti montuojamas tiesiai ant grindų ir tinka naudoti tiek patalpose, tiek lauke. Tualetas veikia pagrįstas skysčių ir kietųjų atliekų atskirimu sėdynės dalyje. Įrenginyje yra atskiri rezervuarai kietosioms atliekoms ir skysčiams. Tualetui nereikia vandens prijungimo, tačiau jo priežiūrai galima naudoti bidė dušą. Įrenginys šviesos indikatoriumi parodo, kada reikia ištuštinti skysčių talpą. Įrenginyje yra elektrinis ventiliatorius, kuris pagerina vėdinimą.

1. PLANAVIMAS IR ĮRENGIMAS

Pastatykite Biolan Complett tualetą horizontaliai ant grindų paviršiaus. Renkantis vietą, atsižvelkite į vėdinimo organizavimą ir palikite pakankamai vietos naudojimui bei priežiūrai. Ištraukimo ventiliatoriaus naudojimui reikalingas elektros prijungimas. Įrenginį galima naudoti ir be elektros prijungimo – tokiu atveju ventiliatorius neveiks. Skysčių talpos užpildymo signalas veikia tiek prijungus prie elektros tinklo, tiek naudojant baterijas, kurios įdedamos į valdymo bloką (10 detalė). Jei ventiliatoriaus įrengti neįmanoma, patalpos vėdinimą galima pagerinti, pavyzdžiui, naudojant Biolan vėjo varomą stogo ventiliatorių.

Įrenginys turi būti pastatytas taip, kad būtų galima atidaryti talpos dangtį ir lengvai ištuštinti talpas. Taip pat palikite pakankamai vietos įrenginio šone, kad būtų galima pasukti vožtuvo svirtį. Įrenginys komplektuojamas su vamzdžiais, vėdinimui per sieną įrengti.

1.1 Techninė specifikacija

Gylis	700 mm	27 9/16 in.
Plotis	560 mm	22 1/16 in.
Sėdimosios dalies aukštis	470 mm	18 1/2 in.
Aukštis	500 mm	19 11/16 in.
Įrenginio svoris	11 kg	24,3 lb
Bruto svoris	13,2 kg	29,1 lb
Talpyklos tūris	28 l	7,4 gal (U.S)
Skysčių talpos tūris	12 l	3,2 gal (U.S)
Transformatoriaus laido ilgis	1,2 m	3,9 ft
Ventiliatoriaus specifikacija	12V 1,08 W 0,620 m³/min	
Maitinimas	AC 100-240V 50/60Hz 0,6A DC 3-12V 1,2A	
Baterijos	2 x AA (1,5 V) šarminės (nepriedamos)	
Maksimalus naudotojo svoris:	150 kg	331 lb
Darbinas temperatūra	+ °C - + 40°C	34°F - 115°F
Santykinė drėgmė	10 % - 90 %, be kondensato	

1.2 Sausojo tualetas naudojimas visus metus

Šildomoje patalpoje sumontuotas Complett, gali būti naudojamas ištisus metus. Tokiu atveju ventiliacijos sistemą būtina apšiltinti tose vietose, kur ji eina per nešildomas patalpas. Tualetas, esantis nešildomoje patalpoje, gali būti naudojamas tik šiltuoju metų laiku. Skysčių talpa (8 detalė) turi būti ištuštinta prieš temperatūrai nukrentant žemiau 0 °C (< 32 °F).

Complett galima laikyti nešildomoje patalpoje per žiemą. Laikymui žiemos metu skysčių talpa (8 detalė) ir atliekų talpykla (9 detalė) turi būti ištuštintos. Jei reikia, transformatorius taip pat atjungiamas nuo elektros tinklo. Jei įrenginys naudojamas su baterijomis, jos išimamos.

1.3 Vėdinimas

Įrengimo galimybės:

A. Ventiliacijos vamzdis išorėje

Complett turi būti sumontuotas taip, kad jo galinė briauna būtų 280 mm (11 in.) nuo sienos už įrenginio. Tokiu būdu pakėlus dangtį talpų ištuštinimui, jis remsis į sieną.

Norint įrengti horizontalų vamzdį per sieną, išorinėje sienoje už įrenginio padaroma bent Ø 75 mm anga. Sienoje išgręžta skylė turi būti šiek tiek aukščiau nei anga įrenginyje, kad kondensatas neužsilaikytų vamzdyje. Horizontalus vamzdis nupjaunamas iki tinkamo ilgio, pridodant 300 mm prie išorinės sienos storio. Vamzdis įkišamas per sieną ir visiškai įstumiamas į Complett ventiliatoriaus korpusą.

Kampinis elementas (16 detalė) prijungiamas prie vertikalų vamzdžio lauke, o horizontalus vamzdis sujungiamas su kampiniu elementu. Vertikalus vamzdis gali būti pritvirtintas prie sienos naudojant sieninį laikiklį (17 detalė). Vamzdžio gale sumontuojama mova ir ventiliacijos vamzdžio dangtelis (18 detalė).

Jei montavimo vietoje nėra elektros jungties, ventiliatorius neveiks. Tokiu atveju vertikalus vamzdis turi būti pratęstas Ø 75 mm vamzdiu virš stogo kraigo, kad pagerėtų ventiliacija. Tinkamą vamzdį galima įsigyti Biolan internetinėje parduotuvėje (ventiliacijos vamzdžių komplektas), sanтехnikos prekių arba statybinių medžiagų parduotuvėse. Ventiliaciją galima pagerinti pakeitus ventiliacijos vamzdžio dangtelį Biolan vėjo varomu stogo ventiliatoriumi.

B. Ventiliacijos vamzdis tualetas patalpoje

Ventiliacijos vamzdis gali būti išvestas ir per patalpos stogą. Šiam montavimui reikia naudoti vientisą Ø 75 mm vertikalų vamzdį. Jis tiesiogiai pravedamas per stogą. Anga gali būti sandarinama, pavyzdžiui, naudojant Biolan ventiliacijos išvedimo komplektą.

Šiuo atveju horizontalus vamzdis nupjaunamas iki 160 mm (6 1/3 in.) ilgio, kad įrenginys būtų tinkamu atstumu nuo sienos. Horizontalus vamzdis visiškai įstumiamas į Complett ventiliatoriaus korpusą ir iš vieno galo sujungiamas su kampiniu elementu (16 detalė), prijungtu prie vertikalų vamzdžio.

Jei montavimo vietoje nėra elektros jungties, ventiliatorius neveiks. Tokiu atveju būtina užtikrinti, kad vertikalus vamzdis būtų pratęstas virš stogo kraigo, kad pagerėtų ventiliacija. Ventiliaciją galima dar labiau pagerinti pakeitus ventiliacijos vamzdžio dangtelį Biolan vėjo varomu stogo ventiliatoriumi.

1.4 Ištraukimo ventiliatorius ir baterijos

Įrenginys turi ištraukimo ventiliatorių. Ventiliatoriui veikti reikalingas elektros įvadas. Įstatykite tinkamą kištuką į transformatorių, pasukdami jį į vietą. Prijunkite laidą prie jungties tualetu galinėje dalyje. Įkiškite kištuką į lizdą (3.1–3.3 pav.). Transformatorių prijunkite prie lizdo, o maitinimo jungtį – prie ventiliatoriaus bloko įrenginio gale (3.4 pav.). Sureguliuokite transformatoriaus įtampą taip, kad ventiliatorius pradėtų suktis.

Rekomenduojame ventiliatorių laikyti įjungtą nuolat, kad išvengtume nemalonių kvapų ir užtikrintume patogų tualetu naudojimą.

Complett gali būti naudojamas ir be elektros įvado. Tokiu atveju įrenginio valdymo blokui reikalingos baterijos. Įdėkite baterijas pagal instrukcijas.

PASTABA! Įrenginyje naudokite tik 1,5 V AA baterijas. Kitų tipų baterijų naudojimas gali sugadinti elektroninį bloką. Garantija negalioja, jei naudojamos ne 1,5 V AA baterijos.

Įrenginio ventiliatorius neveikia su baterijomis. Jei nėra elektros įvado, ventiliaciją galima pagerinti, pavyzdžiui, sumontavus Biolan vėjo varomą stogo ventiliatorių ventiliacijos vamzdžio gale. Šį ventiliatorių galima įsigyti Biolan internetinėje parduotuvėje arba prekybos vietose.

2. NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Rekomenduojama visada naudotis Complett sausuoju tualetu sėdint. Galima šlapintis ir stovint, tačiau tokiu atveju vožtuvas turi būti uždarytas ir reikia vengti taškymosi. Kai atsisėdate ant tualetu, vožtuvas sėdynės viduje atsidaro. Jei reikia, vožtuvą galima palikti uždarytu, tam reikia patraukti svirtį. Vožtuvas turi būti uždarytas, pavyzdžiui, kai naudojamas bidė dušas.

Vožtuvas atsidaro tik tada, kai sėdima ant sėdynės. Jei vožtuvas uždarytas sėdint, neatidarykite jo traukdami svirtį - vietoj to atsisitokite ir vėl atsisėskite. Kad vožtuvas atsidarytų, svoris ant tualetu dangčio turi būti bent 6 kg (13,2 lbs).

Nepamirškite paaiškinti svečiams, kaip naudotis tualetu.

Be tualetu atliekų, į Complett sausą tualetą galite mesti tualetinį popierių ir skaidžias higienines servetėles.

Nemeskite į tualetą šių daiktų:

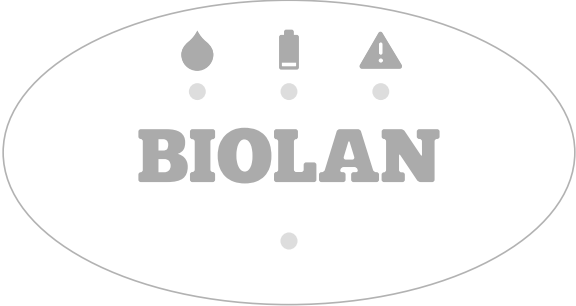
- higieninių paketų, šiuokšlių
- chemikalų, kalkių
- pelenų, cigarečių nuorūkų, degtukų
- nepilkite ploviklių, skalbimo vandens

2.1 Indikatoriaus lemputės

Complett tualetu dangtyje yra indikatoriaus lemputės, kurios rodo įrenginio būseną ir padeda naudotis.

Žalia lemputė mirksi maždaug kas 20 sekundžių, rodydama, kad įrenginys paruoštas naudoti.

Indikatoriaus lemputės, rodančios, kad skysčių talpa pilna:



Indikatoriaus lemputės	Paiškinimas
Lašas – raudona lemputė mirksi	Skysčių talpoje yra apie 8 litrai (2,1 gal (U.S)) skysčio, pasiruoškite ištuštinti. Į talpą dar galima įpilti maždaug 4 litrus (1,1 gal (U.S)) skysčio.
Lašas ir įspėjimo trikampis – raudona lemputė mirksi	Skysčių talpoje yra 10 litrų (2,6 gal (U.S)) skysčio. Talpa gali sutalpinti dar 2 litrus (0,5 gal (U.S)) skysčio. Ištuštinkite skysčių talpą (žr. 2.3 skyrių). ARBA Jutiklio jungtis atjungta arba jutiklis neveikia.
Baterija – raudona lemputė mirksi	Reikia pakeisti baterijas. PASTABA! Naudokite tik 1,5 V AA baterijas. Kitų tipų baterijų naudojimas gali sugadinti elektroninį bloką.

2.2 Talpyklos ištuštinimas

Reikia stebėti, kaip pildosi talpykla, nes indikatoriai nerodo talpyklos (9 detalė) užpildymo ir poreikio ją ištuštinti. Ištuštinkite talpyklą ne vėliau, kai ji užpildyta iki dviejų trečdalių.

Atidarykite dangtį (3 detalė) ir iškelkite talpyklą iš įrenginio. Atliekas iš talpyklos ištuštinkite į kompostinę, tinkamą tualetu atliekoms kompostuoti, arba utilizuokite pagal vietinius reikalavimus. Jei talpyklos viduje naudojate biologiškai skaidų maišelį, jo turinį ir maišelį išmeskite į kompostinę atskirai, kad kompostavimo procesas būtų efektyvesnis.

Įstatykite talpyklą atgal į tualetą taip, kad ventiliatoriaus lašų surinkimo padėklas (13 detalė) būtų virš jos. Tokiu būdu drėgmė iš ventiliacijos vamzdžio pateks į talpyklą, o ne į įrenginio dugną. Talpyklos dugne galima patiesti laikraštį ir šiek tiek sausos birios kompostavimo medžiagos arba naudoti biologiškai skaidų maišelį. Uždenkite dangtį.

2.3 Skysčių talpos ištuštinimas

Ištuštinkite skysčių talpą ne vėliau, kai įrenginys rodo, kad talpa pilna ir indikatoriai (lašas = ●) bei (įspėjimo trikampis = ▲) mirksi.

Atidarykite talpos dangtį (3 detalė) ir atjunkite skysčių talpos jutiklio jungtį. Įstatykite geltoną kištuką (5 detalė, esantį laikiklyje) į skysčių talpą (esančią laikiklyje) perkėlimui. Pakelkite skysčių talpą abiem rankomis iš įrenginio. Norėdami ištuštinti skysčių talpą, atidarykite oro išleidimo kištuką (6 detalė) ir nuimkite dangtį. Ištuštinkite skysčių talpą į kanalizaciją arba naudokite kaip trąšą (8.1–8.9 pav.).

Įrenginys negali būti naudojamas, kai skysčių talpa nėra savo vietoje. Po ištuštinimo skysčių talpą gerai praskalaukite vandeniu – tai padeda sumažinti šlapimo kristalų susidarymą ant vidinių talpos paviršių.

Įstatykite tuščią skysčių talpą į įrenginį ir padėkite kištuką į jo laikiklį. Uždenkite oro išleidimo kištuką ir prijunkite jutiklio jungtį. Įsitinkinkite, kad skysčių talpa yra tinkamoje padėtyje.

Žalia indikatorius lemputė mirksi maždaug kas 20 sekundžių, rodydama, kad įrenginys paruoštas naudoti.

2.4 Baterijų keitimas

Pakelkite dangtį (3 detalė). Prieš keičiant baterijas, patartina išimti talpyklą (9 detalė). Norėdami nuimti baterijų dangtelį, patraukite jį aukštyn.

Išimkite baterijų laikiklį iš jungties. Pakeiskite abi baterijas (1,5 V AA) vienu metu.

Prijunkite elektroninio bloko ir baterijų laikiklio jungtį, tada įdėkite laikiklį su baterijomis atgal į elektroninį bloką. Įsitinkinkite, kad laidas tinkamai įsistatė korpuso viduje.

Įstumkite baterijų dangtelį į vietą.

Patikrinkite įrenginio veikimą. Kai žalia indikatorius lemputė mirksi, įrenginys veikia tinkamai.

2.5 Sausosios kompostavimo medžiagos naudojimas

Complett tualete nebūtina naudoti sausųjų kompostavimo medžiagų, tačiau, jei pageidaujama, jas galima įberti prie atliekų. Kompostavimo medžiaga palengvina atliekų apdorojimą po to, kai talpyklos turinys ištuštinamas tolimesniam kompostavimui. Rekomenduojama naudoti Biolan sausąsias kompostavimo medžiagas. Taip pat, prieš naudojimą, rekomenduojama į talpyklos (9 detalė) dugną įberti 2 cm storio sausosios kompostavimo medžiagos sluoksnį.

Užberkite kompostavimo medžiagą ant atliekų talpykloje, kai vožtuvas atidarytas. Užverkite vožtuvą.



LAIKYKITĖS VIETINIŲ TEISĖS AKTŲ, REGLAMENTUOJANČIŲ TUALETO ATLIEKŲ IR ŠLAPIMO TVARKYMĄ.

Daugiau informacijos apie kompostavimo taisykles galite gauti kreipdamiesi į vietinį atliekų tvarkymo konsultantą. Papildomos informacijos apie kompostavimą ir šlapimo naudojimą rasite svetainėje www.biolan.com.

Daug maistinių medžiagų turinčių skysčių negalima išpilti tiesiai į dirvožemį, nes dėl to vienoje vietoje kaupsis per didelis maistinių medžiagų kiekis.

2.6 Kietųjų atliekų kompostavimas

Dėl higienos priežasčių kietosios tualetato atliekos, ištuštintos iš Complett sausojo tualetato, turi būti kompostuojamos mažiausiai vienerius metus prieš panaudojant jas sode. Kompostuojant atsižvelkite į vietinius perdirbimo, kompostavimo ir kitus reglamentus. Daugiau informacijos apie tualetato atliekų kompostavimą ir jų naudojimą rasite mūsų svetainėje www.biolan.com.

Skystųjų atliekų panaudojimas

Skystis iš Complett skysčių talpos gali būti naudojamas kaip trąša sode. Šlapimas turi daug maistinių medžiagų, ypač azoto. Jis gali būti naudojamas iš karto arba po trijų mėnesių laikymo. Rekomenduojama skystąsias atliekas praskiesti vandeniu santykiu 1:5.

2.7 Valymas

Complett sausojo tualetato paviršius galima valyti įprastomis universaliosiomis buitinėmis valymo priemonėmis.

Tarpinės (7 detalė) galima nuimti ir nuplauti įprastomis universaliosiomis buitinėmis valymo priemonėmis. Pakelkite visą dangtį ir nuimkite tarpines. Po valymo atsargiai įspauskite tarpines atgal į vietą. Tarpinė turi būti padėta arkos viduryje (10 pav.).

Skysčių talpą ir dangčio skysčių talpą plaukite šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu arba skalbimo soda bent kartą per metus, kad pašalintumėte šlapimo nuosėdas.

Vožtuvo mechanizmo dalis (12 pav.) galima išvalyti išsiurbiant dulkių siurbliu, tačiau dalių negalima atskirti viena nuo kitos ar plauti vandeniu.

Ventiliatoriaus valymas

Atjunkite transformatorių, pakelkite dangtį, nuimkite ventiliatoriaus apsaugą (14 detalė) ir švelniai išvalykite ventiliatorių mažų šepetėliu (pvz., dantų šepetėliu). Vėl sumontuokite dangtį ir prijunkite transformatorių prie lizdo (11 pav.).

3. GEDIMŲ ŠALINIMAS

3.1 Kvapas

Jei atsiranda nemalonas kvapas, patikrinkite, ar įrenginio apačioje po talpykla nėra skysčio. Jei yra skysčio, patikrinkite, ar tarpinės (7 detalė) yra vietoje ir ar jos švarios (žr. 2.6 skyrių). Kvapų problemų galima išvengti, įpylus šiek tiek vandens į skysčių piltuvą po kiekvieno naudojimo.

Patikrinkite, ar ventiliatorius prijungtas ir veikia. Jei reikia, išvalykite ventiliatorių.

Jei reikia, padidinkite ventiliatoriaus greitį reguliuodami įtampą transformatoriuje (3.5 pav.).

Jei ventiliatorius nenaudojamas, užtikrinkite tinkamą tualetato ventiliaciją. Papildomi alkūniniai vamzdžio posūkiai trukdo natūraliai ventiliacijai ir gali sukelti nemalonų kvapą. Jei pageidaujama, ventiliaciją galima pagerinti, pavyzdžiui, naudojant Biolan vėjo varomą stogo ventiliatorių.

3.2 Vabzdžiai ir jų lervos

Jei tualete atsiranda musų ar panašių vabzdžių, ištuštinkite ir išplaukite talpyklą bei patikrinkite korpuso švarą (žr. 2.7 skyrių). Vabzdžius, skraidančius tualete, sunaikinkite purškiamu insekticidu, kuriame yra piretrino. Pasitarkite su pardavėju dėl tinkamo produkto pasirinkimo. Taip pat įsitinkinkite, kad ventiliacija yra pakankama.

Rekomenduojame ventiliatorių laikyti įjungtą visą laiką. Jei ventiliatorius išjungtas, ištuštinkite talpyklą ir skysčių baką.

3.3 Vožtuvo gedimas

Jei vožtuvas neatsidaro: patikrinkite, ar mechanizmas veikia, paspausdami atleidimo mygtuką po sėdynės dangčiu. Jei vožtuvas neatsidaro paspaudus mygtuką, mechanizmas sugedęs. Žiūrėkite instrukcijas gamintojo svetainėje.

Vožtuvas atsидaro, bet ne visiškai: patikrinkite, ar talpykla tinkamai įdėta. Jei talpykla yra vietoje, o vožtuvas negrįžta į pradinę padėtį, gali būti sulūžusi mechanizmo spyruoklė. Mechanizmą reikia išardyti remontui. Žiūrėkite instrukcijas gamintojo svetainėje.

3.4 Ventilatorius nesisuka

Patikrinkite, ar maitinimo laidas prijungtas prie lizdo. Patikrinkite, ar jungiamieji laidai prijungti prie ventilatoriaus bloko. Jei reikia, išvalykite ventilatoriaus paviršius. Jei reikia, dar labiau sureguliuokite įtampą transformatoriuje, kad ventilatorius pradėtų sukstis. Jei reikia, išvalykite ventilatorių pagal instrukcijas.

Pastaba! Žalia indikatorius lemputė rodo elektroninio bloko veikimą, bet ne ventilatoriaus veikimą.

3.5 Elektroniniai trikdžiai kai indikatorius (▲) įsižiebia arba mirksi

Patikrinkite elektroninio bloko veikimą: atjunkite jutiklio jungtį – įsijungs raudonas indikatorius. Vėl prijunkite jungtį → raudonas indikatorius išsijungs, o žalias indikatorius kartkartėmis užsidegs.

Jutiklio gedimas (skysčių talpos jutiklis neveikia): įspėjimo trikampis mirksi raudonai.

Jutiklio veikimą galima patikrinti taip:

Atsukite jutiklį nuo talpos, išvalykite ir vėl prijunkite jungtį. Patikrinkite, ar plūdės juda laisvai.

Jei gedimas neišnyksta, jutiklis sugedęs. Atsargines dalis įrenginiams galima įsigyti Biolan internetinėje parduotuvėje.

Prijunkite jutiklio jungtį, pakelkite apatinę plūdę – užsidegs viena indikatorius lemputė (lašas). Pakelkite viršutinę plūdę – užsidegs dvi lemputės (trikampis + lašas).

Detalių sąrašas (Žr. paveikslėlį 2 puslapyje)

Detalė	Pavadinimas	Prekės kodas	Medžiaga
1	Sėdynės dangtis	18700008	PP
2	Vyrio kaištis, 2 vnt.	18726240	PA66+GF
3	Tualetu talpos dangtis su mechanizmu	18700009	PP, ABS
4	Jutiklis	26754083	PP
5	Skysčių talpos kištukas, geltonas	18700013	Silikonas
6	Skysčių talpos oro išleidimo kištukas	18700012	EPDM
7	Vožtuvo tarpinės	19733251	EPDM
8	Skysčių talpa 12 l	18700011	LLDPE
9	Talpykla 28 l	18703090	PP
10	Valdymo blokas	26754081	PP, ABS *
11	Rėmas		PP
12	Transformatorius 100–240V AC / 3–12V DC	26754082	SER *
13	Ventilatoriaus blokas	26754080	EPDM, ABS *
14	Ventilatoriaus apsauga	18700010	ABS
15	Ventiliacijos vamzdis Ø75 mm, L=560 mm (2 vnt.)	28704052	PP
16	Kampinė mova Ø75 mm	28701831	PVC-U
17	Vamzdžio laikiklis	18704050	PP
18	Ventiliacijos vamzdžio dangtelis	40580007	PP
19	Movos jungtis Ø75 mm, L=79 mm	28710270	PP

Complett komplektacijoje papildomai:

-	Naudojimo instrukcija	-	Popierius
---	-----------------------	---	-----------

PERDIRBIMAS

Žiūrėkite detalių sąrašą, kad sužinotumėte iš kokios medžiagos jos yra pagamintos.

Išmeskite/utilizuokite kiekvieną komponentą tinkamai. Visada laikykitės regioninių ir konkrečių atliekų surinkimo punktų instrukcijų.

GARANTIJA

Biolan Complett sausajam tualetui suteikiama 2 metų garantija. Garantija galioja nuo pirkimo datos ir apima galimus medžiagų bei gamybos defektus. Garantija neapima jokių netiesioginių nuostolių.

Biolan Oy pasilieka teisę savo nuožiūra suremontuoti arba pakeisti sugadintas dalis.

Bet kokia žala, atsiradusi dėl neatsargaus ar netinkamo įrenginio naudojimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo arba įprasto nusidėvėjimo, nėra dengiama garantija.

Garantija taikoma tik buitiniam naudojimui.

Dėl garantijos klausimų kreipkitės tiesiogiai į Biolan Oy.

Biolan Oy

P. d. 2, 27501 Kauttua, Suomija
biolan.com

Atsarginių dalių pardavimas:
www.biolanshop.eu

Skaitykite daugiau:



* perdirbama kaip SER atliekos

Į mišrias atliekas:
Silikonas
ABS

Plastiko perdirbimui:
PP
HDPE

Energetinių atliekų surinkimas:
EPDM

Atliekų popieriaus surinkimas:
Popierius





BIOLAN

**Сохраните эти инструкции
по применению!**

BIOLAN COMPLETT (RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Сухой туалет Biolan Complett можно установить прямо на поверхность пола, он подходит как для использования внутри помещений, так и снаружи. Работа туалета основана на разделении жидких и твердых отходов в сиденье. Внутри устройства находятся отдельные резервуары для твердых отходов и жидкостей. Туалет не требует подключения к воде, но с устройством возможно использование гигиенического душа. Прибор сигнализирует о необходимости опорожнения резервуара для жидкости с помощью индикаторных ламп. Устройство оснащено электрическим вентилятором для улучшения вентиляции.

1. ПЛАНИРОВАНИЕ И УСТАНОВКА

Установите Biolan Complett горизонтально на поверхность пола. При выборе места учитывайте организацию вентиляции и оставьте достаточно пространства для использования и обслуживания. Использование вытяжного вентилятора требует электрического подключения. Устройство также может использоваться без электрического подключения, в этом случае вентилятор не работает. Сигнализация заполнения резервуара для жидкости работает либо от сети, либо от батареек, которые вставляются в блок управления (деталь 10). Если невозможно установить вентилятор, вентиляцию в помещении можно улучшить, например, с помощью кровельного вентилятора Biolan.

Устройство должно быть установлено так, чтобы крышку резервуара можно было открыть, а резервуар легко опорожнить. Также оставьте достаточно места сбоку устройства, чтобы можно было повернуть рычаг клапана. В комплекте с устройством идут трубы для организации вентиляции через стену.

1.1 Технические характеристики

Глубина	700 мм	27 9/16 дюйма
Ширина	560 мм	22 1/16 дюйма
Высота сиденья	470 мм	18 1/2 дюйма
Высота	500 мм	19 11/16 дюйма
Вес устройства	11 кг	24,3 lb
Вес брутто устройства	13,2 кг	29,1 lb
Объем контейнера	28 л	7,4 галлона США
Объем резервуара для жидкости	12 л	3,2 галлона США
Длина шнура трансформатора	1,2 м	3,9 фута
Характеристики вентилятора	12 В, 1,08 Вт, 0,620 м³/мин	
Трансформатор	AC 100–240 В, 50/60 Гц, 0,6 А DC 3–12 В, 1,2 А	
Батарейки	2 × AA (1,5 В) щелочные (не входят в комплект)	
Максимальный вес пользователя	150 кг	331 фунт
Температура эксплуатации	+1 °C – +40 °C	34°F – 115°F
Относительная влажность	10%–90%, без конденсата	

1.2 Круглогодичное использование сухого туалета

Complett, установленный в отапливаемом помещении, может использоваться круглый год. В этом случае вентиляционная система должна быть утеплена в местах прохождения через неотапливаемые зоны. Туалет, установленный в неотапливаемом помещении, можно использовать только в тёплый сезон. Резервуар для жидкости (деталь 8) необходимо опорожнить до того, как температура опустится ниже 0 °C (< 32°F).

Complett можно хранить в неотапливаемом помещении зимой. Резервуар для жидкости (деталь 8) и контейнер (деталь 9) необходимо опорожнить перед зимним хранением. При необходимости трансформатор также отключается от электрической сети. Если устройство работает на батарейках, их нужно извлечь.

1.3 Вентиляция

Варианты установки:

А. Вентиляционная труба снаружи здания

Complett следует установить так, чтобы его задний край находился на расстоянии 280 мм (11 дюймов) от стены за устройством. При такой установке крышка устройства будет упираться в стену при поднятии для опорожнения резервуаров.

Для установки горизонтальной трубы через стену в наружной стене за устройством делают отверстие диаметром не менее Ø 75 мм. Просверленное отверстие в стене должно быть немного выше отверстия в устройстве, чтобы конденсат не оставался в трубе. Горизонтальная труба обрезается до нужной длины, добавив 300 мм к толщине наружной стены. Труба пропускается через стену и полностью вставляется в корпус вентилятора Complett.

Угловой элемент (деталь 16) соединяется с вертикальной трубой снаружи, а горизонтальная труба подключается к угловому элементу. Вертикальную трубу можно закрепить на стене с помощью настенного кронштейна (деталь 17). На конце вертикальной трубы устанавливаются соединительная муфта и колпачок вентиляционной трубы (деталь 18).

Если на месте установки нет электрического подключения, вентилятор не работает. В этом случае вертикальную трубу следует удлинить трубой Ø 75 мм выше конька крыши для улучшения вентиляции. Подходящую трубу можно приобрести в интернет-магазине Biolan (набор вентиляционных труб), в магазинах вентиляционного оборудования или хозяйственных магазинах. Вентиляцию можно улучшить, заменив колпачок вентиляционной трубы на кровельный вентилятор Biolan.

В. Вентиляционная труба в помещении туалета

Вентиляционную трубу можно также вывести через крышу помещения. Для такой установки следует использовать непрерывную вертикальную трубу Ø 75 мм. Она проводится прямо через крышу. Отверстие можно герметизировать, например, с помощью проходного комплекта Biolan.

В этом случае горизонтальная труба обрезается до длины 160 мм (6 1/3 дюйма), чтобы устройство находилось на правильном расстоянии от стены. Горизонтальная труба полностью вставляется в корпус вентилятора Complett и соединяется с одного конца с угловым элементом (16), который подключен к вертикальной трубе.

Если на месте установки нет электрического подключения, вентилятор не работает. В этом случае необходимо убедиться, что вертикальная труба выходит выше конька крыши для улучшения вентиляции. Вентиляцию можно дополнительно улучшить, заменив колпачок вентиляционной трубы на кровельный вентилятор Biolan.

1.4 Вытяжной вентилятор и батарейки

Устройство оснащено вытяжным вентилятором. Для работы вентилятора требуется подключение к электросети. Установите подходящую вилку на трансформатор, повернув её в нужное положение. Подключите кабель к разъёму на задней стороне туалета. Вставьте вилку в розетку (рис. 3.1–3.3). Подключите трансформатор к розетке и соедините кабель питания с блоком вентилятора на задней части устройства (рис. 3.4). Отрегулируйте напряжение на трансформаторе так, чтобы вентилятор начал вращаться.

Мы рекомендуем держать вентилятор включённым постоянно, чтобы избежать неприятных запахов и сделать использование туалета комфортным.

Complett можно использовать даже без подключения к электросети. В этом случае блоку управления устройства необходимы батарейки для работы. Установите батарейки согласно инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ! Используйте в устройстве только батарейки AA 1,5 V. Использование других типов батареек может повредить электронный блок. Гарантия недействительна, если используются батарейки, отличные от AA 1,5 V.

Вентилятор устройства не работает от батареек. Если нет подключения к электросети, вентиляцию можно улучшить, установив, например, кровельный вентилятор Biolan на конце вентиляционной трубы. Кровельный вентилятор доступен в интернет-магазине Biolan или у розничных продавцов.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется всегда пользоваться сухим туалетом Complett сидя. Также возможно мочеиспускание стоя, но в этом случае клапан должен оставаться закрытым, и следует соблюдать осторожность, чтобы избежать раз-

брызгивания. Клапан внутри сиденья открывается, когда вы садитесь на туалет. При необходимости клапан можно закрыть, потянув за рычаг. Клапан должен быть закрыт, например, при использовании биде-душа.

Клапан открывается только тогда, когда сиденье нагружено. Если клапан закрыт, пока вы сидите, не открывайте его, потянув за рычаг; вместо этого следует открыть клапан, снова сев на сиденье. Вес на кольце сиденья должен быть не менее 6 кг (13,2 фунта), чтобы клапан открылся.

В дополнение к туалетным отходам, в сухой туалет Complett можно выбрасывать туалетную бумагу и компостируемые/разлагаемые гигиенические салфетки.

Не выбрасывайте в туалет следующие предметы:

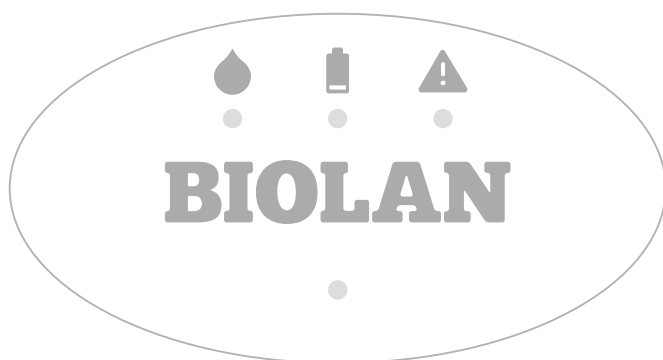
- гигиенические прокладки, мусор
- химикаты, известь
- золу, окурки, спички
- не выливайте моющие средства, воду после стирки

2.1. Индикаторные лампы

Крышка туалета Complett оснащена индикаторными лампами, которые показывают состояние устройства и помогают правильно им пользоваться.

Зелёный индикатор мигает с частотой примерно каждые 20 секунд, показывая, что устройство готово к использованию.

Индикаторные лампы, показывающие, что жидкостный бак заполнен:



Индикаторные лампы — Объяснение

Сигнальные индикаторы	Описание
 Капля – красный индикатор мигает	В жидкостном баке примерно 8 литров (2,1 галлона США) жидкости, приготовьтесь к опорожнению. В резервуар можно добавить ещё примерно 4 литра (1,1 галлон США).
 Капля и предупреждающий треугольник – красный индикатор мигает	В жидкостном баке 10 литров жидкости (2,6 галлона США). Бак может вместить ещё 2 литра (0,5 галлона США). Опорожните жидкостный бак (см. раздел 2.3) ИЛИ Разъём датчика отсоединён или датчик не работает.
 Батарея – красный индикатор мигает	Требуется замена батареек. ПРИМЕЧАНИЕ! Используйте батарейки AA 1,5 V.

2.2 Опорожнение контейнера

Необходимо следить за заполнением контейнера, так как индикаторы не показывают уровень наполнения контейнера (деталь 9) и необходимость его опорожнения. Опорожняйте контейнер не позднее, чем при заполнении на две трети.

Откройте крышку (деталь 3) и выньте контейнер из устройства. Содержимое контейнера следует высыпать в компостер, подходящий для компостирования туалетных отходов, или утилизировать другим способом в соответствии с местными правилами. Если вы используете биоразлагаемый пакет внутри контейнера, поместите содержимое и пакет отдельно в компостер, чтобы ускорить процесс компостирования.

Вставьте контейнер в туалет так, чтобы каплеуловитель вентилятора (деталь 13) находился над ним. Таким образом, любая влага из вентиляционной трубы попадёт в контейнер, а не на дно устройства. На дно контейнера можно положить газету и немного структурного материала или использовать биоразлагаемый пакет. Закройте крышку.

2.3 Опорожнение жидкостного бака

Опорожняйте жидкостный бак не позднее того момента, когда устройство показывает, что бак заполнен, и индикаторные лампы мигают. Откройте крышку бака (деталь 3) и отсоедините разъём датчика бака. Вставьте жёлтую заглушку (деталь 5, находится на кронштейне) в жидкостный бак для переноса. Поднимите бак обеими руками из устройства. Чтобы опорожнить бак, откройте вентиляционную пробку (деталь 6) и снимите крышку. Вылейте жидкость в канализацию или используйте как удобрение (см. рисунки 8.1–8.9).

Устройство нельзя использовать, если резервуар для жидкости находится не на месте. После опорожнения рекомендуется промыть резервуар для жидкости водой. Это снижает кристаллизацию мочи на внутренних поверхностях резервуара.

Вставьте пустой резервуар для жидкости в устройство и поместите пробку в её держатель. Закройте вентиляционную пробку и подключите разъём датчика. Убедитесь, что резервуар для жидкости установлен правильно.

Зелёный индикатор мигает примерно каждые 20 секунд, показывая, что устройство готово к использованию.

2.4 Замена батареек

Поднимите крышку (деталь 3). Перед заменой батареек рекомендуется вынуть приёмник (деталь 9). Чтобы снять крышку батарейного отсека, потяните её вверх.

Отсоедините держатель батареек от разъёма. Замените обе батарейки (AA 1,5 V) одновременно.

Подключите разъём электронного блока и держателя батареек, затем поместите держатель с батарейками обратно внутрь электронного блока. Убедитесь, что шнур уложен внутри корпуса.

Задвиньте крышку батарейного отсека на место.

Проверьте работу устройства. Когда зелёный индикатор мигает, устройство находится в рабочем состоянии.

2.5 Использование смеси сухих материалов

В устройстве Complett нет необходимости использовать сухих материалов, но при желании можно добавить к отходам. Смесь сухих материалов облегчает последую-

ющую обработку отходов при опорожнении приёмника для компостирования. Рекомендуется использовать смесь сухих материалов Biolan. Также можно уложить слой смеси сухих материалов толщиной пару сантиметров на дно контейнера (деталь 9) перед использованием.

Добавьте смесь сухих материалов в контейнер поверх отходов при открытом клапане. Закройте клапан.



Соблюдайте местное законодательство по обращению с туалетными отходами и мочой.

Для получения дополнительной информации о правилах компостирования обратитесь к местному консультанту по обращению с отходами. Больше информации о компостировании и использовании мочи можно найти на сайте: www.biolan.com.

Жидкости, содержащие питательные вещества, нельзя сливать непосредственно в почву, так как это вызывает чрезмерную локальную нагрузку питательными веществами.

2.6 Компостирование твёрдых отходов

В целях гигиены твёрдые туалетные отходы, извлечённые из сухого туалета Complett, должны компостироваться не менее одного года перед использованием в саду. При компостировании учитывайте местные правила переработки и другие нормативы. Дополнительную информацию о компостировании туалетных отходов и их использовании можно найти на нашем сайте: www.biolan.com.

Использование жидких отходов

Жидкость из резервуара устройства Complett можно использовать как удобрение в саду. Моча содержит много питательных веществ, особенно азот. Её можно применять сразу или после трёх месяцев хранения в качестве удобрения в саду. Рекомендуется разбавлять жидкие отходы водой в пропорции 1:5.

2.7 Очистка

Поверхности сухого туалета Complett можно очищать, протирая их универсальными бытовыми чистящими средствами.

Уплотнители (деталь 7) можно снять и промыть универсальными бытовыми чистящими средствами. Поднимите всю крышку и извлеките уплотнители. После очистки аккуратно вставьте уплотнители обратно на место. Разместите уплотнитель по центру дуги (рис. 10).

Мойте чашу для жидкости и резервуар на крышке тёплой водой с мягким моющим средством или кальцинированной содой не реже одного раза в год, чтобы удалить осадок, образующийся из мочи.

Детали механизма клапана (рис. 12) можно очищать с помощью пылесоса, но их нельзя разъединять или мыть водой.

Очистка вентилятора

Отключите трансформатор, поднимите крышку, снимите защиту вентилятора (деталь 14) и аккуратно очистите вентилятор небольшой щёткой (например, зубной щёткой). Установите крышку обратно и подключите трансформатор в розетку (рис. 11).

3. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

3.1 Запах

Если появляется неприятный запах, проверьте, чтобы на дне устройства под приемником не было жидкости. Если жидкость есть, убедитесь, что уплотнители (детали 7) установлены правильно и чистые (см. раздел 2.6). Также можно предотвратить появление запаха, налив немного воды в воронку для жидкости после каждого использования.

Проверьте, что вентилятор подключен и работает. При необходимости очистите вентилятор.

При необходимости увеличьте скорость вентилятора с помощью регулятора сетевого напряжения (рис. 3.5).

Если вентилятор не используется, убедитесь, что вентиляция туалета обеспечена. Дополнительные изгибы в вентиляционной трубе нарушают естественную вентиляцию и могут вызвать неприятные запахи. При желании вентиляцию можно усилить, например, с помощью кровельного вентилятора Biolan.

3.2 Насекомые и их личинки

Если в туалете появились мухи или подобные насекомые, выгрузите и промойте контейнер, а также проверьте чистоту корпуса (см. раздел 2.5). Уничтожьте насекомых, летающих в туалете, с помощью распыляемого инсектицида на основе пиретрина. Обратитесь к продавцу за советом по выбору подходящего средства. Также убедитесь, что вентиляция достаточная.

Рекомендуем держать вентилятор включённым постоянно. Если вентилятор выключен, опорожните контейнер и бак для жидкости.

3.3 Неисправность клапана

Если клапан не открывается: проверьте работу механизма, нажав кнопку разблокировки под крышкой сиденья. Если клапан не открывается при нажатии кнопки, механизм неисправен. Инструкцию можно найти на сайте производителя.

Клапан открывается, но не полностью: проверьте, правильно ли установлен контейнер. Если контейнер установлен, а клапан не возвращается в исходное положение, возможно, сломалась пружина механизма. Механизм необходимо разобрать для ремонта. Инструкцию можно найти на сайте производителя.

3.4 Вентилятор не вращается

Проверьте, что шнур питания подключен к розетке. Проверьте, что соединительные провода подключены к блоку вентилятора. При необходимости очистите поверхности вентилятора. При необходимости отрегулируйте напряжение на трансформаторе, чтобы вентилятор вращался. При необходимости очистите вентилятор согласно инструкции.

Примечание! Зелёный индикатор показывает работу электронного блока, а не работу вентилятора.

3.5 Индикатор помех в работе электроники (▲) горит или мигает

Проверьте работу электронного блока: отключите разъём датчика, чтобы загорелся красный индикатор. Подключите разъём обратно → красный индикатор погаснет, а зелёный индикатор будет периодически загораться.

Неисправность датчика (датчик в баке для жидкости не работает): красный треугольник предупреждения мигает.

Работу датчика можно проверить следующим образом:

Выкрутите датчик из бака, очистите его и снова подключите разъём. Проверьте, чтобы поплавки свободно двигались.

Если неисправность не устранена, значит датчик вышел из строя. Запасные части для устройств доступны в интернет-магазине Biolan.

Подключите разъём датчика, поднимите нижний поплавок — загорится один индикатор (капля). Поднимите верхний поплавок — загорятся два индикатора (треугольник + капля).

УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

Смотрите перечень деталей, чтобы узнать материалы каждого компонента. Утилизируйте каждый компонент соответствующим образом. Всегда следуйте региональным инструкциям и правилам на пунктах приёма.

ГАРАНТИЯ

Biolan Complett-kuivakäymälällä on 2 vuoden takuu.

Сухой туалет Biolan Complett имеет гарантию 2 года. Гарантия действует с даты покупки и покрывает возможные дефекты материалов и изготовления. Гарантия не распространяется на косвенный ущерб.

Компания Biolan Oy оставляет за собой право по своему усмотрению отремонтировать или заменить повреждённые детали.

Любые повреждения, вызванные небрежным или грубым обращением с устройством, несоблюдением инструкций по эксплуатации или естественным износом, не покрываются гарантией.

Гарантия действительна только при использовании устройства в бытовых целях.

По вопросам, связанным с гарантией, обращайтесь напрямую в компанию Biolan Oy.

Biolan Oy

P.O. Box 2, 27501 Kauttua
biolan.fi
info@biolan.fi

Продажа запасных частей:
biolanshop.eu

Подробнее читайте:



Перечень деталей (см. изображение на странице 2)

№	Деталь	Артикул	Материал
1	Крышка сиденья	18700008	PP
2	Ось петли	18726240	PA66+GF
3	Крышка бака туалета с механизмом	18700009	PP, ABS
4	Датчик	26754083	PP
5	Пробка бака для жидкости, жёлтая	18700013	силикон
6	Вентиляционная пробка бака для жидкости	18700012	EPDM
7	Уплотнители клапана	19733251	EPDM
8	Бак для жидкости 12 л	18700011	LLDPE
9	Контейнер 28 л	18703090	PP
10	Блок управления	26754081	PP, ABS *
11	Рама		PP
12	Трансформатор 100–240V AC / 3–12V DC	26754082	SER *
13	Вентиляторный блок	26754080	EPDM, ABS *
14	Защитная решётка вентилятора	18700010	ABS
15	Вентиляционная труба Ø75 мм, L=560 мм	28704052	PP
16	Угловой соединительный патрубок Ø75 мм	28701831	PVC-U
17	Кронштейн трубы	18704050	PP
18	Заглушка вентиляционной трубы	40580007	PP
19	Муфта Ø75 мм, L=79 мм	28710270	PP

Комплект Complett включает, помимо указанных деталей:

-	Инструкция по эксплуатации	-	Бумага
---	----------------------------	---	--------

* перерабатывается как отходы SER

В смешанные отходы:
силикон
ABS

Для переработки пластика:
PP
HDPE

Сбор отходов для энергетической переработки:
EPDM

Сбор макулатуры:
Бумага





请妥善保存此使用说明书！

BIOLAN COMPLETT

(中文) 使用说明书

Biolan Comlett 干式座便器可直接安装于地面，适用于室内与室外环境。座便器的工作原理是基于在座位中将液体和固体废物分离。设备内部设有分别用于固体废物和液体的独立储槽。座便器无需连接水源，但可搭配如厕后冲洗器使用。设备会通过指示灯提示需要清空储液桶。设备配有电动通风机以增强通风效果。

1. 规划与安装

将 Biolan Comlett 水平安装于地面上。选择安装地点时，应考虑到通风条件，并预留足够的空间以便使用和进行维护保养。使用排气通风机需要连接电源。可以在没有电源的情形下使用本设备，但此时通风机无法运作。储液桶的满液报警装置可通过电网或电池供电；若使用电池供电，需在控制单元（部件 10）内装入电池。如果无法使用通风机，可以使用例如 Biolan 屋顶通风机来加强空间内的通风。

必须将本设备放置在适当位置，以便能够打开储槽盖并易于清空储槽。此外，在设备侧边应预留足够的空间，以便能够转动活门把手。本设备配有管道，因此可以通过墙壁进行通风布置。

1.1 技术规格

深度	700 毫米	27 1/16 英寸
宽度	560 毫米	22 1/16 英寸
座位高度	470 毫米	18 1/2 英寸
高度	500 毫米	19 1/16 英寸
设备重量	11 千克	24.3 磅
设备总重	13.2 千克	29.1 磅
收集容器容积	28 升	7.4 加仑（美国）
储液桶容积	12 升	3.2 加仑（美国）
变压器电线长度	1.2 米	3.9 英尺
通风机规格	12V 1.08 W 0.620 m³/min	
变压器	AC 100-240V 50/60Hz 0.6A DC 3-12V 1.2A	
电池	2 x AA (1.5V) 碱性（不包含在供货范围内）	
最高用户体重	150 千克	331 磅
运行温度	+1°C - +40°C 34 F - 115 F	
相对湿度	10% 至 90%，不冷凝	

1.2 全年使用干式座便器

安装在供暖空间内的 Comlett 可以全年使用。在此情况下，通风系统在穿越未供暖区域时必须施加隔热处理。无供暖空间内的厕所仅可在温暖季节使用。务必在温度下降至低于 0°C (< 32F) 之前必须清空储液桶（部件 8）。

Comlett 在冬季可存放在无供暖的空间内。储液桶（部件 8）和收集容器（部件 9）必须在冬季收存前排空。如有必要，变压器也必须从电源插座上断开。如果设备使用电池供电，则需取出电池。

1.3 通风

安装方式：

A. 建筑物外部通风管道

安装 Comlett 时，其后缘应与设备后方墙面保持 280 毫米（11 英寸）的距离。若采用此种安装方式，在在掀起设备盖板以清空储槽时，盖板将靠在墙面上。

若要将水平管道穿墙安装，需在设备后方的外墙上凿开一个直径至少 75 毫米的入口。墙上凿出的孔洞必须比设备上的孔高出一厘米，以确保冷凝水不会滞留在管道中。切割水平管道时，长度应为外壁厚度再加上 300 毫米。将水平管道穿过墙壁，并完全推入 Comlett 通风机的外壳。

转角管（16）连接至室外的竖管，水平管道连接至转角管。竖管可以使用墙壁支架（17）固定在墙面上。竖管末端安装了连接套筒和通风管盖（18）。

如果安装地点没有电力连接，通风机将无法运行。在此情况下，应在屋脊上方用一根直径 75 毫米的管道来延长竖管，以增强通风效果。可在 Biolan 在线商店（通风管道套装）、暖通空调专卖店或五金店购买到合适的管道。将通风管盖更换为 Biolan 屋顶通风机可改善通风效果。

B. 厕所内的通风管道

通风管道也可从厕所屋顶伸出。若要如此安装，应使用一根直径 75 毫米的连续垂直管道。这条管道之间穿出屋顶。可以用例如 Biolan 穿墙套件将入口密封。

在此情况下，将水平管道截短至 160 毫米（6 1/3 英寸），以使设备与墙面保持正确距离。水平管道完全插入 Comlett 通风机的壳体中，并从一端连接至与竖管相连的转角管（16）。

如果安装地点没有电力连接，通风机将无法运行。在此情况下，必须确保竖管延长到屋脊上方，以增强通风效果。将通风管盖更换为 Biolan 屋顶通风机可进一步改善通风效果。

1.4 排气通风机和电池

本设备具有一组排气通风机。通风机需要电网供电才能运行。将正确的插头旋转插入变压器中。将电源线连接到坐便器背面的插座上。将插头插入插座（图 3.1-3.3）。将变压器连接至插座，并将电源连接器连接至设备背部的通风机单元。（图 3.4）调整变压器的电压，使通风机开始旋转。

我们建议您持续开启通风机，以避免产生异味，并使如厕体验更舒适。

Comlett 即使没有电网供电也能使用。在这种情况下，该设备的控制单元需要电池才能运行。请按照说明安装电池。

注意！ 本设备仅限使用 1.5 V AA 电池。使用其他类型的电池可能会损坏电子单元。若使用非 1.5 V AA 电池，保修将失效。

该设备的通风机无法使用电池供电。若无法使用电网供电，可通过在通风管道末端安装 Biolan 屋顶通风机等设备来提高通风效果。屋顶通风机可在 Biolan 的在线商店或零售商处购买。

2.使用和维护保养

建议始终采用坐姿使用 Complett 干式座便器。站立排尿也是可行的，但此时应保持活门关闭，并注意避免尿液飞溅。当您坐在坐便器上时，座圈内的活门就会打开。如有必要，可拉动杠杆关闭活门。例如在使用如厕后冲洗器时，应关闭活门。

活门仅在有人坐下时才会打开。若坐下时活门仍处于关闭状态，请勿拉动杠杆打开活门；应重新坐回座圈上，使活门打开。座圈上的重量必须至少达到 6 千克 (13.2 磅)，活门才会打开。

请记得向客人说明如何使用座便器。

除了厕所废物外，您还可以在 Complett 干式座便器中丢弃卫生纸和可堆肥卫生湿巾。

请勿将以下物品丢入坐便器内：

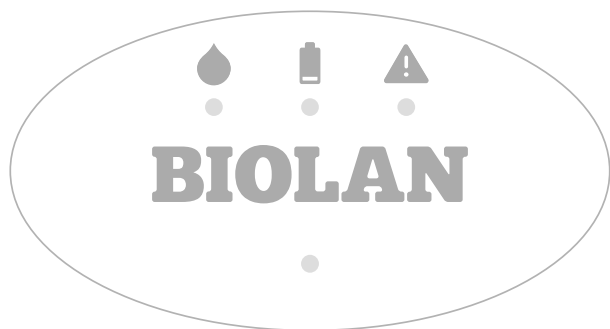
- 卫生巾、垃圾
- 化学品、石灰
- 洗涤剂、洗涤剂
- 烟灰、烟头、火柴

2.1.指示灯

Complett 座便器盖配备指示灯，可显示设备状态并引导使用。

绿灯以大约 20 秒的频率闪烁，表示设备已准备就绪。

显示储液桶已满的指示灯：



指示灯	说明
 水滴 – 红色指示灯闪烁	储液桶内含有大约 8 升 (2.1 加仑 (美国)) 液体，请准备清空。储液桶中仍可再加入约 4 升 (1.1 加仑 (美制)) 的液体。
 水滴与警告三角形 – 红色指示灯闪烁	储液桶内含有 10 升液体 (2.6 加仑 (美国))。储槽还可再容纳 2 升 (0.5 加仑 (美国)) 的液体。清空储液桶 (参见第 2.3 部分) 或 传感器连接器断开或传感器未正常运作。
 电池 – 红色指示灯闪烁	必须更换电池。 注意： 请使用 1.5V AA 电池。

2.2 卸下收集容器

应监看收集容器的填充情况，指示灯不会显示收集容器 (部件 9) 的装载状态及其清空需求。容器装满三分之二时，必须及时清空。

打开盖子 (部件 3)，将收集容器从设备上取下。收集容器内的废物应倒入适合处理堆肥厕所废物的堆肥设备中，或依照当地法规进行处置。若在容器内使用可生物降解的垃圾袋盛装垃圾，请将内容与垃圾袋分开投入堆肥桶，以提高堆肥过程的效率。

将收集容器放入座便器中，使通风机的滴水盘 (部件 13) 位于其上方。这样，通风管中的任何湿气都会进入收集容器，而不会渗入设备底部。可在收集容器底部铺放报纸和填充剂，或直接使用可生物降解的垃圾袋。关上盖子。

2.3 清空储液桶

请在设备提示储液桶已满且指示灯闪烁 (●▲) 时，立即清空储液桶。打开槽盖 (部件 3)，并断开储液桶的传感器连接器。将黄色塞子 (部件 5，位于支架上) 插在储液桶 (位于支架上) 上，以便进行搬移。用两手将储液桶从设备中抬起。要清空储液桶时，打开通气塞 (部件 6) 并取下盖子。将储液桶中的液体倒入排水孔，或用作肥料 (图 8.1-8.9)。
若储液桶未安装正确，则无法使用该设备。
清空后，建议用水冲洗储液桶。如此可减少尿液在储液桶内壁形成结晶的现象。

将清空的储液桶放入设备中，并将塞子放入其支座中。关闭通气塞并接上传感器连接器。确保储液桶位置正确。

绿灯以大约 20 秒的频率闪烁，表示设备已准备就绪。

2.4 更换电池

掀开盖子 (部件 3)。更换电池前，建议先取出收集容器 (部件 9)。若要移除电池盖，请将其向上拉。

从连接器上取下电池盒。请同时更换两个电池 (1.5V AA)。

连接电子单元与电池盒的连接器，然后将电池盒连同电池放回电子单元内部。确保电线妥善收纳在壳体内。

将电池盖推回到位。

检查设备的运行状态。当绿色指示灯闪烁时，表示设备正常运行。

2.5 使用填充剂

无需在 Complett 中使用填充剂，但若需要，可将其加入废弃物中。使用填充剂有助于在清空收集容器进行堆肥时的废弃物后续处理。建议使用 Biolan 填充剂。在使用前，也可在收集容器底部 (部件 9) 铺设一层几厘米厚的填充剂。

在活门开启状态下，将填充剂加入收集容器，覆盖在废弃物之上。关上活门。



请遵守当地有关处理厕所废弃物和尿液的法律法规。

如欲了解更多关于堆肥的法规信息，请联系当地废弃物处理顾问。有关堆肥和利用尿液的更多信息，请访问 www.biolan.com

不得将含有营养物质的液体直接排放到土壤中，因为这会导致局部区域营养物质含量过高。

2.6 固体废物堆肥

出于卫生考量，从 Complett 干式座便器清出的固体废物必须堆肥至少一年后，方可在花园中使用。进行堆肥时，请遵守当地的回收及其他相关规定。有关堆肥式厕所废弃物和其使用方式的跟多信息，请访问我们的官方网站 www.biolan.fi。

液态废物的利用

Completto 储液桶内的液体可以用作花园肥料使用。尿液中含有大量养分，尤其是氮。氮可以立即使用，或是贮存三个月后作为花园肥料使用。建议将液态废物按 1:5 的比例用水稀释。

2.7 清洁方式

Completto 干式座便器的表面可用标准家用多用途清洁剂擦拭清洁。

密封条（部件 7）可拆下，并可用标准家用多用途清洁剂清洗。掀开整个盖子，然后拆下密封条。清洁后，小心地将密封条重新压入到位。是密封条位于圆弧部分的中央。（图 10）。

每年至少用温水和温和洗涤剂或洗涤碱清洗一次盖子的液体漏斗和储液桶，已清除尿液形成的沉积物。

活门机构的零件（图 12）可用吸尘器清洁，但不得拆卸零件或用水冲洗。

清洁通风机

拔下变压器，掀开盖子，拆下通风机护盖（部件 14），然后用小刷子（例如牙刷）轻轻地清洁通风机。将盖子重新装上，并将变压器插入插头。（图 11）。

3.故障排除

3.1 异味

若出现异味，请检查设备底部收集容器下方是否有积液。若底部有液体，请检查密封件（部件 7）是否安装到位并干净（见第 2.6 部分）。您也可以在每次使用后，在液体漏斗中倒入少量水，以防产生异味。

检查通风机是否已插上电源且运行正常。必要时，清洁通风机。

如有需要，可通过主电源电压控制提高通风机速度（图 3.5）。

若通风机未启用，请确保所有适当通风措施。通风管道的额外弯曲会干扰自动通风，从而导致异味产生。如需增强通风效果，可选用例如 Biolan 屋顶通风机等设备。

3.2 昆虫及其幼虫

若厕所内出现苍蝇等虫类，请卸下收集容器清洗，并检查主体部分的清洁状况（见第 2.7 部分）。用喷雾式除虫菊酯杀虫剂消灭厕所内的飞虫。请联系您的销售员，咨询如何选择合适的产品。此外，请确保通风良好。

我们建议通风机应始终保持开启状态。如果要关闭通风机，则请清空收集容器和储液桶。

3.3 活门故障

如果活门无法打开：按下座圈盖下方的释放按钮，检查机械装置是否正常运作。如果按下释放按钮无法打开活门，表示机械装置损坏。请参考制造商网站上的说明。

活门可以打开，但不完全：检查收集容器是否位置正确。如果收集容器位置正确，但活门无法完全回到其正确位置，则可能是机械装置的弹簧损坏。必须打开机械装置以便修理。请参考制造商网站上的说明。

3.4 通风机不转动

检查电源线是否插入插座中。检查连接线是否连接至风扇单元。如有必要，清洁通风机表面。如有必要，在变压器上进一步调整电压，以驱动通风机运转。如有必要，按照说明书清洁通风机。

注意！绿色指示灯显示电子单元的运作状态，不表示通风机的运作状态。

3.5 电子干扰指示灯亮起或闪烁 (▲)

测试电子单元的运作状态：断开传感器连接器，以接通红色指示灯。重新连接连接器 -> 红色指示灯会熄灭，绿色指示灯会不时亮起。

传感器故障（储液桶内的传感器无作用）警告三角形红灯闪烁。

可通过以下方式检查传感器的运作状态：

将传感器从储槽上拧下并清洁，然后重新连接连接器。检查浮子是否能自由移动。

如果无法修复故障，表示传感器失灵。Biolan 在线商店可提供设备零件。

插入传感器连接器，抬起较低处的浮子，一个指示灯（水滴）会亮起。抬起较高处的浮子，两个指示灯（三角形和水滴）会亮起。

产品回收

请参见零件表以了解每个组件的材质。请妥善处置每个组件。请务必遵循地区和回收点的具体指示。

保修

Biolan Completto 干式座便器提供 2 年保修。

保修自购买日起生效，涵盖可能的材料和工艺缺陷。保修不涵盖任何间接受损。

Biolan Oy 保留决定自行维修或更换损坏部件的权利。

任何因操作不当或强行操作设备、未遵守操作说明和正常磨损造成的损坏，均不在本保修范围之内。

本保修仅适用于消费之使用情形。

有关保修事宜，请直接咨询 Biolan Oy。

Biolan Oy

P.O.Box 2, 27501 Kauttua, FINLAND
biolan.fi
info@biolan.fi

备件销售：
biolanshop.eu

备件清单（参加第 2 页的图片）

零件	项目	编号	材质
1	座圈盖	18700008	聚丙烯
2	铰链销，2 根	18726240	PA66+GF/尼龙+玻纤
3	坐便器储槽盖含机械装置	18700009	聚丙烯、ABS 树脂
4	传感器	26754083	PP/聚丙烯
5	储液桶塞	18700013	Silicone/硅胶
6	储液桶通气塞	18700012	三元乙丙橡胶
7	活门密封件	19733251	三元乙丙橡胶
8	储液桶 12 升	18700011	LLDPE/低密度聚乙烯
9	收集容器 28 升	18703090	聚丙烯
10	控制器单元	26754081	聚丙烯、ABS 树脂 *
11	主体		聚丙烯
12	变压器 100-240V AC / 3-12V DC	26754082	SER *
13	通风机单元	26754080	三元乙丙橡胶、ABS 树脂 *
14	通风机护罩	18700010	ABS 树脂
15	通风管道，直径 75 毫米，长度=560 毫米（2 根）	28704052	PVC-U/硬聚氯乙烯
16	转角套筒连接件，直径 75 毫米	28701831	聚丙烯
17	管道支架	18704050	聚丙烯
18	通风机管道盖	40580007	聚丙烯
19	75MM 管接头	28710270	聚丙烯

除了细节图中所示零件之外，Complett 还包含：

-	使用说明书	-	纸
---	-------	---	---



* 可作为SER废弃物回收
混合废料收集
硅胶
ABS树脂混合物



塑料回收
硬质聚氯乙烯
低密度聚乙烯
聚丙烯
尼龙66



能量回收
三元乙丙橡胶
废纸回收
纸



BIOLAN

www.biolan.com